

La Voix de l'Est

MARDI, LE 16 MARS 1965

Nous ne devons pas rejeter la formule Fulton-Favreau

La formule Fulton-Favreau suscite depuis quelques semaines de nombreux commentaires. Lors de son adoption par les procureurs généraux des provinces, on était généralement d'accord: la formule devait permettre de rapatrier la constitution au Canada et de lui apporter les amendements jugés nécessaires au progrès et à l'unité du pays. Cette formule, précisait-on, protégeait les droits du Québec et lui laissait l'opportunité de proposer les modifications essentielles à l'évolution de sa vie nationale.

Or, aujourd'hui, on assiste pratiquement à une levée de boucliers. Non pas de la part des spécialistes en droit constitutionnel, mais de commentateurs et d'analystes qui subitement se découvrent des connaissances suffisantes pour critiquer cette formule et s'objecter à son adoption. Depuis qu'il est question de l'adopter à l'Assemblée législative, en effet on laisse croire de part et d'autre que la formule proposée est une véritable camisole de force que le Canada anglais cherche à passer au Québec. Il n'y a plus rien de bon dans cette formule. Elle est trop vague. Elle autorise les provinces à bloquer les amendements que désirera proposer le Québec dans l'avenir. Elle met notre province à la merci des autres gouvernements et du pouvoir central. Enfin, on demande de laisser la constitution au parlement de Westminster et d'en rédiger une autre: celle-là conforme aux aspirations du Québec.

Nous ne doutons pas de la sincérité des Canadiens français ou des corps intermédiaires qui expriment leur opposition au rapatriement de la constitution, mais ils semblent exagérer les dangers auxquels le Québec est de ce fait exposé. Il est indéniable que notre province n'améliore ainsi pas sa situation au sein de la confédération, mais de là à l'aggraver... D'ailleurs, il n'était pas dans l'intention du législateur de remodeler entièrement la constitution lors de son rapatriement. Il s'agissait simplement de trouver une formule acceptable à toutes les provinces... une formule qui, en protégeant leurs droits et leurs prérogatives, leur permettrait d'adapter plus

tard le texte constitutionnel aux besoins et aux aspirations des signataires de la confédération.

Or ce droit de veto auquel on attache une si grande importance, le Québec en jouit au même titre que les autres provinces. Si les autres gouvernements peuvent bloquer ses projets de réforme, lui-même peut agir de la même façon. Sans doute, cette arme à la disposition de toutes les provinces n'est-elle pas le meilleur moyen d'en arriver à une solution du problème constitutionnel. Chacune devra nécessairement faire preuve de compréhension et de jugement, lorsqu'il s'agira de reviser la constitution, mais nous nous demandons comment il eut été possible, autrement, d'en arriver à une solution.

Rédiger immédiatement une nouvelle constitution? Mais savons-nous nous-mêmes ce que nous voulons? Le Comité parlementaire de la constitution en est encore aux préliminaires de son enquête, et les Etats généraux du Canada français, auxquels les SSJB ont confié l'étude des revendications constitutionnelles du Québec, seraient bien embêtés s'il leur fallait dès maintenant déterminer les conditions de notre adhésion à la confédération. Il y a évidemment les indépendantistes qui sont prêts, eux, à tout risquer pour atteindre leurs fins, mais qui accepte de les suivre dans cette voie? Soyons tout de même réalistes. L'acceptation de cette formule ne met pas fin à toute négociation avec le Canada anglais, qu'il sera certes possible de convaincre du bien-fondé de nos aspirations le jour où nous saurons et serons déterminés à obtenir ce que nous voulons.

Cette formule, nous le reconnaissons, n'est pas parfaite; son application suscitera des difficultés. Il ne peut en être autrement dans le contexte politique ou nous vivons. Mais nous ne devrions pas, comme il est arrivé si souvent dans le passé, nous laisser dominer par la peur de l'avenir. Au lieu de nous chicaner à propos de cette formule, il serait préférable et plus logique de déterminer ce que nous voulons et de l'exiger au moment opportun, du Canada anglais. Ce serait là une oeuvre constructive pour l'avenir.

Les parents doivent s'intéresser aux études de leurs enfants

La Semaine de l'éducation est terminée. Durant ces quelques jours, les autorités scolaires ont attiré l'attention des parents sur la nécessité d'une culture plus étendue et l'importance pour tous les jeunes de poursuivre et de parachever leurs études. Elles ont, d'autre part, insisté sur les mesures prises pour améliorer l'enseignement et permettre aux jeunes de s'orienter plus facilement vers les carrières auxquels ils se destinent.

Il ne faudrait pas cependant qu'une fois la semaine de l'éducation terminée, les parents se désintéressent totalement de ce qui se passe dans le milieu scolaire. Il leur incombe de suivre attentivement toutes les réformes en vue de bien les comprendre et d'aider à l'orientation de leurs enfants vers les carrières pour lesquelles ils ont des aptitudes. Cette mission ne doit pas être laissée exclusivement aux éducateurs et aux orienteurs, qui, malgré toute leur bonne volonté, ne peuvent remplacer les parents.

Si plus d'opportunités sont offertes aux jeunes d'aujourd'hui qu'à ceux d'autrefois, la formation exigée d'eux n'est pas non plus la même. Il leur faut des études plus complètes, et plusieurs années de spécialisation pour en profiter pleinement et se tailler une place de choix dans la société. Or, malgré les conseils des autorités scolaires, plusieurs adolescents sont portés à abandonner leurs études avant la fin de leur cours. Ils se disent qu'il ne leur sera pas si difficile que cela de se débrouiller dans la vie. Or c'est le rôle des parents de les mettre en garde contre les conséquences de l'incompétence. Il leur faut insister pour qu'ils restent à l'école, et ce chaque fois que leurs enfants manifestent l'intention de renoncer à leurs études. S'ils ne le font pas et qu'ils abandonnent l'école trop tôt, ils assumeront la responsabilité de leurs échecs. Or le premier de leurs devoirs est d'assurer le meilleur avenir possible à leurs enfants.



EXCAVATION—Les travaux d'excavation sont en cours à six endroits différents du canal Welland. Il s'agit là d'une besogne préliminaire au doublage du canal entre le Lac Ontario et le Lac Érié. Le gros du travail doit être effectué durant l'hiver lorsque le canal est vide. A l'arrière plan, on aperçoit une des trois écluses qui ont déjà été doublées.

L'art dans les temps préhistoriques

Il ne reste pas de traces d'art préhistorique antérieur à une époque pour la datation de laquelle on hésite entre 30 000 et 8 000 ans avant notre ère. Il s'agit d'art véritable, pour une part encore instinctivement produit, mais, pour une autre part, voulu, contrôlé par l'intelligence, tout imprégné de sentiment, de pensée, d'âme. On n'admira jamais trop le génie de l'homme préhistorique. A l'origine, longtemps, il n'eut que ses mains pour saisir, son poing pour frapper, ses dents et ses ongles pour couper, inciser, la force de ses muscles pour étreindre et pour soulever. Il lui fallut, en s'inspirant de ce qu'il avait su observer dans la nature, confectionner des outils pour augmenter sans cesse la faible puissance qu'il avait reçue en partage. Il apprit à allumer du feu. Avec le feu, à cuire des aliments, faire du pain, transformer l'argile en céramique; avec le feu encore, à rendre

malleable le métal. Des pierres les plus dures, qu'il fit d'abord éclater, puis qu'il parvint à tailler, à polir, il obtint des aiguilles, et il apprit à coudre; de ces mêmes pierres, ainsi que du bois, de l'os, de l'ivoire il tira aussi bien que les ustensiles les armes qui allaient lui permettre de prendre, dans les cavernes, la place des fauves. Pour extraire du sol, transporter, dresser debout d'énormes monolithes, les entasser les uns sur les autres, bâtir des abris artificiellement couverts, il est probable qu'il utilisa des leviers. Certaines poussières colorées, qui possèdent la propriété de s'attacher à l'objet sur lequel l'air les dépose, sont-elles ce qui a fait naître l'idée de s'en barrioler le corps? Cela est soutenable. Afin de leur assurer plus d'adhérence, l'homme préhistorique a additionné de gras animal ou végétal les couleurs empruntées à la fleur, au sable, à la pierre concassée. Dans ce mélange, il a nécessairement trempé les

L'art préhistorique est mort comme il était né, sans que l'on sache comment ni pourquoi.

Moscou désire "embellir" le fameux mur de Berlin

Ils étaient là face à face, séparés par une distance de deux ou trois mètres, dans une rue d'un quartier Ouest de Berlin quartier que se partagent la Zone et Berlin-Ouest: une automitrailleuse de l'Armée nationale populaire, mitrailleuse en batterie et un autocar bondé, dans lequel des journalistes se faisaient expliquer les derniers événements au pied du Mur et des barbelés. Comme il convient à une époque de détente le canon de mitrailleuse ne menaçait que le ciel; la seule arme qui fonctionnait à plein régime était une caméra équipée d'un énorme tété-objectif. Fenêtre par fenêtre on filmait l'autocar Ouest-Berlinois. Un photographe de l'armée, rose et dodu, semblait y prendre un plaisir extrême. Un jeune sous-lieutenant, vêtu tout comme ses hommes d'une pe-

lisse doublée de mouton, actionnait frénétiquement un talkie-walkie. Ce n'est qu'en regardant attentivement et en remarquant que l'équipe du jeune officier surveillait la démolition d'un des derniers immeubles bordant la frontière en cet endroit, que l'on se rendait compte: ce ne sont pas des enfants qui jouent aux petits soldats, non, c'est malheureusement sérieux. Quelques kilomètres plus loin au milieu d'un paysage boisé et légèrement vallonné - mais à Berlin quand-même - des pionniers construisent un large chemin forestier parallèle à la frontière. Des bulldozers fouillent la terre. Ces dernières semaines, des fugitifs ont relaté que l'on construisait là une nouvelle version du "mur de protection antifasciste". Près de Brandebourg, sur la Havel, on

avait déjà édifié le modèle d'une "frontière moderne", frontière qui d'ici 1970 entourera tout Berlin-Ouest; au lieu des barbelés et des murs, il n'y aura plus qu'un simple treillage métallique, bordé par un fossé, garni probablement d'obstacles invisibles. Puis une route bétonnée parallèle au fossé. Des véhicules militaires peuvent y patrouiller et accéder facilement aux endroits dangereux. Un soldat passé à l'Ouest raconte qu'un officier supérieur a parlé du nouveau projet en ces termes: la "DDR" devait posséder des installations de sécurité de "niveau mondial". Les premiers travaux montrent que cet ouvrage va s'étendre depuis les quartiers extérieurs jusqu'au centre de la ville. Vers le centre, il faudra probablement sacrifier des centaines de maisons.

Un officier de la police de Berlin-Ouest nous cite des extraits de sa "chronique du Mur". Le Mur a maintenant 15 km de long 130 km de frontière sont bordés de barbelés. Le macabre inventaire de ces fortifications: 208 bunkers et nids de mitrailleuses, 193 abris pour chiens, 193 tours d'observation. Ces installations sont desservies par 14,000 soldats de l'Armée nationale populaire.

Depuis 1961, 427 gardes-frontière ont fui à l'Ouest. On a observé 1925 arrestations, probablement des gens qui avaient tenté de prendre la fuite. Le nombre des civils ayant fui est estimé à plusieurs milliers. Depuis 1961, l'Armée populaire a fait 899 fois usage de ses armes. La police de Berlin-Ouest a tiré 13 fois. L'Est a lancé 1899 grenades lacrymogènes, l'Ouest 1625. Il y a 8 soldats de la "DDR" pour un policier Ouest-Berlinois. Et le monstre se perfectionne, et essaie même d'em bellir...

Le savez-vous?

- 1* - Quel est le plus grand et le plus gros des oiseaux?
 - 2* - Quel oiseau détient le record du vol plané?
 - 3* - Quel oiseau franchit deux fois par an les sommets de l'Himalaya?
 - 1* - L'Autruche; certains mâles pèsent plus de 100 kilos et atteignent la hauteur de 3,50 m. Mais l'autruche a cette particularité d'être un oiseau qui ne vole pas.
 - 2* - Le vautour. Grâce à ses ailes immenses (celles du condor atteignent 3 m d'envergure), il survole un territoire pendant des heures sans donner un seul coup d'aile et parvient à s'élever, ailes immobiles, jusqu'à 6,000 mètres.
 - 3* - La grue cendrée. Elle se rend alternativement des hauts plateaux d'Asie centrale, où elle fait son nid, à l'Inde, où elle hiverne.
- (Extrait de "La vie des animaux", Larousse, éditeur).

Nominations à la SCHL

OTTAWA (PC) - Mme Jean Newman, ex-commissaire de Toronto, a été nommée au bureau de direction de la Société centrale d'hypothèque et de logement. Elle a déjà fait partie de la commission du logement de Toronto. Le Dr A. F. Laidlaw, d'Ottawa, a été réélu membre du bureau pour un troisième mandat. Natif de Port Hood, Nouvelle-Ecosse, il fut pour la première fois élu à la commission en 1959. Les deux nominations prendront effet le 1er avril.

NOMINATIONS À LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE



M. MARTIN FOREST

M. YVON CARIGNAN

Le gérant général de la Banque Canadienne Nationale, M. René Leclerc, annonce la nomination de MM. Martin Forest et Yvon Carignan aux postes de gérant général adjoint et de surintendant. M. Martin Forest, originaire de Saint-Jacques, comté de Montcalm, est au service de la BCN depuis 1927. Ses nouvelles fonctions comprendront, entre autres, le développement des affaires. M. Yvon Carignan, originaire de Shawinigan, est au service de la BCN depuis 1929. Il était auparavant gérant à la succursale de l'angle Garnier et Mont-Royal. Il sera affecté au service du développement des affaires.

UN CANADA FRANÇAIS ÉCONOMIQUEMENT RESTAURÉ

devra tenir compte, en son histoire, de l'action vigoureuse, agressive et efficace de

LA LAURENTIENNE

qui, en un quart de siècle, a atteint dans son ascension rapide vers les sommets, les hauteurs que voici:

1964

Nouvelles affaires	\$ 74,733,425.
Assurances en vigueur	394,073,530.
Revenu total	7,813,669.
Paiements aux assurés et bénéficiaires	2,862,294.
Surplus d'opération	822,198.
Dividendes aux assurés	582,893.
Actif	32,887,222.

LA LAURENTIENNE
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE
SIÈGE SOCIAL:
QUÉBEC

Depuis 1961, l'Armée populaire a fait 899 fois usage de ses armes. La police de Berlin-Ouest a tiré 13 fois. L'Est a lancé 1899 grenades lacrymogènes, l'Ouest 1625. Il y a 8 soldats de la "DDR" pour un policier Ouest-Berlinois. Et le monstre se perfectionne, et essaie même d'em bellir...

ESSAYEZ ce vin chaleureux

JORDAN BRANVIN
Vin Blanc
SHERRY CANADIEN

Produit de JORDAN WINES QUÉBEC LTD. MONTREAL-CANADA

523-H 40 oz \$1.35 • 523-1gal \$4.85

Nouveau Plan Budgétaire

CHEZ



Le plus grand magasin à rayons de Granby et sa région

10, St-Joseph Granby

Etablissez un Plan Budgétaire dès aujourd'hui

ACHETEZ	PAYEZ PAR MOIS
100.	9.45 12 mois
200.	10.58 24 mois
300.	15.34 24 mois

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches et tribunes de la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement au numéro et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

MARDI, LE 16 MARS 1965

Pour une bibliothèque

Les échevins jettent les yeux sur le parc Victoria

GRANBY - Les échevins de la cité de Granby ont abandonné leur projet de construction d'une bibliothèque et d'une piscine intérieure dans le parc Miner comme monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne, hier soir, après que M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité, leur eut donné lecture de l'un des passages de l'acte par lequel M. S.H.C. Miner céda le terrain à la cité, en 1910.

Le contrat spécifie que le terrain fut donné à la cité à la condition expresse qu'il serve comme parc public. Il y est de plus clairement indiqué qu'il ne peut être utilisé à d'autres fins.

Face à cet obstacle quasi insurmontable, c'est sur le parc Victoria que les échevins jettent maintenant les yeux. L'édifice que l'on y construirait,

selon la suggestion de M. l'échevin Gill Langlois, abriterait la bibliothèque municipale, la Maison des Arts (salle d'exposition), la salle de la fanfare, et quelques petites salles pour audition de disques, céramique, ballets et autres fins.

L'on se souviendra que la plupart des échevins, au cours d'une réunion du conseil du mois de mars, favorisant le projet de construction d'une bibliothèque et d'une piscine

intérieure dans le parc Miner, au lieu d'un foyer culturel, avaient demandé au contrôleur de la cité d'écrire à M. Bona Arsenault, secrétaire de la province, pour s'enquérir de la possibilité de bénéficier des octrois promis advenant la réalisation d'un autre projet que celui du foyer culturel.

La cité n'a encore obtenu aucune réponse à ce sujet.

M. Trépanier, répondant aux désirs des échevins, avait préparé une esquisse préliminaire relative au projet de construction d'une bibliothèque et d'une piscine intérieure au parc Miner et cela avant même de découvrir que la réalisation de ce projet au parc Miner était impossible. La piscine dont il est ici question aurait eu des dimensions olympiques.

La construction de cet édifice, selon M. Trépanier, aurait entraîné des dépenses de l'ordre de \$750,000, alors que la cité de Granby ne doit pas dépenser plus que \$300,000 pour l'érection d'un monument commémoratif. Les gouvernements provincial et fédéral ont déjà consenti à des octrois totalisant \$200,000, ce qui fixe la participation financière de la cité de Granby à \$100,000.

Après avoir félicité M. l'échevin Orpha Choynière pour la ténacité qu'il démontre dans toutes les discussions entourant le projet d'un centre culturel, M. Trépanier a rappelé que la date limite pour la présentation des projets est déjà chose du passé. Répondant aux allégations de M. Choynière, lequel s'objecte à la construction d'un centre culturel parce que le futur campus scolaire sera doté d'un tel centre, M. Trépanier a dit que l'on ne sait pas encore où et quand sera construit le campus scolaire. Ajoutant que plusieurs mois peuvent encore s'écouler avant que l'endroit et la date soient connus, le maire a dit que la cité pourrait perdre les octrois promis.

UN COMPROMIS
M. Trépanier a par la suite formulé un compromis, soit l'érection d'une bâtisse abritant le foyer culturel et une piscine intérieure à l'arrière de

l'hôtel de ville.

Prenant la parole, M. Choynière s'est de nouveau objecté à la construction d'un centre culturel. De plus, il a ajouté qu'il ne croit pas que l'on mette encore de huit à neuf mois à fixer l'endroit où le campus scolaire sera construit.

Il a de plus fait remarquer que les octrois des gouvernements s'appliquent uniquement à la construction d'une bâtisse et que la cité aura à défrayer tout le coût de l'ameublement du centre culturel et du terrain de stationnement qui devra être aménagé.

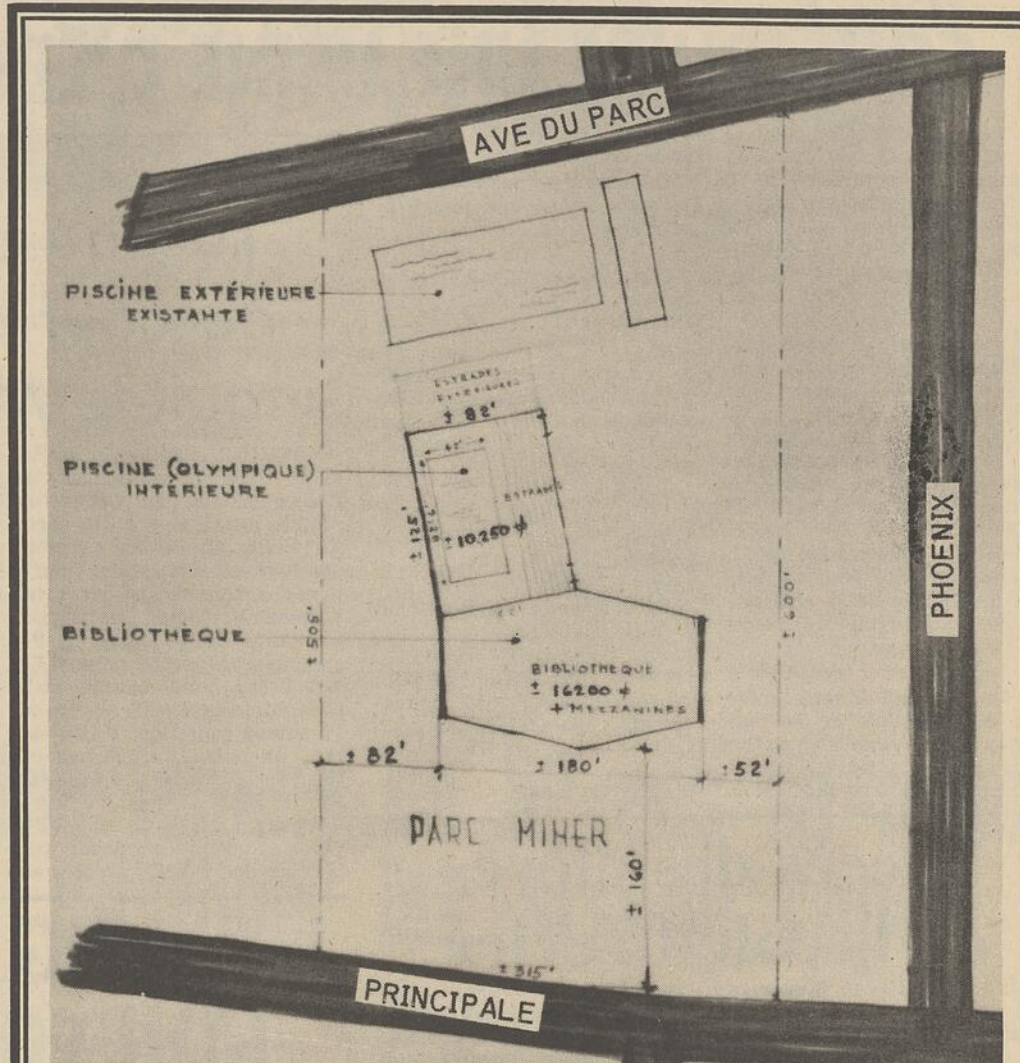
M. l'échevin Gill Langlois suggéra alors la construction d'un édifice abritant une bibliothèque, la Maison des Arts, la salle de la fanfare et quelques autres petites salles au parc Victoria. Pour donner du poids à sa suggestion, il ajouta que les détectives sont actuellement à l'étroit à l'hôtel de ville et que d'ici quelques années, la bibliothèque actuelle sera beaucoup trop petite.

Il semble que rien n'empêcherait la réalisation d'un tel projet au parc Victoria, étant donné que le terrain aurait été acheté par la cité en 1889, et non pas donné à la cité comme le cas du parc Miner.

Cette discussion a amené les échevins à discuter du coût du recouvrement de la piscine actuelle au parc Miner. Il semble bien, selon l'estimé approximatif fourni, qu'il en coûterait à la cité environ \$250,000 pour réaliser un tel projet. Il s'agit là d'une piscine fort grande, 100 pieds de largeur par 185 pieds de longueur. Il faut quelque 480,000 gallons d'eau pour la remplir.

M. l'échevin Bernard Beaudry a fait savoir que s'il avait déjà suggéré l'aménagement d'une piscine intérieure, c'est que l'actuelle reçoit au-delà de 3,000 jeunes par jour pendant les mois d'été et qu'une fois fermés à l'automne, ces mêmes jeunes ne peuvent plus se baigner à cause de la température.

D'ici lundi le 22 mars, M. Trépanier préparera d'autres esquisSES, celles-là se rapportant à la suggestion de M. l'échevin Gill Langlois.



Les échevins de la cité de Granby ont pris connaissance de l'esquisse préliminaire préparée par M. le maire Paul-O. Trépanier en vue de la construction d'une bibliothèque et d'une piscine intérieure au parc Miner, comme monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne. M. Trépanier qui a toujours préconisé la construction d'un foyer culturel, a cependant forcé les échevins à abandonner leur projet en donnant lecture du contrat par lequel M. S.H.C. Miner céda le terrain à la cité en 1910. Le terrain en question ne peut servir à d'autres fins que celle de parc public. Le maire a de plus ajouté que la réalisation du projet d'une bibliothèque et d'une piscine intérieure coûterait quelque \$750 000. Face à cet obstacle, les échevins jettent les yeux sur le parc Victoria, où ils projettent la construction d'une bâtisse abritant une bibliothèque, la Maison des Arts et quelques salles.

Emprunt de \$228,500

La cité reçoit 17 soumissions

GRANBY - Les échevins de la cité de Granby ont pris connaissance, hier soir, des 17 soumissions présentées par les maisons d'affaires intéressées à l'achat d'obligations d'une valeur totale de \$228,500 qui seront émises par la cité de Granby.

Les argents ainsi empruntés serviront à l'exécution de travaux d'égout, d'aqueduc, à l'installation d'un système d'éclairage au parc Dubuc et à l'achat de terrains pour fins industrielles. Ces dépenses sont autorisées par 19 règlements.

Les détails de ces soumissions seront soumis au ministre des Affaires municipales, aujourd'hui, le quel conseillera les autorités municipales sur le choix qu'elles doivent faire. Québec est en mesure d'indi-

quer rapidement à la cité quelle soumission est la plus avantageuse pour Granby.

Les échevins en seront informés à 5 heures, cet après-midi, au cours d'une réunion spéciale du conseil.

Voici la liste des soumissionnaires, les prix offerts et le taux d'intérêt: Société de Placement Ltée: \$99.07 à 5 1/4% pour échéance 1966-1970 et 5 1/2% pour 1971-1985; Bankers Bond Corporation: \$98.205 à 5 1/4% pour échéance 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; Banque Canadienne Nationale et Wood and Gundy Co. Ltd: \$98.70 à 5 1/4% pour 1966-1970, et 5 1/2% pour 1971-1985; Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc. et Laurent Veillet Inc.: \$98.22 à 5 1/4% pour 1966-1970 et 5 1/2% pour

1971 à 1985; Placements Ples-sis Inc.: \$98.52 à 5 1/4% pour 1966-1970 et 5 1/2% pour 1971-1985; J.F. Simard Co. Ltd: \$99.30 à 5 1/2% pour 1966-1975 et 5 3/4% pour 1976-1985; J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien: \$98.29 à 5 1/2% pour 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; La Maison Bienvenue Ltée et McDugal and Christman: \$98.

489 à 5 1/4% pour 1966-1970 et 5 1/2% pour 1971-1985; Equitable Surtees C. Ltd: \$98.87 à 5 1/4% pour 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; Greenshields Inc.: \$98.529 à 5 1/4% pour 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; Nesbitt and Thompson Co. Ltd et Banque Royale du Canada: \$98.707 à 5 1/4% pour 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; Dominion Securities Corporation Ltd et Banque Canadienne Impériale de Commerce: \$98.55 à 5 1/4% pour 1966-1975 et 5 1/2% pour 1976-1985; Mead and Co. Ltd: \$98.877 à 5 1/2% pour 1966-1985; James Richardson and Sons: \$99.52 à 5 1/2% pour 1966-1975 et 5 3/4% pour 1976-1985; Bell Gouinlock Co Ltd: \$98.40 à 5 1/4% pour 1966-1970 et 5 1/2% pour 1976-1985; Cliche et Associés Ltée: \$98.587 à 5 1/4% pour 1966-1970 et 5 1/2% pour 1971-1985.

Année 1964

Surplus de \$95,800

GRANBY - Bien que le bilan financier de l'année 1964 n'ait pas encore été livré, il y a lieu de croire que la cité de Granby a terminé l'année avec un excédent des revenus sur les dépenses se chiffrant à environ \$95,800.

Les revenus auraient atteint presque les \$2,300,000 alors

que les dépenses se seraient élevées à un peu plus de \$2,200,000.

Toujours au 31 décembre 1964, la dette totale de la cité se chiffrait par \$5,052,014.69 et la valeur des propriétés imposables atteignait \$50,728,845.



EMISSION DE

\$175,000,000

D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

NON REMBOURSABLES PAR ANTICIPATION

DATÉES DU 1^{er} AVRIL 1965

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions à un emprunt, à émettre contre espèces ainsi qu'il suit:

Obligations 3 3/4% à 2 ans et 6 mois échéant le 1^{er} octobre 1967

Prix d'émission: 98.55%

Rapportant environ 4.37% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 1^{er} octobre et le 1^{er} avril
Coupons: \$1,000, \$5,000, \$25,000, \$100,000 et \$1,000,000

La Banque du Canada est déjà convenue d'acquiescer à un minimum de \$75,000,000 des nouvelles obligations.

Le produit de cette offre sera affecté au rachat de \$200,000,000 d'obligations 4 1/4% du Gouvernement du Canada échéant le 1^{er} avril 1965.

Les nouvelles obligations s'ajoutent à \$175,000,000 d'obligations 3 3/4% échéant le 1^{er} octobre 1967, datées du 1^{er} mai 1962 et du 1^{er} octobre 1964.

La nouvelle émission sera datée du 1^{er} avril 1965 et portera intérêt à partir de cette date. Le capital et les intérêts sont payables en monnaie légale du Canada, le capital à toute agence de la Banque du Canada et les intérêts à toute succursale au Canada d'une banque à charte, sans frais. Les titres définitifs seront disponibles le ou vers le 1^{er} avril 1965 et par la suite sous deux formes: au porteur avec coupons annexés et sous forme nominative capital et intérêts, les intérêts étant payables par chèque. Les obligations de l'une et l'autre formes comporteront les mêmes coupons et seront entièrement interchangeables quant aux coupures et (ou) à la forme sans frais (sous réserve des exigences du gouvernement relatives aux transferts lorsqu'il y a lieu). Les nouvelles obligations 3 3/4% au porteur avec coupons annexés peuvent également être enregistrées quant au capital.

La nouvelle émission est autorisée par une loi du Parlement du Canada. Le capital et les intérêts sont une charge du Fonds du revenu consolidé du Canada.

Les souscriptions, sous réserve d'attribution, se font à la Banque du Canada, Ottawa, par l'intermédiaire de tout courtier en valeurs mobilières autorisé à agir comme distributeur initial ou de toute banque au Canada.

MA2

LACHAMBRE RECEVRA COPIE DES DOCUMENTS

GRANBY - Une motion a été adoptée lors d'une séance à la Chambre des Communes concernant la correspondance relative à la construction d'un hippodrome à St-Luc.

De fait, à la suite d'une demande de M. Gilbert Rondeau, député fédéral du comté de Shefford, il a été entendu que les copies de toute correspondance et de tous documents échangés entre le ministère de la Justice d'une part et le ministère du Revenu et le Procureur-général de la province de Québec, d'autre part, concernant l'installation d'un hippodrome à St-Luc, soit présentées à la Chambre.

Le projet de construction d'un hippodrome à St-Luc constitue le noyau de l'affaire Yvon Dupuis, député de St-Jean-Iberville-Napierville qui a donné sa démission comme ministre d'Etat dans le cabinet Pearson il y a quelques semaines.

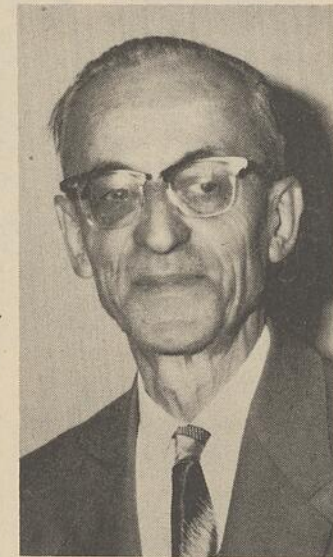
Cours de soins à domicile mardi

GRANBY - Les cours de soins à domicile débuteront mardi soir à 7h30 au local de la Protection civile de Granby à 64C rue Centre.

Ces cours seront donnés en collaboration avec l'Ambulance St-Jean et la Protection civile. Ils seront suivis par 24 personnes, soit 22 femmes et deux hommes.

Par ailleurs, on annonce qu'un cours de secourisme est actuellement en formation. Toutes les personnes intéressées à suivre ce cours peuvent communiquer avec Mme Hector Authier à 8-2240.

Autres nouvelles de Granby en page 13



M. Roland MARQUIS

Les autorités administratives du département du Procureur Général, à Québec, qui ont transmis la bonne nouvelle à notre concitoyen, M. Marquis succède à l'ex-greffier Philippe Lasnier, déchu de ses fonctions au début de juillet 1964. Le nouveau greffier doit prêter son serment d'office demain, à Granby devant le magistrat Patrick Delaney.

M. Marquis habite notre cité depuis 1918. C'est l'un de nos concitoyens les plus avantageusement connus et estimés. Il est né à Marieville, fils d'un charpentier-menuisier. Sa famille vécut quelque temps à Waterloo et c'est en quittant cette ville que M. Marquis vint s'installer à Granby.

En 1932, M. Marquis était nommé au poste qu'il reprend aujourd'hui. En effet, il fut greffier de la Cour de Magistrat une première fois déjà, durant 4 ans. En 1936, il subit le contre-coup d'un bouleversement politique au Québec et le gouvernement Duplessis ne jugea pas à propos de laisser à M. Marquis l'exercice de ses hautes responsabilités.

De 1937 à 1943, le nouveau greffier fut l'adjoint du maître de poste du temps, M. Pierre-E. Lortie, maintenant à sa retraite. En 1943, M. Marquis décidait de s'établir à son propre compte et il devint entrepreneur en construction. Il connut de beaux succès dans la construction domiciliaire. De fait, la coquette maison qu'il habite avec madame Marquis, au 510 de la rue St-Jacques, est l'une de ses œuvres. Aujourd'hui, cette demeure semble très grande à M. et madame Marquis puisque leurs 10 enfants sont maintenant établis ou en train d'achever leurs études. Ce couple honorable et très sympathique possède une magnifique famille. Leurs enfants sont: Me Jean Marquis,

Roland Marquis de Granby, nommé greffier de la Cour de Magistrat

GRANBY - M. Roland Marquis, de notre ville, apprend officiellement hier qu'il devient le nouveau greffier de la Cour de Magistrat du district judiciaire de Bedford. Ce sont

avocat de notre ville et juge à la Cour municipale; M. François Marquis, directeur de l'Externat classique de Drummondville; M. Paul Marquis, ingénieur civil à Montréal; M. Pierre Marquis, sous-officier dans la Marine canadienne, à Halifax; et M. Jacques Marquis, étudiant en 3e année de droit à l'Université de Sherbrooke. Les filles: Mme Rean Harding (Rolande), chemin Roxton; Mme Georges Pilon (Françoise, Chatham, Nouveau-Brunswick; Mme Denis Dionne (Fernande), Montréal; Mlle Andrée Marquis, infirmière licenciée, Montréal; et Mme Albert Lacasse (Louise), Ville Laflèche. A l'exception de Jacques, les fils de M. et Mme Marquis sont également mariés. Cette belle famille compte 35 petits-enfants.

En 1953, M. Marquis abandonna la construction pour devenir huissier de la Cour supérieure du district judiciaire de Bedford. C'est le poste qu'il quitte maintenant pour redevenir greffier.

Palace
A L'AFFICHE!
Un film dramatique
Eleanor Parker
Carol Lynley
dans
LE SCANDALE
(cinéma-couleurs)
--- aussi ---
En primeur; En Français
RIO CONCHOS
(cinéma-couleurs)
avec Richard Boone
prog. complet à 7.20 p.m.

GAGNEZ UNE
RAMBLER '65
EN ACHETANT
A GRANBY
DEMANDEZ
VOS COUPONS

CHEZ LES
MARCHANDS
QUI AFFICHENT
CET EMBLEME



Publiée par l'Association commerciale de Granby

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Près du Camp militaire

FARNHAM ACHÈTE UN TERRAIN POUR CONSTRUIRE UNE USINE D'ÉPURATION

FARNHAM - La ville de Farnham vient de faire l'acquisition du ministère de la Défense Nationale, pour un prix nominal, d'un immense terrain situé près du Camp Militaire de Farnham qui reçoit chaque année quelque 1,800 cadets.

Le ministère a toutefois posé quelques conditions et les membres du Conseil municipal, sur une proposition de M. l'échevin Albert Meunier, appuyé de M. Paul Emile Berthiaume ont accepté l'offre en acquiesçant aux conditions suivantes:

1- L'usine d'épuration que la cité se propose de construire sur ce terrain devra être surélevée pour inclure les besoins du camp militaire.

2- La permission sera accordée au Ministère de se raccorder à l'usine d'épuration proposée sans faire de contributions capitales au coût de

construction: les charges pour le service accordé au ministère ne devront pas excéder les charges faites aux contribuables de la Cité.

3- La Cité s'engage à construire une rue près du Camp Militaire.

4- La Cité permet au ministère de fermer à la circulation publique une partie de la rue Deslières. Cette rue devient la propriété du ministère.

Il semble que de récents développements et les conditions du ministère à la vente de ce terrain soient l'heureux présage d'un projet qui se discute à voix basse présentement à savoir qu'en 1967 lors de l'Exposition Universelle, le camp militaire ne recevrait aucun cadet mais d'autres personnes... Cette rumeur est-elle fondée? L'avenir le dira.

La hausse de 2% du coût de la vie inquiète M. Grafftey

COWANSVILLE -- Après qu'on l'eut mis au courant de l'augmentation du coût de la vie, le ministre des Finances, M. Walter L. Gordon a répliqué lors des débats à la Chambre des Communes que cette augmentation était de 2% au Canada et à l'exception de l'augmentation survenue aux Etats-Unis, cette hausse était plus faible que celle de 10 ou 11 autres pays dont l'Allemagne, la Suisse, le Royaume-Uni, la Suède, le Japon, la France, la Belgique, le Luxembourg, les Pays-Bas et l'Italie et qu'il ne s'agissait pas là d'un des grands problèmes

Le congrès UN à Montréal donnera le signal de la remontée du parti

(Me J.-J. Bertrand)

COWANSVILLE - Selon Me Jean-Jacques Bertrand, député du comté de Missisquoi à l'Assemblée législative, le congrès de l'Union Nationale qui se tiendra les 19, 20 et 21 à l'hôtel Reine Elisabeth, dans la métropole, marquera le début d'une nouvelle ascension de ce parti politique dans la province de Québec. Nous allons restructurer les cadres de l'Union Nationale et déciderons d'une ligne de conduite à adopter pour le futur, a déclaré le député lors d'une entrevue avec notre reporter.

«Depuis 1961, notre parti n'avait pas tenu d'assises. Le congrès qui commence vendredi sera bien différent de ceux qui ont eu lieu jusqu'ici. En effet, non seulement des politiciens participeront à l'étude des problèmes que nous traversons; des spécialistes des principales questions à débattre ont été invités à se joindre à nous pour siéger comme panelistes auprès des diverses commissions qui seront formées. Ils donneront leurs points de vue, sans partisanerie. C'est la

première fois qu'un parti politique tente une expérience semblable. Nous désirons, par là, toucher les problèmes de plus près et entrer en communication plus étroite avec la population». Me Jean-Jacques Bertrand a souligné qu'il compte beaucoup sur cette nouvelle formule pour donner un essor considérable à l'Union Nationale dans le Québec.

Vol par effraction

Cameroun bénéficie de la clémence de la Cour

COWANSVILLE -- Un individu qui a été trouvé coupable de vol par effraction a bénéficié de la clémence de la Cour, hier matin, au palais de justice du district de Bedford. Claude Cameroun, de Granby, a avoué qu'il avait volé une bague à diamant, propriété de Mme André Géliveau, dans la nuit du 11 au 12 janvier, à Granby. Le juge Patrick E. Delaney l'a condamné à deux jours de prison et, aux frais; de plus, Cameroun devra signer un cautionnement de \$500 pour garder la paix pendant un an.

Me Bernard Légaré a expliqué au tribunal que son client manquait d'argent et que c'est ce qui l'avait poussé à commettre cette offense. De son côté, Me Gilles Theriault, le procureur de la Couronne, a admis que Cameroun en était seulement à son premier vol et qu'il avait de grosses chances de se réhabiliter.

DELEGUES DE MISSISQUIOI - M. Gilles Duhamel, secrétaire de l'Association de l'Union Nationale dans le comté de Missisquoi, nous a communiqué la liste des délégués du comté au congrès de la fin de semaine prochaine. De Cowansville, les délégués officiellement choisis pour participer au congrès sont: M. Arthur Knight, M. Alain Larocque, Mme Bernard Duval et Me Gérard Turmel de Farnham, les délégués sont: M. Guy Migué et M. Raymond Tétrault; de Bedford: M. Louis-Marie Gagné; de Sainte-Sabine: M. Charles Blackburn; de Freighsburg: M. Ulysse Bernier.

LA SENTENCE DE NADEAU A ÉTÉ AJOURNÉE AU 14 JUIN

COWANSVILLE -- La sentence de Guy Nadeau, autrefois de Cowansville et maintenant de Montréal, a été ajournée au 14 juin. Le jeune homme est accusé d'avoir refusé de pourvoir aux besoins de sa famille.



Les trois délégués invités se sont M. Marcellin Larocque, de Cowansville, M. Jean-Guy Choinière de Cowansville, et M. Gilles Duhamel, de Cowansville.

Le président de l'Association Union Nationale de Missisquoi, M. Jean-Paul Bernard, de Farnham participera aussi au congrès. Me Pierre Duval, de Farnham, agit comme conseiller juridique auprès du groupe de délégués.

Mlle M. Côté va remplacer M. R. Bergeron

ST-PAUL (DNC) - Mlle Martine Côté a été nommée maîtresse de poste au bureau de poste de St-Paul d'Abbotsford. Mlle Côté occupait le poste d'adjoint du maître de poste depuis 7 ans. Elle se classe première au concours local du Service civil.

Elle remplace à ce poste M. Rosaire Bergeron qui a été promu maître de poste à Sweetsburg.

Nécrologie

POTVIN. - A Granby, le 15 mars 1965 à l'âge de 78 ans est décédé M. Delphis Potvin, époux en première noce de feu Anna Dion, en deuxième noce de feu Blanche Roy et en troisième noce de Yvonne Turgeon, demeurant à 123, rue Decelles, Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 18 mars 1965. Le convoi funéraire partira des Salons funéraires Girardot et Ménard Limitée, 170, rue Dufferin, Granby, Qué. pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 9h. 30 et de là au cimetière de la rue Dufferin, Granby, Qué. Lieu de la sépulture.

FORGET - A Granby le 14 mars 1965 à l'âge de 77 ans est décédé M. Alfred Forget demeurant à Dunham. Les funérailles auront lieu le mercredi, 17 mars. Le convoi funéraire partira des salons Bédard Inc, 109 rue Williams, Cowansville pour se rendre à l'église Ste-Croix de Dunham où le service sera célébré à 9h.30 heures et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS, GRANDS MESSAGES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DÉCÈS, 63 PAIS INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBRA. 62 D'APRÈS FORMULE

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard Ltée SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE FURNERAIRES 170 DUFFERIN Ambulances - Lits de malades Bureau 225 Principale - Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422 (19-1-64)

Visitez le Centre de Monuments C. DAIGLE Claude Daigle, Prop. Lettrage - Sculpture Installation - Restauration 818 Principale Granby 378-7388

J.-A. LESIEUR ENR. Directeur de funérailles Service d'AMBULANCE SALONS FUNÉRAIRES MODERNES Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309 255 Principale - 411 Notre-Dame Bureau - 411 St-Paul (10-12-63)

KYLING PLAIDE NON COUPABLE

COWANSVILLE -- Karl Kyling, de Bedford, a présenté un plaidoyer de non-culpabilité à l'accusation de conduite dangereuse portée contre lui en Cour des Sessions de la paix, hier matin. On se souvient que les agents de la Sûreté provinciale avaient attrapé cet individu après une chasse à l'homme à 100 milles à l'heure, près de Farnham, la semaine dernière.

C'est Me Yvan Sabourin, de Saint-Jean, qui défendra Kyling le 29 mars, date à laquelle a été fixé son procès. Le prévenu est en liberté sous cautionnement en argent de \$100. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, n'a pas posé d'objection à la mise en liberté sous cautionnement de Kyling.

M. Marquis a fait l'historique du Jardin zoologique

GRANBY - Le président de la Société zoologique de Granby, M. Carolus Marquis, a fait devant les membres de l'Amicale des anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur, l'historique de la Société qu'il représente.

«Le Zoo est né le 6 mai 1946, grâce au maire de l'époque, M. Pierre-Horace Boivin aidé de quelques autres. A ce moment là nous, les profanes, étions loin de nous imaginer que le Jardin zoologique prendrait autant d'importance et serait même le deuxième par ordre d'importance en Amérique du nord, et, sans tarder, on peut dire que nous sommes au premier rang, en raison de la variété de nos animaux», a précisé M. Marquis.

«En 1946 à 1952, les développements ont été plus que modestes. Le Zoo commença dans un enclos qui servait à garder les animaux domestiques. Dans le temps un chevreuil et un bison réussirent à attirer quelques curieux. On avait même engagé un gardien pour avoir soin de ces animaux. Cependant la pauvreté du zoo obligeait ce dernier à quêter chez les fermiers avoisinants, la nourriture nécessaire.

«Granby comptait à l'époque une population qui n'était pas de 19,000 âmes. Il était naturel qu'elle vit d'un mauvais oeil la cité s'engageant dans une telle aventure. En plus de craindre les dépenses qu'entraînerait une organisation du genre, on trouvait ridicule de la part du maire de songer à des projets que seules peuvent concrétiser des grandes villes.

«Mais le temps passait et la ville décida d'incorporer plusieurs fermes qui étaient dans ses limites. Puis des personnes donnèrent des terrains pour le zoo.

«Déjà l'idée du Jardin zoologique était lancée et les autorités municipales collaborant, payèrent pour l'aménagement du terrain.

«Les marchands mêmes y allèrent de leur contribution en se chargeant de nourrir tel ou tel animal.

«Pendant qu'à Granby on recherchait l'entraide et la coopération, le maire Boivin vantait à travers l'Europe les charmes de sa ville allant jusqu'à dire que Granby, à l'instar de plusieurs grandes villes du Canada possédait son Jardin zoologique.

«Le zoo progressait d'année en année. On recevait gratuitement d'ici et là des animaux sauvages. Les visiteurs se faisaient de plus en plus nombreux. Enfin, Granby avait réellement son Jardin zoologique.

«Grâce à la publicité faite

Les funérailles de Mme Alfred Messier

ROXTON FALLS (DNC) -- Mme Alfred Messier, née Alma Côté est décédée à l'Hôpital St-Charles, de St-Hyacinthe, à l'âge de 86 ans.

Elle laisse dans le deuil deux frères, M. Arthur Côté, d'Acton Vale et M. Alfred Côté, de Montréal.

Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Jean-Baptiste de Ronton-Falls où la levée du corps fut faite par M. l'abbé Paul Marceau, vicaire de la paroisse.

Mgr Emilien Chagnon, curé de la paroisse chanta le service assisté de M. l'abbé Rousseau, curé de Béthanie qui agissait comme diacre et M. l'abbé Paul Marceau, comme sous-diacre.

Les porteurs étaient M. Ulrich Côté, M. Armand Côté, M. Noël Favreau et M. Napoléon Côté. Les funérailles étaient sous la direction de la maison funéraire Gaston Girardot, de Roxton-Falls. L'inhumation se fit au cimetière de l'endroit.

A la famille dans le deuil nous offrons nos condoléances.

Renouveau liturgique

ST-DOMINIQUE (DNC) - Le renouveau liturgique a fait ses débuts à l'église paroissiale de St-Dominique comme ailleurs.

La messe a été dite en français, tel que le veut le renouveau.

M. D. Potvin est décédé à 78 ans

GRANBY -- M. Delphis Potvin, époux en première noce de feu Anna Dion en deuxième noce, de feu Blanche Roy et en troisième noce de Yvonne Turgeon est décédé à l'âge de 78 ans. M. Côté demeurait au 123, rue Decelles, à Granby.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Wilfrid Corriveau, (Marie-Berthe), de Granby; Mme Lucien Gailloux, (Marie-Jeanne), de Québec; Mme Raymond Genessee, (Gisèle), de Granby; Mme Benoit Bilodeau, (Jacqueline), de West Shefford; Mme Conrad Bluteau, (Pauline), de Granby; Mme Roland Pothier (Annette), de Granby; Mme Paul Genessee, (Juliette), de Granby; M. Jean-Pierre Potvin, de Granby; M. Eugène Potvin, de Granby; Mme Fernand Pontbrant, (Lucienne), de Granby; M. Georges et Marc Potvin, de Granby ainsi qu'un frère, M. Ernest Potvin, de Montréal et une sœur, Mme John Dunn, de Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi à 9 h. 30 a.m., à l'église Assomption. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Limitée, 170 rue Dufferin, à Granby.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.

Chronique judiciaire

COWANSVILLE - André Trudeau a été condamné à six semaines de prison pour avoir présenté de fausses déclarations à la commission d'assurance-chômage.

Le magistrat Patrick E. Delaney a consenti à accorder un semaine de délai à Trudeau.

A défaut de payer l'amende et les frais, cethomme devra passer un mois derrière les barreaux de la prison commune du district judiciaire de Bedford.

JUGEMENT LE 29 Le magistrat Patrick E. Delaney rendra jugement dans la cause de Philippe Lecours, accusé d'avoir commis une infraction à la loi du transport routier, dans deux semaines.

HIT AND RUN Werner Kyling, de Bedford, comparaitra le 29 mars à la Cour des Sessions de la paix, pour répondre à une accusation de hit and run. C'est Me Jean-Jacques Bertrand qui défendra cet individu. Me Claude Noiseux agit comme procureur de la Couronne, dans cette cause.

VITESSE Charles Desmarquet a été condamné à \$20 d'amende et les frais de la Cour pour avoir roulé à une vitesse excessive sur une voie publique. A défaut de payer l'amende prescrite par la loi, cet homme devra faire huit jours de prison.

TAXE DE VENTE Pierre - Paul Roussin a été condamné à \$50 d'amende et les frais pour avoir négligé de remettre son rapport sur la taxe de vente au moment où il devait le faire. Il faudra aussi qu'il rembourse une dette de \$44.43 au ministère du Revenu.

A défaut, Roussin passera un mois à l'ombre.

TRANSPORT ROUTIER Emile Ménard a été condamné à \$20 d'amende et les frais pour avoir commis une infraction à la loi du transport routier. A défaut, cet homme devra faire huit jours de prison.

CODE DE LA ROUTE André Brodeur, de Granby, a été trouvé coupable de deux infractions au code de la route, hier matin, en Cour des Sessions de la paix. Le magistrat Patrick E. Delaney l'a condamné à payer l'amende et les frais pour avoir circulé sur la voie publique avec un véhicule muni d'une seule plaque d'immatriculation, et à payer les frais de la Cour pour avoir négligé de faire réparer un phare défectueux de son automobile.

Un délai d'un mois a été accordé à cet homme, pour obéir au tribunal. A défaut, Brodeur devra faire deux semaines de prison.

LOI DE LA CHASSE Guy Gendron a été condamné à \$100 d'amende pour avoir chassé le chevreuil durant la nuit, à l'automne. A défaut de payer l'amende et les frais, Gendron devra passer un mois à l'ombre.

LOI DE LA PECHE Philippe Girard, de Chambly, a été condamné à \$5 d'amende pour avoir pêché le poisson à la baie Missisquoi, sans permis.

Succès des élèves de l'école Crevier

MARIEVILLE -- Plusieurs des élèves qui fréquentent les 28 classes de l'école secondaire Crevier, à Marieville, se sont signalés lors des examens qui ont marqué la fin du mois de février.

Voici la liste des premiers de classes: 11e Science: René Morin, Jean-Luc Lussier, Claude Desnoyers Marcel Ostiguy.

11e Générale: Yvan Vincent, Jean-Claude Quesnel, Yves Benoit, Jacques Brillon, Gérard Gomeau.

10e Science: Alain Gaucher, Michèle Loiselle, Denis Messier, Yvan Lussier, Yves Tarte, Michel Lecharité.

10e Gén. Math: Gaétan Leblanc, Claude Jodoin, Frank Virgilio, Gaston Bédard, André Daigneault.

10e Commerce: Jean-Pierre Loiselle, Denis Pelletier, Michel Bernier, Denis Gravel, Jacques Martel.

9e Science: Jacques Ostiguy, Robert Ravenelle, Denis Alix, Daniel Lareau, Raymond Martel.

Claude Bilodeau, Norbert Gonthier, Mario Maynard, Christian Roussel.

9e Gén. 1: Marcel Monast, Conrad Campbell, Adrien Massé, Denis Babín, Daniel Paquette.

8e Gén. 11: Ronald Rondeau, Réjean Després, Bernard Fugère, Lucien Cladé, Robert Châtelain.

7e Année A: Michel Tétrault, Serge Ostiguy, André Gravel, Denis Tarte, Yvan Benoit.

7e Année B: Camille Poulin, Normand St-Laurent, Jean-Luc Carrier, Georges Daigneault,

Notre bureau des billets reste ouvert pour vous servir RENSEIGNEMENTS BILLETTS RESERVATIONS Tél. 372 - 4411

M. René Allard 99 rue Denison, Granby

ATTENTION - Toutes les places de voiture-coach doivent être réservées dans:

L'OCEAN (Montréal - Halifax) LE SUPERCONTINENTAL (Montréal - Vancouver) LE PANORAMA (Montréal - Vancouver) LE CHAMPLAIN (Montréal - Québec)

Pas besoin de vous déranger: un simple coup de téléphone... et vos billets vous seront livrés par la poste! Renseignez-vous aussi sur les magnifiques aubaines que vous offrent les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN.

Voyagez sans souci, par le CN



M. Pierre C. Charbonneau, pilote à l'emploi de la compagnie Air-Canada, a prononcé une intéressante causerie sur l'ère supersonique dans le domaine du transport aérien à l'occasion d'un souper-causerie organisé par le comité récréatif de la Chambre de Commerce de Marieville, au club Nautique de Chambly. De gauche à droite sur cette photo, nous remarquons: MM. André Guy, secrétaire de la Chambre de commerce, lequel a présenté

la conférencier; Gervais Désourdy, maire de Ville de Chambly et président du Club Nautique, endroit où le souper avait lieu; Marcel Ostiguy, président de la Chambre de Commerce; Pierre G. Charbonneau, conférencier invité; Bernard Gosselin, président du comité récréatif de la Chambre de Commerce et responsable de l'organisation du souper; Me Jacques Marcoux, maire de Marieville; M. Jean-Paul Hardy, qui a remercié le conférencier.

A la Chambre de Commerce de Marieville

M. CHARBONNEAU FAIT VALOIR LES AVANTAGES DE L'ÈRE SUPERSONIQUE

MARIEVILLE -- (GF) -- Environ 80 personnes ont assisté à un souper organisé au Club Nautique de Chambly, par le comité récréatif de la Chambre de Commerce de Marieville. Le président de ce comité, M. Bernard Gosselin, s'est déclaré très satisfait du succès obtenu et, il espère renouveler prochainement cette formule qui semble plaire aux membres. M. Gosselin avait invité un pilote de la compagnie Air-Canada, M. Pierre C. Charbonneau, lequel a prononcé une causerie fort intéressante sur l'ère supersonique dans le transport aérien.

en train de mettre au point un avion supersonique, "Le Concorde", pouvant se déplacer à deux fois la vitesse du son. Cet avion entrera en service en 1966 et couvrira la distance Montréal-Paris en 3 heures et demi. Après avoir souper dans un grand restaurant parisien et avoir quitté la capitale française à 9 h. 30 p.m., on pourra être à Montréal à 8 h. p.m. (avec le décalage des heures) et finir la soirée avec un bon film ou le spectacle de la Place des Arts. Un Canadien-français de Montréal en voyage d'affaires à Paris qui tenterait cette expérience pourrait souper avec sa petite amie au Lido de Paris, venir reconstruire son épouse à la porte de la Place

L'Association des Parents: un fait maintenant accompli

ST-HYACINTHE -- L'Association des Parents des étudiants du Séminaire de Saint-Hyacinthe est maintenant un fait accompli. Le Comité provisoire qui avait été choisi, lors d'une première réunion d'un groupe de parents, en vue de former l'Association, a terminé les travaux préliminaires pour la mise en marche de l'Association. Lors d'une réunion qui a eu lieu ces jours derniers, le Comité provisoire a terminé l'étude du projet de charte et des règlements de l'Association.

Une assemblée plénière des Parents des étudiants du Séminaire de Saint-Hyacinthe est maintenant convoquée pour le dimanche 4 avril prochain, à la Salle Académique du Séminaire. Tous les parents d'étudiants du Séminaire sont éligibles pour faire partie de l'Association. Un avis officiel de convocation sera envoyé à tous ces parents d'ici quelques jours. Les parents recevront en même temps une copie des règlements de l'Association. A l'occasion de cette réunion du 4 avril, les parents auront

L'Action Catholique étudie "Vatican 11" et les laïcs

ST-HYACINTHE -- "Vatican II et les laïcs" était le thème de l'une des séances de travail de la dernière réunion du Comité Consultatif des diocèses de l'Action Diocésaine. Quelques dirigeants de notre diocèse ont participé à cette réunion qui s'est tenue à Montréal, les 6 et 7 mars, ce sont Messieurs Lucien Beaugrand et Jacques Meunier, Mesdemoiselles Lorraine Girard et Monique Paquin; ainsi que M. le chanoine Paul Déry et M. l'abbé Normand

Desmarais. Le Comité Consultatif des diocèses réunit deux fois par année. Il est consulté sur les politiques de l'Action Catholique Canadienne et est informé des travaux en cours. De plus, c'est une occasion pour les représentants d'une vingtaine de diocèses d'échanger sur leur travail. Ainsi à la dernière réunion la séance de travail consacrée à l'étude du chapitre IV de la constitution conciliaire intitulée "L'Eglise" a beaucoup in-

Réunion de la société entomologique à l'EMV

ST-HYACINTHE -- Jeudi, le 18 mars, à 8 h. p.m., en l'auditorium de l'École de Médecine vétérinaire de Saint-

Hyacinthe, aura lieu la prochaine réunion des membres de la Société entomologique de Montréal. La réunion sera présidée par le Dr Robert J. Harrison, Ph.D., professeur de parasitologie à l'École de Médecine vétérinaire. L'ordre du jour comprend une visite du nouvel hôpital des animaux de la ferme et présentation du film: "Le médecin vétérinaire: sa formation, sa profession". Bien que l'invitation s'adresse aux membres de la société, en cette circonstance, on accueillera tous les amateurs d'insectes et une invitation spéciale est lancée aux médecins vétérinaires qui sont de près ou de loin intéressés à rencontrer des entomologistes réputés des Universités de Montréal, McGill et Sherbrooke.

G.C. Knitting à La Providence

ST-HYACINTHE -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "G.C. Knitting Inc", avec un capital total de \$100,000, divisé en 20 actions ordinaires de \$100 chacune, 40 actions privilégiées classe "A" de \$100 chacune et en 940 actions privilégiées classe "B" de \$100 chacune. Le siège social de la compagnie sera à La Providence, district judiciaire de St-Hyacinthe.

Des fêtes marqueront les 100 ans du Foyer Ste-Croix

MARIEVILLE -- (GF) Le Foyer Ste-Croix de Marieville fêtera en juin le centenaire de sa fondation. De grandes fêtes à caractère religieux et social marqueront cet important événement. Actuellement, les religieux font tout ce qu'ils peuvent afin de retracer les anciens pensionnaires surtout chez les jeunes qui ont quitté l'Institution avant ou à l'âge prescrit. Tous ces gens sont invités à communiquer avec la R. Sœur

STE-ROSALIE EST UN VILLAGE PROGRESSIF

STE-ROSALIE -- (DNC) -- Le village de Ste-Rosalie était il y a quelques années, comme la plupart des petites municipalités, un endroit plutôt retiré, où vivaient paisiblement quelques familles n'ayant pour services d'eau et d'égout que puits et puisards. Malgré les efforts constants des autorités municipales, l'ensemble des services publics laissaient à désirer mais suffisaient aux exigences du temps.

UN FONDS INDUSTRIEL Actuellement, le conseil municipal est à créer un fonds industriel pour venir en aide aux industriels désireux de se construire à Ste-Rosalie. Deux chemins de fer, la route Trans-Canadienne, la route no 9, enfin rien ne manque en ce qui a trait aux transports et communications.

Par ces quelques lignes, il est possible de juger jusqu'à quel point des hommes de bonne volonté poussés par le besoin d'expansion et décidés à faire progresser leur municipalité peuvent aller de l'avant. Chose surprenante on pourrait croire que ces grands changements se font sous la tutelle de la dernière génération. Il n'en est rien. Ceux mêmes qui connaissent le peu de confort des années passées ont relevé les manches et ont passé à l'action.

LA CAISSE POPULAIRE Quant à la Caisse Populaire, la construction de son édifice au coût de \$40,000 achevé, c'est le maire du village, M. G.E. Frégeau qui en est le gérant.

AVRIL 1961 En avril 1961 le conseil municipal adoptait un règlement par lequel le village de Ste-Rosalie se prévalait d'un service d'aqueduc. Aujourd'hui, le village de St-Joseph de St-Hyacinthe, municipalité voisine, alimente le système d'aqueduc. Leur grande usine nouvellement construite, dit-on, est une qualité d'eau exceptionnelle, ce qui a eu pour effet de diminuer le coût des primes assurance-feu et a permis d'avoir une eau qui soit vraiment potable.

LE TELEPHONE La direction de la compagnie de téléphone de Ste-Rosalie a fait de telles réalisations leurs boîtes au mur et leur centrale défectueuse, ne pouvaient plus surfaire. Pour mener à bonne fin cette entreprise, la municipalité retenait les services de M. Grégoire Girard, a.g., natif de Ste-Rosalie, dont la tâche consistait à préparer un règlement de zonage et de construction. Aussi, dès le mois de mai 1965

La campagne Richelieu va très bien

ST-HYACINTHE -- La campagne du club Richelieu va bon train mais les dirigeants ont quelques remarques à faire. Avis à tous les solliciteurs de se rapporter chez M.B.U. Bousquet à la Banque Royale pour remettre l'argent des souscripteurs. Si vous ne pouvez le faire, il n'y a qu'à téléphoner soit au bureau 773-9761 ou à la résidence de M. Bousquet 774-7181 qui ira vous voir. Vous pouvez vous procurer des reçus chez M. Bousquet et par le fait même, si vous avez des noms spéciaux que vous croyez ne pouvoir contacter, remettez-les au plus tôt et un autre Richelieu le fera.

Une femme de 52 ans se mêle de jouer les Arsène Lupin

ST-HYACINTHE -- Une dame d'une cinquantaine d'années qui se serait mêlée de jouer les Arsène Lupin, a été arrêtée par la Sûreté municipale après qu'elle eut été empignée par deux dames dont elle aurait cambriolé l'appartement en leur absence. Mme Yve Emile Beau-doin, 52 ans de St-Hubert a été aperçue par Mme Jean-Claude Cusson et sa sœur Mlle Claire Brodeur au moment où elle sortait de leur appartement au 450 rue Hôtel-Dieu. Les deux dames lui demandèrent d'abord ce qu'elle était venue faire à cet

Partie de sucre présidée par M. et Mme R. St-Pierre

STE-MADELEINE (DNC) -- M. et Mme René St-Pierre, ministres des Travaux Publics, présideront une partie de sucre mixte organisée par la section de Ste-Madeleine de l'Association des Femmes libérales de St-Hyacinthe, le 11 avril. La partie de sucre aura lieu à la cabane de M. Antoine Tétraut sur la route 9, à la sortie de Ste-Madeleine, vers 11 h. a.m. Pour renseignements, s'adresser à la vice-présidente ou au vice-président ou à M. Jacques Fontaine, tel. PR. 4-4466 ou Mme Edouard Guertin de Ste-Madeleine, tel 795-3404.

Jeune homme soupçonné de vol d'une machine à écrire

ST-HYACINTHE -- Un jeune homme soupçonné de vol de machine à écrire a été appréhendé à la suite d'une enquête menée avec célérité par le détective Jean-Paul Bergeron, de la Sûreté municipale. M. Jacques Barré, 8630 rue Des Cascades avait constaté que quelqu'un s'était introduit par effraction dans son bureau et qu'une machine à écrire avait disparu. Il fit aussitôt rapport à la Sûreté municipale qui lançait le détective Bergeron sur l'affaire. Le limier ne fut pas long à trouver la piste tant et si bien que le jeune homme était appréhendé quelques heures plus tard. Il devrait comparaître en cour dès cette semaine sous l'accusation de vol de cette machine évaluée à quelque \$150.

Secrétaire des Dames de Ste-Anne

ST-HYACINTHE -- Madame Gaétane Bissonnette de la paroisse N.D. de l'Assomption à St-Hyacinthe, a accepté la responsabilité de secrétaire du Comité diocésain des Dames de Ste-Anne. Ce comité est présidé par Madame Philippe Rodrigue, de Granby. Madame Bissonnette participera à la réunion de la semaine dernière, où les responsables régionales de Bagot, Iperville, Missisquoi, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe Shefford ont donné le rapport des activités du mouvement dans ces régions.

Semaine étudiante du 28 Mars au 3 Avril prochain

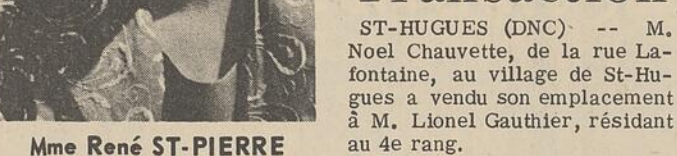
ST-HYACINTHE -- Le rendez-vous de la jeunesse étudiante avec la société fera l'objet d'une Semaine Étudiante qui se déroulera à la fin du mois (du 28 mars au 3 avril) dans les institutions du niveau collégial à travers le diocèse. C'est pour mettre cette activité en marche que les dirigeants de la Jeunesse Étudiante Catholique du secteur "classique" se sont réunis dimanche dernier (le 14 mars) à l'école Ste-Eugénie de Douville. M. Ray-

Transaction

ST-HUGUES (DNC) -- M. Noël Chauvette, de la rue Lafontaine, au village de St-Hugues a vendu son emplacement à M. Lionel Gauthier, résidant au 4e rang. M. René ST-PIERRE

La Jeunesse Rurale prépare sa semaine

ST-HYACINTHE -- Mlle Constance Beaugrand et M. Yves Jalbert présideront conjointement une réunion diocésaine de la Jeunesse Rurale Catholique, dimanche prochain (21 mars) à l'école Ste-Eugénie de Douville. Les responsables de toutes les sections paroissiales du mouvement dans le diocèse sont invités à cette journée de travail qui revêt une importance particulière, car elle est consacrée à l'étude de l'organisation de la Semaine Nationale des Jeunes Ruraux. "Jeunesse en éveil!" tel est le slogan de la Semaine Nationale '65 des Jeunes Ruraux qui se déroulera du 2 au 9 mai. Sous ce thème, la J.R.C. veut provoquer dans le milieu rural, un éveil collectif des jeunes faces au monde. Les principales manifestations de la Semaine qui tendront à réaliser cet objectif sont: la messe communautaire, le Rallye-Jeunesse, une rencontre avec les autres organismes et une soirée populaire au cours de laquelle les jeunes interpréteront un sketch signé Claude Jassin.



LE COMITÉ DES JEUNES DE LA SSJB EXIGE QUE SOIT BANNI L'UNIFOLIÉ

ST-HYACINTHE -- Le Comité des Jeunes de la Société St-Jean-Baptiste de Douville réprovoque violemment le geste draconien et peu sérieux posé contre une de ses membres, Mlle Colette St-Germain, qui fut exclue de l'école Fadette le 9 mars pour avoir rendu un hommage au drapeau fleurdelysé après que la palette fut rendue à l'unifolié. "Considérant que le Canada est composé de deux nations égales; considérant que les Canadiens français doivent l'ultime respect à leur nation en premier lieu; considérant que les Canadiens français doivent le respect à leur drapeau national, le fleurdelysé dûment accordé au Québec en 1948 par un gouvernement mandaté par le peuple; Le Comité des Jeunes exige que l'unifolié soit immédiatement banni des institutions scolaires des commissions régionales et locale et que le salut au drapeau dans le futur ne soit fait qu'uniquement au fleurdelysé, et que l'on prenne des mesures punitives contre les personnes qui ne se soumettront pas à cette demande légale, juste et normale. Le Comité des Jeunes Par son président M. Jean Turcotte"

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Commerce vedette

de la semaine a St-Jean - Iberville

Les Artisans DE LA Construction ENR.

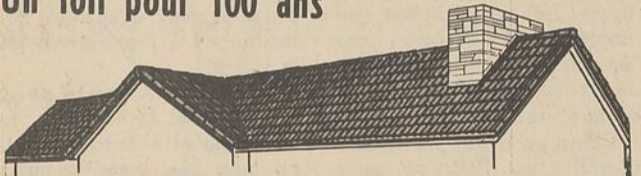
ANDRE MILLOT Propriétaire



Maisons de qualité construites sur commande aux goûts des clients Prêts S.C.H.L.

Terrains Paroisse St-Gérard
Service de peintres qualifiés
Entretien et modernisation
Résidence Commerce Industrie
Spécialité CHALET de MONTAGNE
Bureaux . 414 Vaudreuil . ST-JEAN . 347-1705

Un toit pour 100 ans



"Un toit de tuiles est symbole de richesse et de distinction"

LA TUILE DE TOITURE QUI REVOLUTIONNE LA CONSTRUCTION D'AUJOURD'HUI

- Couleurs variées au choix
- Fraîcheur en été, chaleur en hiver
- A l'épreuve du feu et des tornades.
- Idéal pour rénovation; pas d'entretien.
- Absence totale de glace en hiver.
- Accepté par la S.C.H.L.



MATERIEL FOURNI ET POSE (incluant papier de 25 lbs, lattes verticales et horizontales, solins "flashings" d'aluminium) : \$24.00 à \$29.00 AUX 100 PIEDS CARRES, selon le genre de toiture - Paiements à termes si désiré.

Couvreurs Silibeton Ltée

31 Girouard, Marieville, Qué. Chamby OL 8-8952
Téls.: Montréal UN 1-5451 Marieville 589-7693

LORSQU'IL S'AGIT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE CAISSE ENREGISTREUSE NEUVE OU USAGÉE



RICHELIEU LTEE

224, Rue Champlain, St-Jean

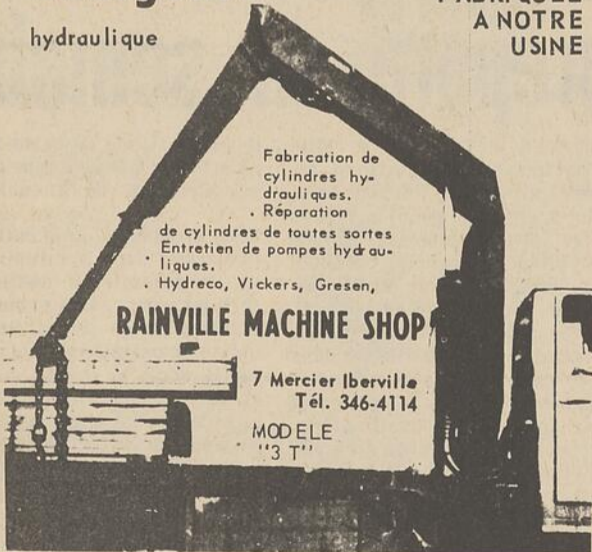
LES FAMEUSES CAISSES "ANKER" ET "SMITH CORONA"

Visitez la plus vaste salle d'échantillons d'ameublement de bureaux de la région
REP. LEO CHOUINARD Cowansville, Granby et environs Cowansville tél. 263-1369
REP. ANDRE DUCHESNEAU Farnham et Bedford St-Jean tél. FI 7-7425
St-Jean, Jean-Paul Leblanc 347-3724
Chamby, Jean Leduc OL. 82808.

La Chargeuse

hydraulique

ENTIEREMENT FABRIQUEE A NOTRE USINE



- Fabrication de cylindres hydrauliques
- Réparation de cylindres de toutes sortes
- Entretien de pompes hydrauliques
- Hydrexo, Vickers, Gresen

RAINVILLE MACHINE SHOP

7 Mercier Iberville Tél. 346-4114
MODELE "3 T"



GAETAN GALIPEAU Vice Président



WILFRID DERY Président-gérant-général

Quand vous transigez chez nous, vous faites affaires avec une maison responsable et un personnel expérimenté. Vous pouvez donc acheter en toute confiance chez

Lasnier & Galipeau Ltée

VENTE ET SERVICE AUTOS USAGÉES

114, rue Richelieu

Saint-Jean

tél. FI 7-2385



BERNARD LEMAIRE VENDEUR



ROGER SAMOISSETTE VENDEUR



FERNAND CASAVANT VENDEUR



EMILE CHOINARD VENDEUR



Vente & Service

LASNIER & GALIPEAU Ltée

Autos usagées
114, rue RICHELIEU

ST-JEAN.

Tél. FI. 7-2385

ALUMINATION

s'applique au pin-
ceau et immédiate-
ment les trous sont
bouchés...

prévient la désagré-
gation des cheminées,
isole entièrement

idéal pour enrayer
la rouille sur la
machinerie agricole,
les toits des granges,
etc.

Garantie de 8 ans



J. ALBERT MORIN

25 ans d'expérience comme couvreur
84 - Route 40a IBERVILLE FI 6-5260

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUEBEC
MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU YAMASKA.



Les immeubles Richelieu Enr.

COURTIER EN IMMEUBLES
Achats - Ventes - Echange - Prêts Hypothécaires

95, Richelieu, Tél. FI. 7-5511-2.
SAINT-JEAN, Qué.



FUTURS MARIÉS

DIAMANT...
promesse de bonheur

Le choix de votre ensemble bague-diamant s'avère de prime importance. Consultez votre bijoutier de confiance à St-Jean.



BAQUES À DIAMANTS, JONCS ET PIERRE DE NAISSANCES

OSCAR JACKSON

Maître-horloger - Bijoutier

168 RICHELIEU

Fi 7-3130



Notre magasin a été rénové,
les prix demeurent aussi bas
et le service encore meilleur

G. St Germain & Fils Ltée

Chaussures pour toute la famille
Valises - Bourses - Produits Dr Scholl
Ajustement par commis diplômés

252, rue RICHELIEU ST-JEAN

FI 7-4401



LA SEULE PHARMACIE EN SERVICE - 24 HRS PAR JOUR

Pas de minimum
Livraison gratuite - St-Jean
Iberville et les environs

348-4931

COSMETIQUES
PRESCRIPTIONS
SERVICE
COURTOIS et RAPIDE

OUVERT

Tous les jours 9. A.M. à 11 P.M.
Samedi 9 A.M. à 9.30 P.M.
Dimanche 9 A.M. à 8.30 P.M.

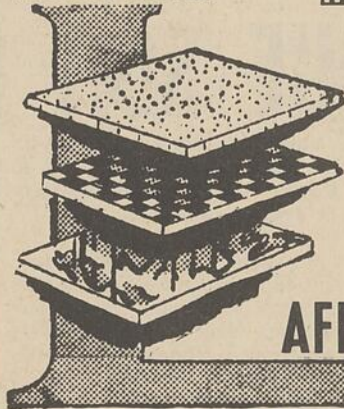
PHARMACIE

SAINT-JEAN Enr.

GUY M. PAPIILLON Prop.
640 rue DORCHESTER ST-JEAN

PLANCHER DE L'AVENIR...AUJOURD'HUI

TORGINOL (CANADA) 1963, LIMITED marchand autorisé



- CHOIX ILLIMITE DE MOTIFS
- USAGE INTERIEUR - EXTERIEUR
- DURABILITE
- AUCUN COUT D'ENTRETIEN
- ANTI-DEBRAPANT
- IMPERMEABLE

ESTIMATION GRATUITE
Claude AFFAGE Enr.

POUR RENSEIGNEMENTS 346-3573
285 Jacques-Cartier ST-JEAN



Pour votre mariage faites votre réservation à l'avance

Benoit Brouillette PHOTOGRAPHE

179 Trahan ST-JEAN

Choix complet d'excellents appareils de chauffage Esso.



Le Service de Chauffage Esso
Entretien sans frais

Eau chaude, vapeur, Air chaud, ventilation, Air climatisé, ferblanterie, BRULEUR A L'HUILE RESIDENTIEL COMMERCIAL - INDUSTRIEL
TELEPHONEZ-NOUS SANS TARDER

FI. 6-6757 Raymond FERLAND

Plomberie Chauffage Moderne Inc.
244, Rang Richelieu St-Jean,

MARDI, LE 16 MARS 1965



La remise de certificats de sauvetage (élémentaire) et de secours au Centre de la Protection civile du Québec, groupe 841 (de Saint-Jean) a été faite à des concitoyens de Saint-Jean et Iberville. Cette remise de diplômes était sous la présidence de M. Bruno Choquette, maire suppléant de la cité de Saint-Jean et de M. Antoine Morin, chef de la Brigade des incendies de notre ville. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: MM. Bruno Choquette,

Maurice Blais, Claude Fois-Marquis, Maurice Marchand, Onil Boucher, Marcel Clément, Normand Meunier, coordonnateur; Marcel Paquette, Alfred Campbell, Marcel Balthazar, Guy Balthazar, Marcel Paul, Antoine Morin. 26 autres volontaires des municipalités de Lacolle, Naperville, Chambly et Fort-Chambly qui ont aussi suivis les mêmes cours ont reçu un certificat qui leur a été décerné par les autorités.

Les pomiculteurs du Québec se réuniront à Saint-Jean

ST-JEAN- Mardi, le 16 mars, à 9h. 30 a.m., à l'hôtel de ville de Saint-Jean, les pomiculteurs du Québec tiendront une journée d'étude pour ceux de langue française. Le lendemain, soit le 17, ce sera pour les pomiculteurs de langue anglaise, toujours au même endroit. Les réunions sont sous les auspices de la division de la Recherche du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec en collaboration avec la station de Recherches du ministère fédéral de l'Agriculture de Saint-Jean.

Cette invitation s'adresse également aux agronomes et autres personnes intéressées à la pomiculture.

LE PROGRAMME
Le programme d'étude comprendra des sujets variés et d'actualité. Mentionnons les principaux: le comportement des ennemis du pommier au cours de la saison dernière, la répression du kermès virgule, des acariens, de la mouche, de la tordeuse pâle, de la tavelure; une revue rétrospective sur la dernière récolte, le rajustement du verger

et les plantations nouvelles; la fertilisation, etc. A la même occasion, il y aura présentation du guide de protection du pommier et de son supplément pour l'année 1965. Le Comité de protection des vergers compte sur la présence et la participation active des pomiculteurs du Québec pour assurer un franc succès de ses assises annuelles.

Iberville

M. Réal Payette est nommé maire suppléant

IBERVILLE - M. Réal Payette, échevin de la ville d'Iberville a été élu à l'unanimité maire suppléant d'Iberville, pour les trois prochains mois. C'est grâce à l'échevin Gérard Daudelin secondé par l'échevin Oscar Fontaine que les autres membres du conseil ont accepté cette nomination, lors de la séance régulière de ce conseil, tenue hier soir.



M. Réal PAYETTE

Réunion des SSJB ce soir

ST-JEAN -- La prochaine assemblée de la section féminine de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Lucien se tiendra ce soir au 55, rue Courso, à Saint-Jean.

RENOIR TEXTILE DOIT QUITTER LES LIEUX

IBERVILLE- Les échevins de la ville d'Iberville réunis lors de la réunion statutaire de mars hier soir, ont autorisé l'aviseur légal, Me Henri Choinière, à envoyer une mise en demeure à la compagnie Renoir Textile Mills de quitter l'édifice municipal qu'elle habite sur la 5e avenue, à Iberville, d'ici le 23 avril prochain. Le maire Armand Goyette a déclaré, lors de cette assemblée, que le projet de contrat de vente avait été envoyé à cette firme, mais que ces propriétaires refusaient de le signer, à cause du fait que la ville aurait modifié ses prix. Or, la ville prétend que le terrain et l'édifice actuel valent près de \$72,000, tandis que Renoir Textile Mills soutient que l'emplacement ne vaut que \$50,000. De plus, cette compagnie prétend que le prix du loyer de \$300. par mois est trop élevé. Le conseiller juridique souligna qu'il avait envoyé à quelques reprises des lettres d'explications et le contrat, mais que rien n'avait été fait par cette compagnie. Devant ces faits, les échevins lui ont demandé d'envoyer une mise en demeure pour que cette compagnie quitte les lieux d'ici le 23 avril prochain.

Assemblée générale de l'association chasse et pêche de St-Jean-Iberville

ST-JEAN -- L'association chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville adresse une convocation spéciale à tous les sportsmen de la région à l'occasion de la prochaine assemblée générale de mars. Cette assemblée se tiendra au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean, jeudi le 18 mars au soir, sous la présidence de M. P.D. Gosselin. Au cours de la soirée un conférencier mystère, qui jusqu'à la dernière minute préfère garder le plus complet anonymat, adressera aux membres réunis une causerie sur un sujet des plus importants pour l'avenir des sports et de la chasse: la pollution des eaux, de l'air de nos forêts etc... Ce conférencier soulignera surtout l'effet néfaste de ce fléau dans notre région immédiate. De par sa profession, le conférencier mystère est une sommité en ce qui concerne le dit sujet. Bien connu, c'est un sportif loyal et distingué.

Annexion ?

IBERVILLE - La question d'annexion de la municipalité de Saint-Athanase d'Iberville est revenue devant la table du conseil d'Iberville, hier soir, lors de la convocation mensuelle des échevins.

drien Gagnon a présenté un avis de motion permettant à la ville d'Iberville d'annexer cette municipalité. Mais cette mesure est loin d'être réalisée, si l'on en juge par les innombrables discussions entre les deux conseils, depuis nombre d'années.

En effet, l'échevin A-

Selon M. l'abbé A. Beaugard

"L'éducation ne se fait que par amour"

IBERVILLE - Du thème proposé "Education, source de progrès" lors d'une conférence, M. l'abbé Aurèle Beaugard, aumônier de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier section d'Iberville, a fait: "Pacem in scolis". M. l'abbé Beaugard a accepté de participer à cette conférence pour apporter sa contribution aux réflexions sur l'éducation moderne, source de notre vie et de notre survie, remuées durant la semaine qui fut consacrée à l'étude de ce grave problème.

Inculquer l'éducation c'est amener à vouloir par amour. Sans amour, on n'est rien. Un être éduqué sait lire dans sa propre vie et se reconnaît comme une personnalité lorsqu'il est "lui-même" avec les autres.

L'élément "vérité" entre en jeu lorsque l'enfant apprend à donner aux choses leurs valeurs, apprend à tout ordonner. Les valeurs ne s'apprennent pas mais se transmettent.

Les plus beaux systèmes d'éducation échouent toujours quand ceux qui les mettent en pratique ne vivent pas leur valeur.

Si les jeunes rejettent souvent les valeurs que nous voulons leur transmettre, interrogeons-nous, adultes.

Là est tout le problème des valeurs recherchées ou vécues dans nos familles et dans la société.

Au secondaire, pour qu'il y ait notion de liberté il faut vider le s jeunes têtes de leur insécurité, de leurs préjugés, de leurs répulsions, de leurs impulsions, de leur ignorance et de leurs enfantillages.

C'est en diversifiant le système d'éducation, en respectant les aptitudes et vocation particulière de chacun que la notion de justice sera établie.

L'enfant semble toujours échapper à l'éducateur, c'est pourtant ce dernier qui toujours doit rétablir le contact.

Si nous voulons que l'éducation moderne atteigne son but, il faudra y mettre le temps, la patience, la confiance et l'esprit de synthèse nécessaire.

Un dialogue vraiment humain est l'épanouissement de la confiance et ne peut naître qu'entre des personnes vraiment disponibles, soucieuses de demeurer "présentes" et de mettre le devoir d'échange toujours au premier plan.

Une collision entre un camion et une auto a fait 4 blessés

STE-BRIGIDE-- Un accident de la circulation impliquant un camion de la voirie provinciale et une automobile est survenu vers les 7h. 20 a.m. hier, au carrefour des routes 40 et 40A,

à Ste-Brigide et a fait quatre blessés, dont l'un assez grièvement. La collision est survenue lorsque le véhicule de marque Meteor 1964 conduit par M. Rémi

Handfield, 28 ans, demeurant à Contrecoeur est allé frapper

lourdement un camion du ministère de la Voirie provinciale du Québec, conduit par M. Claude Boucher, 31 ans, de Farnham, qui n'a subi que de légères contusions. La Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean nous apprend hier que l'état physique de l'un des passagers de l'automobile M. Roger Frigeon, 28 ans, de Louiseville, était considéré comme sérieux. En effet il souffre d'une fracture probable du crâne et d'autres blessures. Il repose actuellement à l'hôpital de Saint-Jean.

Le chauffeur du véhicule, M. Rémi Handfield souffre de fracture de côtes contusions multiples et à une jambe fracturée.

Quant à M. Claude Vézina, 38 ans de Châteauguay-station il a subi une fracture à la cheville droite et des achyromoses mineurs.

Selon les renseignements que nous avons pu recueillir, la voiture se dirigeait vers Ste-Brigide tandis que le camion filait vers Iberville, quand l'impact se produisit. L'automobile a subi pour \$2,500 de dommages matériels. C'est l'agent de la circulation, Jean-Claude Simard, de la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean qui a fait les constatations d'usage.

Une partie de cartes

ST-JEAN -- La prochaine partie de cartes au profit de l'église de la paroisse Saint-Lucien aura lieu mardi le 23 mars à 8 h. p.m. au sous-sol de l'église, rue Baillargeon.

Toutes les personnes voulant faire parvenir des cadeaux pour assurer les prix de présence sont priées de les faire parvenir au presbytère.

Afin que cette soirée soit encore un vif succès, il est demandé à tous ceux voulant y assister de former leur table au plus tôt. La soirée se terminera par un goûter.

Congrès régional des JC le 2 mai

ST-JEAN -- Le congrès annuel des Jeunes chambres des Cantons de l'Est se tiendra cette année, à Saint-Jean.

Ce sera le 2 mai prochain que les membres concernés auront leur assemblée à l'école secondaire Beaulieu, boulevard du Séminaire.

Le président en charge de l'organisation de cette journée d'études, M. Marcel Chouinard assure que cette journée sera un plein succès.

Octroi

IBERVILLE- Le ministère des Affaires municipales du Québec a accepté de contribuer d'une somme de \$5,646,76 pour l'achat d'accessoires pour combattre les incendies à Iberville.

Le secrétaire-trésorier de la ville, M. Jean C. Béland a fait part de la décision du ministère, lors de la séance générale des membres du conseil de ville d'Iberville.

En suspend

IBERVILLE- A la suite d'une lettre du ministère de la Santé du Québec, les échevins de la ville d'Iberville ont décidé de reporter à une rencontre ultérieure la demande du ministère en rapport avec la cueillette des rebuts domestiques deux fois la semaine, allant du 15 avril au 15 octobre prochain.

La SSJB invite les Canadiens français à investir dans les différents clubs de placement

ST-JEAN- Dans la rubrique hebdomadaire, l'exécutif de la société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean incite les Canadiens-français à investir en plus grand nombre par l'entremise des clubs de placement. C'est un éditorial du journal "Les Affaires", M. Claude Beauchamp écrit: "La province de Québec a profité d'une large part des investissements industriels fait au pays l'an dernier. "Mil cent soixante et quatre fut l'année de la consécration du Québec comme territoire en pleine expansion, où il est profitable d'investir et d'ériger de nouvelles entreprises. "L'avenir économique du Québec est plus reluisant que jamais et les développements qui se produiront au cours des prochains mois apporteront la preuve de la pleine confiance des hommes d'affaires canadiens et étrangers en la stabilité économique de notre province.

Qu'il suffise de parler de la métropole ou se construisent d'importants complexes immobiliers tels que la place Victoria, la place Bonaventure, après la place Ville-Marie entre autres. Il ne suffit cependant pas d'admirer ce que d'autres font ou ont fait. Il faut que les Montréalais et les Québécois participent activement au développement de leur ville, de leur province.

Tous ne peuvent évidemment pas construire des édifices ou des usines, mais tous nous pouvons, tant soit peu, investir dans les entreprises entières, au Québec et qui font son développement économique.

Le succès remporté, il y a quelque temps, par le premier

Salon du Placement, ouvre de larges espoirs de ce côté. On y a pu constater que les Québécois s'intéressent de plus en plus à l'économie de leur province, et cela autant les femmes que les hommes.

Il ne fait pas de doute que par l'entremise des clubs de placements, un plus grand nombre de membres de nos sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean, comme un plus grand nombre de Canadiens français du Québec, devraient se décider à investir afin de participer activement au développement économique du Québec.

Au Québec, d'après le fonds mutuel Radisson, il existe tout de même déjà plus de 7,000 clubs de placement. Qu'attendez-vous pour en devenir membres?

16% des enfants de 5 ans fréquenteront les classes

ST-JEAN-- Dans leur étude des populations scolaires, les membres du sous-comité de la formation professionnelle de la régionale Honoré-Mercier, ont supposé que 16% des enfants d'une génération entreront à l'école à l'âge de 5 ans et quelques mois. Il reste donc 84% de cette génération d'enfants admis à 6 ans.

Pour déterminer la probabilité du nombre d'élèves susceptibles de passer par les classes de rattrapage, ils ont divisé chaque génération en quatre catégories.

a- 25% supérieures au quotient intellectuel de 111 et plus, b- 25% moyens-forts au quotient intellectuel de 100 à 110, c- 25% moyens-faibles de quotient intellectuel de 88 à 100 auquel il faudra faire une année de 7e préparatoire pour un rattrapage; d- 25% lents, au quotient intellectuel de 88 et moins

auxquels deux années de rattrapage seront nécessaires. Trois pour cent de la population scolaire n'est donc pas incluse dans ces calculs de probabilité, c'est le pourcentage relatif d'enfants non éduqués d'une génération.

En résumé, à 12 ans, 18% des enfants seront encore dans les classes primaires, 25% dans les classes préparatoires, 46% en 7e année régulière et 8% seront déjà en 8e année.

Pour déterminer la proportion des élèves qui attendront tel ou tel niveau d'études, ils ont tenu compte du quotient intellectuel présumément requis dans chaque cas.

-INSTITUT- Ceux donc le quotient intellectuel dépasse la moyenne de 105.5 et plus, seront aptes à fréquenter l'institut. Ceux-là constituent environ 37% de la population scolaire.

-METIERS- Ceux donc le quotient intellectuel se situe entre 89 et 105.5 seront dirigés vers les cours de métiers. Cette catégorie comprend 38% des enfants.

-INITIATION AU TRAVAIL- Ceux donc le quotient intellectuel est inférieur à 89 fréquenteront les cours d'initiation au travail, on y retrouvera 22% de la classe étudiante.

Sans présumer que le quotient intellectuel est le seul facteur qui conditionne le succès scolaire et professionnel il faut reconnaître que ce critère se vérifie dans la plupart des cas.

Par contre, les limites des catégories ne signifient pas infailliblement le succès d'un élève de 107 ou 108 de quotient intellectuel, ni l'insuccès de celui qui aurait 103 ou 104.

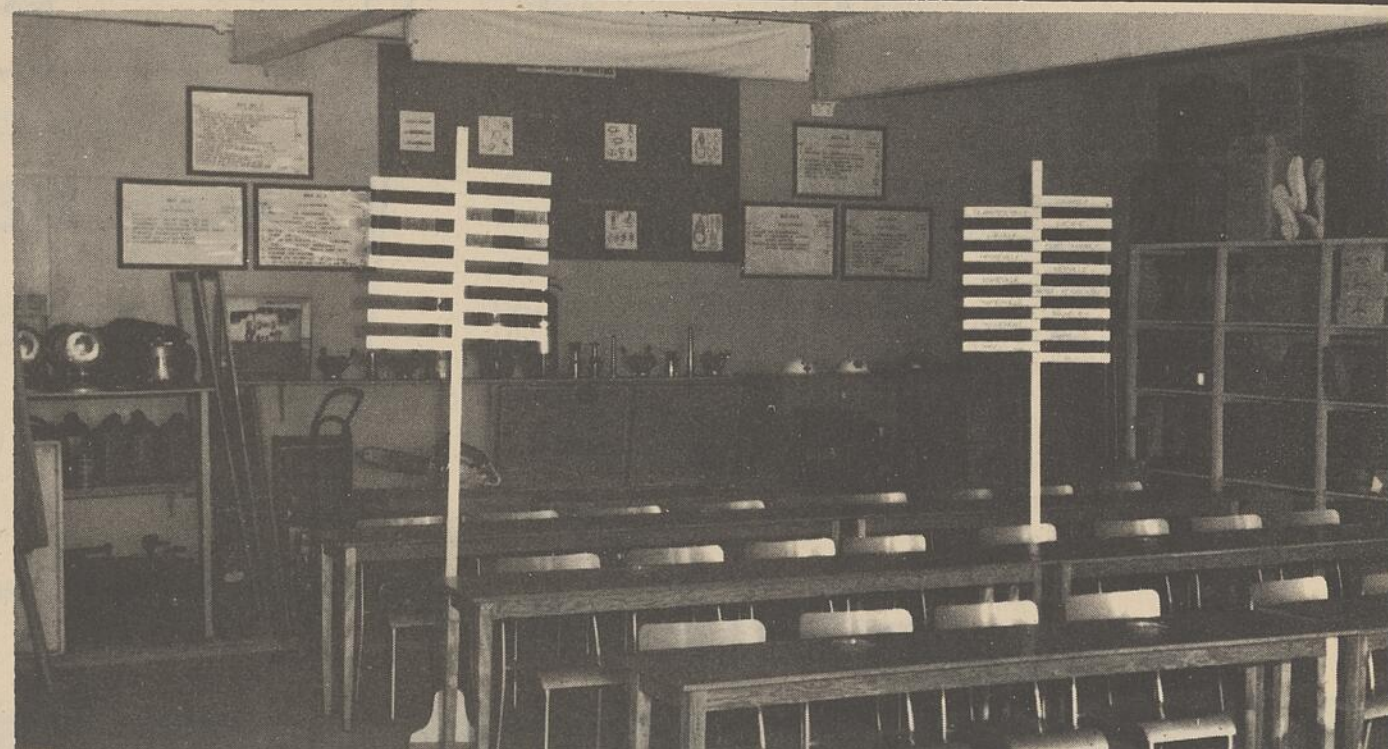
Cependant, il fallait que ce soit déterminé, chose qui fut faite.

Invitation aux SSJB sections féminines du diocèse de St-Jean

ST-JEAN- Le Comité féminin provincial des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, réuni en session plénière à l'Institut coopératif Desjardins, à Lévis, a jeté les bases du prochain ralliement féminin provincial qui aura lieu à Montréal les 10 et 11 avril prochain. Le thème choisi: "La femme canadienne-française en regard de l'occuménisme". De ce thème, deux commissions seront formées: a) Esprit chrétien au sein de la famille, b) Occuménisme et les adolescents.

Le thème choisi étant d'actualité, apportera, nous l'espérons une solution aux problèmes difficiles qui se présentent actuellement dans la famille canadienne-française.

Une invitation est lancée par le Comité féminin provincial à toutes les dames et demoiselles faisant partie des sections féminines et mixtes à se préparer à ce grand ralliement féminin, spécialement celles des SSJB du diocèse de Saint-Jean.



Le Centre de la Protection civile du Québec, groupe 841 (Saint-Jean) est muni de tous les services essentiels en cas de désastres dans notre région. Une salle de cours et d'entraînement, l'entrepôt et le garage sont très adéquats. Le bureau d'administration qui fait partie du centre n'apparaît pas sur cette photo. Ce centre est situé au 31, de la rue Victoria, à Saint-Jean et peut être visité en tout temps. Pour information, veuillez communiquer avec Normand Meunier, coordonnateur du groupe, au 347-3871 ou 348-5433

CHEF

1450 au Cadran

19^{ème} ANNIVERSAIRE



Un poste radiophonique
jeune & dynamique:

CHEF n'a cessé depuis 19 ans de s'identifier à une ville qui n'a cessé de grandir. Le poste C H E F s'est voulu le reflet vivant d'une population au cœur jeune et gai. Bien qu'il soit jeune, le poste C H E F fut l'un des premiers postes privés de la province de Québec. De plus il fut à l'avant-garde de nombreuses émissions telle l'émission "On offre on demande". Le poste C H E F par son dynamisme de la vie sociale est devenu l'un des éléments les plus importants de Granby.

Le personnel:

- M. AIME LAURION, président
- M. HENRI CHAMPAGNE, gérant général
- M. JACQUESPAYETTE, publicitaire, assistant gérant
- M. JEAN-LOUIS BOISSEAU, publicitaire
- M. ROBERT L'HEUREUX, annonceur
- M. PAUL LABRECQUE, annonceur
- M. GUY CARDINAL, annonceur
- M. NORMAND CHOQUETTE, annonceur
- M. JEAN MALO, nouvelliste
- M. JEAN MARIE ANDRÉ DAUDELIN, script
- M. LÉO HUGUETTE CHARTRAND, discothécaire
- M. BERNARD BRODEUR, rédacteur sportif
- M. RAYMOND BLOCK, ingénieur chef
- M. ARMAND PAPINEAU, technicien

Clôture de la semaine anniversaire de CHEF
samedi 20 mars de 8.00 à 6.00 p.m.
directement du garage LUC GIRARD,
922 rue Principale à Granby
Autres émissions
spéciales au cours de la semaine.

**Jeudi soir le 18 mars
de 10h. à 11h. p.m.
Directement de l' Hôtel Windsor**

Hommages et Félicitations à CHEF

La Boulangerie RACINE Ltée

fabricants des délicieux produits
GaiLuRon

209 York GRANBY 372-3383

Compliments de:

JEAN-PAUL PAPINEAU

Distributeur d'huile à chauffage
Radio-Téléphone dans chaque camion
Service rapide

622 Duvemay GRANBY 378-3993

COMPLIMENTS DE

A. COTE & FILS

Boucherie-épicerie licenciée

303, Boul. Boivin GRANBY Tél. 378-3888

Compliments de



dont la vente de fourrure se prolonge jusqu'au 27 mars

L'homme bien mis s'habille chez

Lucien Hébert

Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE

198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Commanditaires depuis le début, de l'émission
"Nos marchands vous appellent"

MAGASIN GREENBERG

Gilles POULIN, gérant

GRANBY Tél. 372-4851

Nos félicitations à C H E F

MAGASIN CONTINENTAL

Roger Pelletier, gérant
Régis Harvey, ass-gérant.

615, Principale WATERLOO Tél. 539-2055

FELICITATIONS

JEAN LANGELIER

Claude Deslandes, propriétaire
Exclusivité: Pinelli et Cristina
Pour Hommes: Slater

135, rue Principale GRANBY Tél. 372-2012

FELICITATIONS A NOTRE POSTE LOCAL

Arts Décorations Enr.

A. Ruel, propriétaire
Draperies, rideaux, tapis.

66, rue Principale GRANBY Tél. 372-3529

Pour une automobile usagée de choix
Voyez votre vendeur de confiance

Jacques ARES Automobile Enr.

Chemin St-Paul (face à Granby Bowling) 378-4791

Des émissions populaires:

- "L'Education: L'affaire de Tous" première émission radiophonique du genre au Québec.
- "Bruits de Ma Ville" en ondes depuis 6 ans
- "Bien L'Bonjour" en ondes depuis 5 ans
- "Club 1450" en ondes depuis 4 ans
- "Huguette Chartrand Vs Invite Madame"
- "Opinions" en ondes depuis 5 ans
- "Carte Blanche" en ondes depuis deux ans
- "Sportif Vs Avez la Parole" l'émission la plus longue consacrée au sport dans tout le Québec
- "Nos Ediles au Micro" au service des villes et municipalités de notre région.
- "Le Jazz et ses adeptes"

Quelques statistiques:

- 139 entrevues ont passé sur nos ondes en février 1965
- 398 appels téléphoniques pour différentes émissions en février 1965.
- 2,402 lettres ont été envoyées à des émissions à caractère concours telles que Nos Marchands Vs Appel- lent, Club 1450, ou autres en février 1965.
- Le Club 1450 compte 1611 membres qui tous les jours écoutent cette émission et participent aux concours.
- Un total de 2,339 personnes ont passé soit directement en ondes ou téléphoné ou écrit à CHEF en février 1965.

Merci à la population

La direction du poste de radio C H E F désire remercier bien sincèrement les auditrices et auditeurs, nos annonceurs et toutes les personnes qui chaque jour acceptent de passer sur nos ondes soit en entrevues ou en invité. Nos remerciements s'adressent également à tous ceux qui coopèrent au succès de nos émissions soit en nous fournissant cadeaux ou autres articles que nous pouvons remettre à nos auditeurs. Des remerciements à la salle de rédaction ainsi qu'à toute l'équipe de journalistes attachés au quotidien La Voix de l'Est qui alimentent chaque jour nos bulletins d'informations. Enfin des remerciements s'adressent aux autorités civiles et religieuses de Granby et la région pour leur magnifique coopération depuis les 19 dernières années.

M. Henri Champagne
gérant général.

Une importante joute ce soir à Granby

Le gagnant prendra les devants - Une grosse foule attendue..!



CHEF
ici et là dans les
SPORTS
Avec Bernard Brodeur

RENÉ LEMYRE À GRANBY CE SOIR



LE CLUB GRANBY de la ligue de baseball Provinciale du Québec recevra ce soir un véritable expert en baseball, à l'occasion de son grand souper-sportif, au restaurant Belval. Nous voulons parler de M. René Lemyre des relations extérieures de la brasserie Dow du Québec. Ancien gérant général des Roys de Montréal, M. Lemyre demeure dans les "secrets" des majeures, à titre d'ami intime... M. Lemyre entretiendra son auditoire sur le baseball... et ses secrets... Le souper-sportif est cédé pour 6h30. On pourra se procurer des billets, à l'entrée...

ST-HYACINTHE NE LACHE PAS
Nous étions de ceux qui croyaient que les Gaulois allaient subir rapidement l'élimination en finale, contre les Castors de Sherbrooke. Ces derniers semblaient trop puissants, mais encore une fois la combativité de tous les instants, et surtout l'esprit d'équipe qui anime présentement les Gaulois sont deux facteurs qui nous font passer pour de bien "piètre prophète", admettons-le.

C'est uniquement cette combativité qui a permis aux Gaulois de l'emporter, dimanche après-midi à St-Hyacinthe. Privé de deux réguliers, et non les moindres, soit Houston et Black, St-Hyacinthe n'a rien cédé à ses adversaires qui en avaient assez à la fin du match de devoir batailler sans cesse pour remonter la pente.

Tout peut arriver maintenant... La "joute-clef" se jouera ce soir à Sherbrooke, et l'équipe qui l'emportera, atteindra le championnat. C'est maintenant une affaire de 2 de 3, et si les Gaulois parvenaient à gagner cette partie à Sherbrooke, nous assisterions probablement à la plus grande surprise dans le hockey, depuis plusieurs années.

Les Castors ne semblent pas réaliser la valeur de leurs adversaires. Ils nous font penser un peu aux Vics, qui, au cours de la saison régulière, ne donnaient pas l'effort supplémentaire qu'il fallait, croyant que tout allait venir sans effort.

Il ne fait aucun doute que la défensive a été faible des deux côtés, dans la finale en cours... Ça ne ressemble en rien à la semi-finale de St-Hyacinthe-Granby au cours de laquelle les défenseurs furent les vedettes. Il est étonnant de voir avec quelle facilité les avants s'approchent des filets, et organisent des jeux qui rapportent dans la zone adverse, sans être incommodés.

Le fait demeure que cette finale permettra d'établir un record d'assistance dans le circuit O'Donnell. Si nos chiffres sont exacts environ 14,800 personnes ont assisté aux quatre premières parties, ce qui constitue déjà un record qui ne fera qu'augmenter. Inutile de vous rappeler qu'il ne reste plus de billets réservés pour les joutes de ce soir à Sherbrooke, et jeudi à St-Hyacinthe.

LES VICS A L'OEUVRE
Et bien oui... les Vics seront à l'oeuvre cette semaine, mais à l'extérieur de la patinoire. Rencontrés en fin de semaine, les dirigeants de l'équipe ont laissé entendre qu'ils lanceraient cette semaine une grande offensive afin de compléter le plus rapidement possible la vente des 1,000 billets pour le tirage d'une automobile 1965... On compte procéder à ce tirage vers Pâques... ou avant. Nous invitons les sportifs à dire "OUI" à ceux qui les solliciteront pour ce tirage... Le billet se vend \$5 l'unité... et le nombre est limité à 1,000. La chance est belle... \$5 pour une Plymouth 1965...

M. LEMYRE NOUS VISITE
M. René Lemyre des relations extérieures de la brasserie Dow considéré, à juste titre, comme un véritable expert en baseball, nous visitera ce soir. M. Lemyre est le conférencier-invité au souper sportif du club Granby de la ligue Provinciale du Québec. Ceux qui connaissent ce sportif savent d'avance qu'une soirée des plus agréables les attend.

C'est au cours de ce souper-sportif qu'on dévoilera le nouveau "surnom" du club Granby. Selon Ben Choinière, les sportifs ont fait de nombreuses suggestions... mais une seule sera acceptée... On arrêtera le choix sur un "surnom" pouvant très bien se prononcer en anglais comme en français...

Cet événement marquera officiellement le début des activités du club Granby pour la saison 1965... Les nouvelles seront nombreuses et intéressantes, nous dit-on. M. Gérard Godbout, le nouveau président, n'a rien perdu de son dynamisme qui le caractérisait si bien au temps de A. Messier... Il a recouru aux mêmes tactiques publicitaires pour enthousiasmer les amateurs... Les prochaines semaines seront donc intéressantes à suivre, en ce qui a trait au baseball local.

Loisirs de Granby

GRANBY - Dans la première joute de la finale, ligue Mosquitos, le St-Luc a battu le St-Benoît au compte de 6 à 1. Robert Bouvier a compté trois buts pour les vainqueurs, M. Thérien, M. Côté et M. Trépanier chacun un, tandis que André Morin a été le seul à déjouer A. Gaucher.

Ligue Midgét, Sacré Coeur 3 et Mgr Prince O. Robichaud a compté deux buts et P. Dubois un cependant que le gardien vainqueur était J. Cordeau.

Ligue Juvenile, Mgr Prince a battu Arts & Métiers 5 à 2.

Pour les vainqueurs, Roger Vachon a compté deux buts plus une passe, Marc Tardif a aussi récolté deux buts et Marc Leclerc a compté l'autre. Leclerc et Massé ont compté pour les perdants. 14 mineurs et une majeure ont marqué cette partie. Sacré-Coeur a ensuite défait le Centre d'Apprentissage difficilement, 4 à 3. J. Buisières a compté les deux premiers buts de CA, et D. Paulhus a compté l'autre. D. Rousseau, M. Lacroix, J. Fortin et B. Desroches avec le but gagnant ont compté tour à tour pour Sacré Coeur.

RICHARD ET BALON ONT PATINÉ HIER

MONTREAL (PC) — Henri Richard et Dave Balon ont patiné avec les Canadiens hier, mais on ignorait s'ils affronteraient Toronto jeudi soir.

On sait que les deux joueurs ont subi des blessures lors du match Detroit-Montréal samedi soir et qu'ils n'ont pas joué contre New York dimanche.

Selon le gérant général Sam Pollock, il était encore un peu tôt pour décider de leur cas hier.

Par ailleurs, les Canadiens ont rappelé Gordon Berenson, des As de Québec, et Pollock a déclaré que ce dernier demeurera avec les Canadiens tant que les médecins n'auront pas accordé à Richard ou Balon la permission de revenir au jeu.

NOUVELLES BRÈVES
NEW YORK (PA) — Les Rangers de New York ont décidé, hier, d'envoyer Phil Goyette à Nassau pour lui permettre de se remettre d'une pleurésie qui l'a obligé de terminer sa saison le 24 février dernier.

DETROIT (PC) — La blessure à la jambe de Gordie Howe, subie à Boston dimanche, s'est au point améliorée que l'as du Detroit sera de retour au jeu jeudi

GRANBY - - - Le Grandmont de Granby a maintenant à égaliser la série finale de la ligue B M S à deux victoires de chaque côté. Après avoir perdu les deux premières parties, le Grandmont a fait subir à Cowansville deux défaites d'affilée par des comptes de 5 à 3 et 5 à 4.

Les deux clubs ont été en supplémentaires dimanche pour la première fois et le Grandmont a eu le meilleur. Ce soir les deux clubs s'affrontent à l'aréna de Granby dans la cinquième partie de cette série des plus enlevantes. La partie débutera à 8,30 précises.

Le vainqueur de ce soir sera ensuite grand favori pour remporter la finale et le championnat de la ligue BMS pour 1964-65. Et tout comme les deux dernières parties ont fourni du jeu enlevant au possible, on envisage la même chose ce soir à Granby dans ce qui pourrait bien être la dernière joute à Granby cette année. De plus on attend une foule-record ce soir. Les deux clubs en présence

offrent vraiment du jeu sensationnel et spectaculaire et c'est quelque chose à voir. Ces joueurs ne sont pas payés et offrent toujours le maximum d'eux-mêmes.

Pas loin de 1,000 personnes ont vu la dernière partie et ne sont pas près de l'oublier. Les joueurs des deux équipes ont offert du jeu des séries éliminatoires. La vedette de cette dernière rencontre a été Normand Saurette qui est toujours dangereux. Ce dernier après avoir empêché Laroque de Cowansville de compter dans un filet désert à la fin de la troisième période a enregistré le but de la victoire après 17 minutes de jeu supplémentaires.

Il est bien à espérer qu'autant d'amateurs voudront bien se déraner pour voir la joute de ce soir qui est la joute-clef de la série. Jusqu'à date, les trois dernières joutes ont été très serrées et seul Cowansville l'a emporté décisivement dans la première partie au compte de 8 à 1. Le Grandmont voudra-t-il faire subir

le même sort à Victoria ce soir? Ce sera très difficile de le faire mais une victoire réjouirait tous les partisans de l'équipe.

Le Grandmont sera au complet pour la joute de ce soir, tous jours à l'exception de Jean-Guy Massé, mais comme on ne peut habiller plus de 15 joueurs pour une partie, il y a toujours un réserviste de côté.

Dimanche à Waterloo, c'est Arthur Plouffe qui n'a pas joué. Dans le camp du Cowansville, Frank Schmeller était absent dimanche par suite d'une blessure à l'oreille. On ne sait pas encore s'il sera à son poste ce soir.

De toute façon, c'est peut-être la dernière joute du Grandmont à Granby cette année et les amateurs qui veulent assister à une bonne partie de hockey n'ont qu'à se rendre à l'aréna de Granby ce soir à 8,30 alors que le Victoria de Cowansville visite le Grandmont. C'est une joute-clef, ne l'oubliez pas. A 8,30 à l'aréna de Granby...



Normand SAURETTE



Jos LAPIERE

LE PEE-WEE DE WATERLOO A GAGNÉ À LAC MÉGANTIC

WATERLOO - (GP) - Le Waterloo Pee-Wee a remporté le championnat du tournoi Pee-Wee qui se déroulait en fin de semaine au centre Mgr Bonin de Lac Mégantic où 28 équipes de la province ont participé. WATERLOO 5 POINT ROUGE 2. Les jeunes joueurs de Waterloo ont dû remporter 4 victoires avant de décrocher le trophée tant convoité. Ils ont tout d'abord débuté samedi midi à 12,15 p.m., en décrochant une brillante victoire de 5 à 2, au dépend d'un club de Pont Rouge, Gilles Larose et Eric Norris avec deux buts chacun ont été les vedettes du match; l'autre point des vainqueurs appartenait à Daniel Gougeon. Pour Pont Rouge Normand Grenier et Gilles Paquet furent les seuls à prendre Claude Potvin en défaut. Un total de 7 punitions furent décernées dans cette joute dont 5 à Waterloo.

WATERLOO 3 RICHMOND 1
Dans la soirée, ce fut au tour de Richmond à subir la défaite au dépend des jeunes protégés de Allen Norris. En effet, Waterloo a vaincu les représentants de Richmond au compte de 3 à 1 pour ainsi passer en semie finale du tournoi. Alain Nantel, Gilles Larose et Daniel Gougeon furent les compteurs des vainqueurs, tandis que Marcel Thibault priva Claude Potvin d'un blanchissage. Un total de 3 punitions ont été infligées par les officiels dans cette rencontre.

OTTAWA S'EN MÊLE
OTTAWA (PC) — Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, a proposé, lundi, la création d'un comité parlementaire qui aurait pour mission d'améliorer la performance canadienne dans les compétitions sportives internationales.

M. Diefenbaker se défend de vouloir critiquer la performance de l'équipe canadienne qui s'est classée quatrième au tournoi de championnat de hockey mondial.

WATERLOO - 1 - PRINCEVILLE - 0 -

Avec cette magnifique victoire les représentants de Waterloo s'assuraient le droit de passer à la finale du tournoi, laquelle il remportait d'une façon éclatante et ceci avec un blanchissage, le second de la journée pour le cerbère Claude Potvin. En effet, Princeville a dû baisser pavillon 1 à 0 à la suite d'un but de Rolland Jr. Morrisseau alors qu'il ne restait que 5 minutes de jeu dans la rencontre. Ce fut une joute excitante au possible. Avec seulement 2 minutes de jeu dans la joute, Waterloo s'est vu décerner deux punitions consécutives, l'une à Alain Nantel et l'autre à Eric Norris, deux excellents défenseurs. C'est alors que Claude Potvin s'est distingué dans les filets du Waterloo avec 4 arrêts spectaculaires.

L'OUEST A BATTU L'EST AU CURLING

TORONTO (PC) — Les quatre équipes de l'Ouest ont profité de la bonne condition de la glace pour vaincre leurs rivales de l'Est hier soir, à l'ouverture du championnat national de curling mixte.

Ainsi, le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ont subi des échecs en première ronde alors que l'Ontario triompha de l'Île-du-Prince-Édouard 7-3 tandis que le Nord de l'Ontario était inactif.

L'omnium

NEW YORK (PA) — On a éliminé la présentation de deux rondes à la dernière journée de l'omnium des États-Unis cette année.

La PGA américaine, annonçant les conditions de l'omnium 1965, a révélé que les 15 meilleurs scores de l'omnium 1964, à l'exclusion des champions des cinq dernières années, et les 15 meilleurs boursiers officiels n'auront pas besoin de se qualifier.

La 5e joute à Waterloo

WATERLOO (GP) - Les Maroons de Waterloo auront la visite du Royal de Lac Mégantic ce soir à l'aréna de Waterloo alors que sera disputée la cinquième partie de la série finale de la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Présentement, les deux équipes sont sur un pied d'égalité ayant remporté chacune deux victoires.

La joute de ce soir promet d'être l'une des plus intéressantes et ceci à cause de la rivalité qui existe entre les deux équipes et aussi parmi les spectateurs; en effet on peut s'attendre à des escarmouches dans l'assistance durant la joute. Dimanche soir, plusieurs specta-

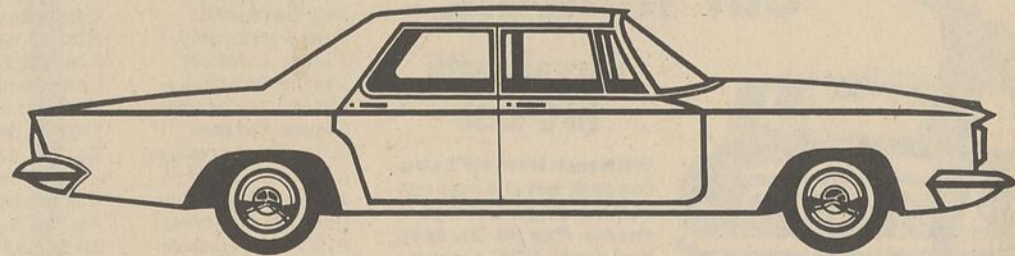
nul doute que les Maroons sont notre propre patinoire si la série va à la limite; je ne crois pas que Mégantic puisse nous vaincre chez nous", de dire Rolland Morrisseau après la joute de dimanche soir.

Les deux équipes seront au complet pour la partie de ce soir. Cependant Gilles Papineau n'est pas complètement rétabli de sa blessure au coude et il ne peut lancer avec force. Fernand Gaudreau et Serge Gouette souffrent tous deux de blessures mineures mais rien qui puisse les empêcher de jouer. Donc l'allègement de Morrisseau sera la même que lors de la joute de

vendredi soir à Waterloo. Il en est de même pour Mégantic qui sera au grand complet pour la cinquième partie de la série finale.

On prévoit une aréna comble pour la joute de ce soir qui débutera à 8,30 p.m. - Pas moins de 500 partisans de Mégantic sont attendus pour encourager leur représentants à la victoire.

La prochaine joute de cette série aura lieu à Mégantic jeudi soir, et si une septième est nécessaire elle aura lieu à Waterloo vendredi soir et ceci à cause de la finale provinciale qui doit débiter dimanche contre Sherbrooke.



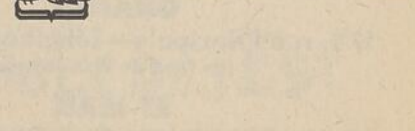
...car vous avez eu d'avance un prêt économique plan-à-terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important voiture, meubles, réfrigérateur, machine à la sécheuse — commencez par emprunter la son qu'il vous faut. Les prêts plan-à-terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurez d'ava le montant nécessaire, et vous mettent en mes d'obtenir de meilleures conditions. Vous n'avez à payer d'intérêts avant d'avoir employé l'argent est facile d'obtenir un prêt plan-à-terme; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Une assurance-vie protège votre succession. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

Comparez les prêts plan-à-terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
\$ 500,00	12 mois	\$ 43,93
\$2,000,00	30 mois	\$ 75,44
\$3,600,00	36 mois	\$115,73



Détroit est passé en tête la semaine dernière

MONTREAL (PC) — Les Red Wings de Detroit sont montés au premier rang de la ligue Nationale de hockey la semaine dernière, mais les Black Hawks de Chicago et les Canadiens de Montréal sont demeurés dans la lutte au championnat de la saison régulière.

Les Wings affichent un total de 78 points, deux de plus que Chicago et trois de plus que Montréal.

Chez les compteurs, Stan Mikita, du Chicago, domine toujours avec un total de 84 points, mais Norm Ullman, du Detroit a rejoint Bobby Hull, du Chi-

cago, au deuxième rang avec un total de 69 points. Gordie Howe, du Detroit, suit avec 64, trois de plus que Claude Provost, des Canadiens.

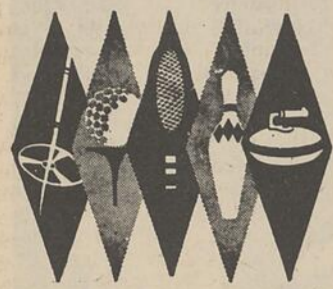
Dans la course au trophée Vé-zina, Roger Crozier, du Detroit, domine avec un total de 156 buts alloués, mais Chicago suit de près avec 160 et une joute de moins à disputer.

Enfin, Carl Brewer, du Toronto, est le vilain du circuit avec 165 minutes au cachot et Detroit est l'équipe la plus punie avec un total de 1,055 minutes de punitions.

Les gardiens de buts:						
	PJ	BC	Bl. Moy.			
Crozier, D.	63	1-2	152 6 2,39			
Wetzel, D.	1-2	4	0 8,00			
Totaux, D.	64	156	6 2,44			
Punitions en minutes par club:						
DETROIT	1,055					
TORONTO	973					
CHICAGO	957					
MONTREAL	947					
BACKSTON	868					
BOSTON	868					
NEW YORK	672					
Le classement:						
G	P	N	PP	PC	Pts	
Detroit	36	22	6	192	156	78
Chicago	34	23	8	217	160	76
Montréal	32	21	11	190	168	75
Toronto	26	24	14	181	161	66
New York	19	34	11	161	212	49
Boston	18	41	6	150	234	42

Les Gaulois confiants de décrocher leur 1er triomphe de la saison à Sherbrooke

Exploit qui pourrait conduire les Gaulois au championnat



LE SPORT CHEZ LES JEUNES

POTINS DU TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY PEE-WEE. . . Au delà de 150,000 personnes ont visité le Collège de Québec cette année à l'occasion du tournoi pee-wee soit une augmentation de plus de 12,000 sur l'année précédente. L'équipe d'Amos alignait un jeune joueur du nom de Jean Guy Talbot qui revêtait le chandail no 17, tout comme son homonyme du Canadien. Le plus bel exploit individuel du tournoi a été réussi par Serge Martel du Ville-LaSalle, qui a enfilé cinq buts et récolté quatre assistances dans une même partie. . . C'est à l'unanimité qu'Yves Archambault, du Montréal CJMS, a été proclamé le gardien de buts le plus prometteur. . . L'équipe de Don Mills, banlieue de Toronto, alignait un jeune athlète japonais du nom de Ricky Unamoto.

de quelques organisations de la Métropole n'a pas été sans inconvénients. Un porte-parole du Montréal CJMS a révélé que les autorités du poste avaient l'intention de modifier la formule l'an prochain et d'imposer la direction des Castors de Québec, qui choisit ses joueurs dans une ligue ayant un but précis: le tournoi international. . . . Au hockey bantam, très peu d'intérêt a été porté récemment au championnat remporté à Washington, D.-C., par une équipe de Côte-St-Luc. . . Dirigé par Lyon Faiver, le club a décroché les grands honneurs de la catégorie bantam lors d'un tournoi international. . . . Dès cette semaine à Ville La Salle, quelques unes des meilleures équipes de la province se disputent les honneurs d'un tournoi pour catégorie pee-wee, bantam et mid-gét. . . Plusieurs équipes championnes seront en lice: les Braves d'Ahuntsic et l'Immaculée-Conception, chez les mid-gét; le Comité des Jeunes de Rosemont et St-Lambert, chez les bantam, et autres.



ST-HYACINTHE - - - A la suite de la victoire de 6 à 4 des Gaulois de St-Hyacinthe dimanche dernier à l'aréna locale la série finale de la ligue provinciale est maintenant une série de 2 dans 3. La cinquième partie aura lieu ce soir à Sherbrooke et il va sans dire que le vainqueur de la rencontre de ce soir sera le favori pour remporter la série finale. Dans les quatre premières parties, pas moins de 40 buts ont été comptés par les deux clubs, soit une moyenne de dix buts par partie. Au début de la série, on prévoyait un duel de gardien entre Serge Aubry et André Binette, mais les deux équipes ont complètement né-

gligé leur défensive pour réussir l'impressionnant total de 40 buts en 4 parties. Chez les Gaulois, l'instructeur Claude Savary espère que ses joueurs secoureront leur léthargie à l'aréna de Sherbrooke et qu'ils remporteront leur première victoire de la saison à Sherbrooke. Ils ne pourraient choisir un meilleur moment pour surprendre les Castors et revenir à St-Hyacinthe avec une avance de 3 à 2 dans la série. La tâche ne sera pas facile si l'on considère que les Gaulois sont présentement privés des services de deux de leurs meilleurs joueurs. Il s'agit de Guy Black et Ted Houston qui ne pourront revenir au jeu cet-

te saison, à la suite d'une blessure identique à un genou. Houston a tenté de revenir au jeu, lors de la partie de dimanche, mais il a été dans l'obligation de quitter l'alignement des Gaulois, à la fin de la deuxième période. C'est donc dire que les autres joueurs devront fournir un effort maximum, pour compenser pour ces deux absents. Chez les Castors, on est confiant de reprendre les devants dans la série, mais il se pourrait que leur tâche soit plus difficile qu'ils ne le pensent. On prévoit une autre partie très rude et il ne serait pas surprenant d'assister à une fin de partie comme celle de dimanche dernier à St-Hyacinthe.

Deux porte-couleurs des Rangers de New-York, Rodrigue Gilbert et Jean Ratelle, ont inauguré le 4e tournoi provincial bantam du Centre Paul-Sauvé, à Montréal, le 5 mars dernier. . . Cette compétition de 10 jours groupait 48 équipes au début. . . C'est le dévoué Jacques St-Jean, instructeur du Rosemont junior, qui avait la responsabilité de l'organisation. . . . L'équipe du Québec, toujours dangereuse, a fait piètre figure à Kimberley, C.-B. récemment, à l'occasion des Championnats canadiens de ski junior appuyés par Pepsi-Cola. . . Les jeunes de la Colombie-Britannique, venant pour la plupart de Kimberley, et ceux de l'Alberta, qui pratiquent leur ski surtout à Banff, ont tout balayé lors des épreuves. Luc Dubois, de St-Jovite, et Brenda Rentelin, de Montréal deux espoirs de l'instructeur Jean-Guy Brunet et de la gérante Suzanne Rousseau, de Sherbrooke, subirent des fractures avant même le début du tournoi disputé sur des pentes bien différentes de celles du Québec.

A Hull, on dit beaucoup de bien du jeune Daniel St-Cyr, un pee-wee qui a déjà enfilé 75 buts en 12 parties. . . Il a entre autres réussi deux joues de 10 buts chacune. . . . La Ligue de football intercollégiale du président Pierre Proulx (canal 10) vient d'accepter des équipes de Ste-Thérèse et de Shawinigan. . . Un circuit amateur qui va de l'avant! Réal Lemieux, un athlète de Sorél, terminera la saison de hockey dans l'uniforme du Memphis, de la Ligue centrale, après avoir enfilé 48 buts en 47 journées avec le club Hamilton junior. . . Réal obtiendra un sérieux essai avec les Red Wings de Détroit à l'automne.

UN SPORT QUI EST DEVENU TRES POPULAIRE ces dernières années en Irlande est le "beagling". C'est une forme de chasse sans chevaux. Vous poursuivez les proies (généralement, un renard ou des lièvres) à pied, à la suite d'un groupe de chiens. Après un bon 10 milles de "marche" à travers la campagne, c'est un retour au pavillon, pour prendre un bon café irlandais. Ceci illustre la photo du haut. Sur celle du bas, on voit le sport national irlandais, un des plus vieux sports d'Irlande, la soule à lacrosse. C'est joué avec une petite balle, un long bâton qui ressemble à un bâton de hockey et qui demande une grande dextérité. Ce sport demande 15 joueurs de chaque côté et la partie dure une heure en deux mi-temps coupées d'un repos de cinq minutes. C'est demain la St-Patrick et ces deux photos plairont sûrement aux Irlandais.

La pire tenue du Canada en 45 ans de compétitions

TAMPERE (PC)—Le Canada a affiché sa pire tenue en 45 ans de compétitions mondiales olympiques de hockey amateur cette année en raison du revers de 8-0 devant les Tchèques, 6-4 devant les Suédois et 4-1 devant les Russes. Aucune équipe canadienne n'avait subi trois revers auparavant. Les Canadiens ont terminé au quatrième rang, tout comme en 1963 et 1964, mais ils avaient amassé plus de points en 63-64. Le Canada a fini avec quatre buts en trois revers et un total de huit points à Tampere. Ils affichèrent un record de 4-2-1 en 1963 et de 5-2 en 1964. R.P. Bauer

"Je crois que l'équipe canadienne était en aussi bonne condition que celles des trois autres, car, à la fin des matchs, nos rivaux étaient aussi fatigués que nous." Quant à l'avenir, le P. Bauer croit "qu'il sera difficile pour le Canada de remporter le championnat mondial au cours des futures années", car la méthode canadienne de former une équipe diffère beaucoup de celle des équipes européennes. "Beaucoup dépend de 10 jeunes joueurs actuels, à savoir un total de huit points à Tampere. s'ils pourront continuer d'évoluer sur l'équipe nationale. "Si nous devons connaître du succès dans notre plan à longue échéance, nous devons obtenir beaucoup de coopération du hockey professionnel et amateur." Samedi

"Les ligues professionnelles nous ont grandement aidés, mais des joueurs comme Gary Dineen et Gary Begg ne seront plus intéressés maintenant à devenir amateurs." Compteurs Gary Dineen fut le meilleur compteur des Canadiens avec un total de six buts et cinq aides, mais, par contre, Roger Bourbonnais et Paul Conlin, membres de l'équipe olympique 1964, n'ont récolté aucun point. "Le président du tournoi National de ballon sur glace, M. Roland Boulanger, de Dolbeau, a signifié son intention de rencontrer les dirigeants de ligues, afin d'étudier le cas, et de prendre, si nécessaire, une décision en ce sens. Selon le président Boulanger, la multiplication des tournois de ballon sur glace implique désormais une plus grande attention et une Fédération sérieuse permettrait d'éviter des abus. Le tournoi national de ballon sur glace de Dolbeau promet, cette année d'attirer un nombre record d'équipes, avec la mise en force d'une classification pour les équipes. L'occasion aux équipes de lutter pour s'approprier des bourses totalisant \$1,500,000, en plus de nombreux trophées. Les équipes de la classe A luttent pour le trophée Bellemare et le grand prix de \$600,000 tandis que la perdante, en finale, recevra une bourse de \$200,000. Les deux équipes semi-finales. (Suite à la page 14)

Le R.P. Bauer considérait la tenue des Canadiens contre les Russes dimanche comme "leur meilleure performance dans le tournoi". "Je suis très heureux de notre tenue si l'on considère que nous avons rassemblé l'équipe il y a trois semaines seulement. Notre venue ici a atteint son but en ce sens qu'elle a permis aux jeunes joueurs d'évoluer ensemble dans une compétition internationale. "Nous nous attendions pas à remporter le titre. Nous espérons toujours, mais après avoir vu les Russes à l'oeuvre au Canada, vous devez vous attendre à les voir triompher." Au sujet des Russes, le P. Bauer était d'avis qu'ils ne s'étaient pas ménagés même s'ils avaient remporté le titre la veille.

Le R.P. Bauer a tenté d'expliquer la tenue erratique de certains anciens professionnels sur l'équipe par le fait que les patineurs européens étaient plus larges que les glaces canadiennes. Quant à la défaite des Tchèques devant les Russes, le P. Bauer a déclaré: "Ce n'est pas tellement le fait que les Tchèques furent erratiques comme celui que les Russes les ont fait mal paraître, tellement ils ont été parfaits." Quant au championnat de l'an prochain, le conseiller canadien a dit: "Une des raisons pour laquelle nous avons amené une équipe de 32 joueurs cette année était l'espoir de présenter le tournoi au Canada en 1967 afin que nos gars puissent évoluer pendant une saison sans interrompre leurs études universitaires."

Le R.P. Bauer a tenté d'expliquer la tenue erratique de certains anciens professionnels sur l'équipe par le fait que les patineurs européens étaient plus larges que les glaces canadiennes. Quant à la défaite des Tchèques devant les Russes, le P. Bauer a déclaré: "Ce n'est pas tellement le fait que les Tchèques furent erratiques comme celui que les Russes les ont fait mal paraître, tellement ils ont été parfaits." Quant au championnat de l'an prochain, le conseiller canadien a dit: "Une des raisons pour laquelle nous avons amené une équipe de 32 joueurs cette année était l'espoir de présenter le tournoi au Canada en 1967 afin que nos gars puissent évoluer pendant une saison sans interrompre leurs études universitaires."

R. Marchand de Ste-Brigide est premier

FARNHAM - Les amateurs de grosses quilles de Ste-Brigide ont formé cette année une ligue mixte de six équipes qui se réunissent chaque semaine au bowling St-Joseph de Farnham. Le classement des équipes s'établit de la façon suivante: L'équipe "Jaguar" mène avec 104 points. Le club "Impérial" vient en seconde place avec 98 points. Le "Ramblers" a accumulé 86 points, suivi de "Mercedes", 78 points, "Austin", 72 points et "Monaco" 68 points. Le meilleur compteur, chez les hommes, est M. R. Marchand qui conserve une moyenne de 154.3; chez les femmes, c'est Mme J. Marchand qui mène le bal avec une moyenne de 134.5.

STATISTIQUES FINALES DU DOMAINE ROUGEMONT

Voici les statistiques finales de la ligue de hockey du "Domaine de Rougemont" pour la saison 1964-65. Le Club Construction remporte le championnat; Richmond Compagnie est le meilleur compteur, Jean-Marie Choquette meilleur cerbère, tous les deux du même club.

NOMS	Clubs	Pj	B	Ass	T	P
Richmond Compagnie	Construction St-Paul	14	23	24	57	58
Albert Choquette	Construction St-Paul	15	25	18	43	8
Clément Choquette	Construction St-Paul	13	12	19	31	8
Alain Jodoin	St-Damase	16	13	13	26	14
Paul Larocque	Étoiles de St-Pie	15	13	8	21	25
Jean Pierre Riendeau	Marieville	13	15	4	19	4
Philippe Poulin	Marieville	10	4	15	19	0
André Choquette	Construction St-Paul	15	6	11	17	30
Marcel Grisé	Étoiles de St-Pie	16	4	13	17	6
J. Maurice Phaneuf	Étoiles de St-Pie	14	7	9	16	10
Germain Morier	Flamingo St Jean Bap.	14	6	10	16	6
Guy Normand	Construction St-Paul	14	5	11	16	15
Jean Pierre Roy	Étoiles de St-Pie	16	5	11	16	2
Pierre Lambert	Flamingo St Jean Bap.	14	9	6	15	2
Pierre Compagnie	Construction St-Paul	15	7	8	15	35
Marcel Laflamme	St-Damase	16	7	8	15	6
Claude Carrier	Étoiles de St-Pie	15	8	6	14	15
J. Pierre Larocque	Étoiles de St-Pie	12	8	5	13	8
Roland St-Pierre	Étoiles de St-Pie	16	7	6	13	9
Jacques Beauregard	Construction St-Paul	10	5	8	13	2
Paul Emile Poirier	Étoiles de St-Pie	16	4	9	13	2
Pierre Patenaude	St-Damase	13	10	2	12	12
André Lussier	Étoiles de St-Pie	12	8	4	12	6
Yves Guertin	Flamingo St-Jean Bap.	9	6	6	12	0
Gilles Brouillette	Flamingo St Jean Bap.	14	8	4	12	13
Hubert Laurin	Marieville	11	4	8	12	6
Gilles Mass	Construction St-Paul	14	1	11	12	14
Gérard Brodeur	St-Damase	6	6	5	11	6
Pierre Hamel	Flamingo St Jean Bap.	9	6	5	11	0
Gilles Beauregard	St-Damase	14	5	6	11	10
Mario Dupont	St-Damase	6	3	8	11	33
Denis Dupont	St-Damase	16	3	8	11	54
Yvan Morin	Étoiles de St-Pie	9	6	4	10	4
Paul Henri St-Pierre	St-Damase	16	6	4	10	14
Fernand Monty	Marieville	11	5	5	10	27
Fernand Jodoin	Étoiles de St-Pie	16	2	8	10	28
Jean Ménard	Étoiles de St-Pie	11	3	6	9	0
Gérald Fontaine	Construction St-Paul	10	2	7	9	18
Jacques Brodeur	Construction St-Paul	12	2	7	9	0
Neal Goodale	Flamingo St Jean Bap.	8	5	3	8	2
Guy Morier	Flamingo St Jean Bap.	14	3	5	8	8
Jacques Sansoucy	Construction St-Paul	11	2	6	8	4
Michel Morier	Flamingo St Jean Bap.	14	0	8	10	0
Yves Larocque	Étoiles de St-Pie	5	7	0	7	0
Guy Bolduc	Marieville	13	5	2	7	4
Réal Blanchard	Marieville	10	4	3	7	49
André Suprenant	Marieville	12	4	3	7	9
Roland Lambert	Flamingo St Jean Bap.	14	4	3	7	4
Mario Parent	Construction St-Paul	7	2	5	7	2
Claude Martel	Marieville	12	1	6	7	4
Marc Roy	Construction St-Paul	10	3	6	7	10
Denis Lambert	Flamingo St Jean Bap.	12	1	5	6	0

MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS	Clubs	Pj	Bc	M.	J.	M.c.
Jean Marie Choquette	Construction St-Paul	14	48	340		
Pierre Compagnie	Construction St-Paul	2	4	200	320	
Jean René Morier	Flamingo St Jean Bap.	16	61	380	380	
Germain Ménard	Étoiles de St-Pie	4	24	600		
Serge Morin	Étoiles de St-Pie	12	38	310	380	
Claude Jean	Marieville	11	56	509		
Norbert Massé	Marieville	5	31	620	540	
Étienne Lussier	St-Damase	11	73	660		
Luc Bachand	St-Damase	3	25	833		
Jacques Gingras	St-Damase	3	14	700	700	

PUNITIONS CLUB	Clubs	Minutes
Construction St-Paul	220 minutes	
St-Damase	202 minutes	
Marieville	166 minutes	
Étoiles de St-Pie	139 minutes	
Flamingo de St-Jean Baptiste	63 minutes	

CLASSEMENT DES CLUBS	G	P	N	PP	PC	Pts
Construction St-Paul	12	4	0	106	52	24
Étoiles de St-Pie	10	5	1	88	62	21
Flamingo de St-Jean Baptiste	8	8	0	70	61	16
Marieville	5	9	2	57	86	12
St-Damase	3	12	1	53	111	7

Car hunting?
Bargain with HFC cash
With cash from HFC you can seek out the best car values anywhere you choose. Pay on the spot and repay HFC conveniently. Hundreds of thousands of Canadians every year choose Household Finance for trustworthy money help—to buy cars, pay bills, get new appliances or furniture, fix-up the house and for many other good purposes. May we help you?

HOUSEHOLD FINANCE HFC
GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-5338
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

"Pour en rouler une"
Rien ne surpasse le goût de Player's
Il se roule bien... à la main ou au roule-cigarettes

Bunny Ahearne remporte encore des combats avec les Canadiens

John Francis - Bunny - Ahearne est en poltron, un dictionnaire à la main, attendant le résultat du tournoi mondial de hockey sur glace... "Une chance" de voir un champion du monde de hockey sur glace...

Questions politiques

En fait, Bunny n'avait fait que prévenir les porte-parole canadiens de Tampere que vous ne pouviez botter huit pays européens puis attendre après cela à ce que ces mêmes pays endossent votre candidature...

MONTREAL - - La stratégie qui consiste à retirer le gardien de buts et de le remplacer par un joueur d'avant ne porte pas toujours fruit dans la Ligue Nationale...

LES STATISTIQUES CHEZ LES GARDIENS DE LA L. N. H. MONTREAL - - La stratégie qui consiste à retirer le gardien de buts et de le remplacer par un joueur d'avant ne porte pas toujours fruit...

Personne sera surpris d'apprendre que c'est le gardien des Bruins de Boston qui a dû bloquer le plus grand nombre de lancers depuis le début de la saison...

Glenn Hall, la meilleure moyenne pour les arrêts réussis, soit 92,3% et il est suivi de près par son coéquipier DeJordy et par Johnny Bower avec chacune moyenne de 92%...

Tous les gardiens excepté Lorne Worsley (Canadien) et Terry Sawchuk (Detroit) ont remporté au moins une victoire contre chacun de leurs cinq rivaux...

Ce sont les joueurs du Canadien qui ont fourni le plus de travail à Johnston avec 346 lancers contre le gardien des Bruins dans les neuf joutes où il fut au poste...

C'est Charlie Hodge, du Canadien, qui eut le plus petit nombre de lancers à bloquer dans une joute, soit 14 seulement...

Les statistiques révèlent enfin que le joueur de défense des Red Wings, Doug Barkley a fait un arrêt officiel le 24 février contre le Chicago...

André Cléroux est premier

FARNHAM - Marie Gemme a réussi un simple de 204 cette semaine au bowling St-Joseph...

Pharmacie Robinson 93
Café Canadien 86
Brien Electricité 86

LES CORDONS BLEUS DE FARNHAM

FARNHAM - L'équipe "Rita Folsy" de la ligue "Les Cordons Bleus" qui évolue chaque semaine au bowling St-Joseph menace dangereusement avec 106 points, l'équipe "Terminal Lunch" qui a accumulé 108 points...

que auraient tout simplement boycotté le tournoi canadien et l'ACHA ne voulait pas courir ce risque...

A la lumière de ces complications, les dirigeants de l'ACHA n'avaient aucune raison valable pour jeter le blâme sur Bunny Ahearne...

Les Européens font ce que Bunny leur dit et ce pour une excellente raison. Ils n'ont pas oublié les Olympiques de 1936, quand Bunny était gérant de l'équipe de G.B...

Plusieurs années plus tard, il ne pouvait s'empêcher de rire chaque fois que le sujet venait sur le tapis. "Ce fut facile", avouait-il. "J'ai simplement demandé aux Européens de se prononcer contre une seconde partie et, je leur ai promis de leur obtenir, en retour, des parties hors-concours avec des équipes canadiennes..."

La coupe Régent à Upton

UPTON - - Le club de hockey les Lions d'Upton a décroché le championnat de la ligue Inter-Paroissiale de Bagot et du même coup, la coupe "Régent" en éliminant St-Dominique 3 parties à une en semi-finale...

Clubs	P	J	B	A	T
Savoie	8	8	10	18	
J.C. Daviault	8	11	3	14	
J. Beaudoin	8	8	6	14	
Loiselle	8	2	6	8	
Guy Sylvestre	8	5	2	7	
Dumaine	7	0	6	6	
B. Goyette	3	3	1	4	
Bernier	6	2	1	3	
R. Trudeau	6	2	1	3	
Gilles Sylvestre	8	3	0	3	
G. Trudeau	8	0	2	2	
Fontaine	8	1	1	2	
Morin	8	0	2	2	
Berthelme	6	0	0	0	
Marcil	6	0	0	0	

VERO BEACH PA -- Même s'il a brillé pendant trois manches hier, Sandy Koufax, des Dodgers de Los Angeles, a admis qu'il se sentait rouillé à cette première joute inter-équipe...

En dépit de cette pression et du fait qu'il ne mesure que 5

TORONTO (PC) - "Un candidat qui promet... Il a l'étoffe pour devenir un as..."

Vous rappelez-vous ces remarques faites il y a quatre ans quand Bruce Kidd s'est lui-même invité aux épreuves de piste et pelouse des Chevaliers de Colomb, à Boston, où il a remporté de façon spectaculaire l'épreuve de deux milles pour devenir du jour au lendemain une sensation sur le circuit Nord américain...

Les organisateurs de compétitions se chamaillaient pour s'arracher l'étudiant de Toronto, Voilà que les mêmes commentaires sont formulés au sujet d'un autre écuyer de 17 ans, de Hamilton. On s'est donné le mot qu'il fallait surveiller de près Ray Tucker, C'est un spécialiste du demi-mille, à l'instar du médaillé Bill Crothers, le pharmacien de Markham, Ont., qui est le second homme le plus rapide au monde dans cette spécialité.

Similarité Il y a quelques semaines, le jeune homme de Hamilton était dans la même situation que Bruce Kidd se trouvait en janvier 1961. Ce dernier s'était rendu à Cambridge, en banlieue de Boston, pour subir ses examens d'admission à Harvard lorsqu'il a persuadé le directeur de la rencontre organisée par les Chevaliers de Colomb, M. Ding Dussault, de lui permettre de s'inscrire dans l'épreuve de deux milles.

Paul Lacaille a défait André Savoie

MARIEVILLE - (DNC) - Dimanche dernier à l'heure des quilles du Daniel bowling, Paul Lacaille a facilement triomphé de André Savoie par la marge de 107 quilles. Le triple se lit: comme suit: Lacaille 190 185 155-530 Savoie 150 170 103-423

Pour Savoie qui s'était classé premier lors du tournoi préliminaire, rien ne semblait pouvoir fonctionner, mais il peut se consoler en songeant qu'il était le plus jeune joueur du tournoi et que les années prochaines lui souriront d'avantage

Dimanche soir prochain, Michel Breton sera l'adversaire de Lacaille et ce dernier demeure favori.



ICI ON VOIT A L'OEUVRE Olivier Samson du club de curling Jacques Cartier de Québec, skip de l'équipe qui représentera la province de Québec dans les éliminatoires du Championnat national O'Keefe de curling mixte au Royal Canadian Curling Club, à Toronto, les 15 - 20 mars.

Un jeune joueur indien espère suivre les traces du "grand chef" dans la Nationale

MONTREAL (PC) - Dans les coulours du Forum, récemment, deux athlètes indiens se sont rencontrés pour la première fois et ont échangé une poignée de main. L'un d'eux était un jeune homme âgé de 18 ans pesant 145 lbs; l'autre était un colosse portant dans sa figure les cicatrices des batailles de hockey.

Le cadet était George Norton, étoile du hockey junior, de Montréal, qui a été proclamé l'athlète indien de l'année en 1963. L'aîné était George Armstrong, ailier droit et capitaine des Maple Leafs de Toronto de la Ligue Nationale. Il est connu sous le nom de "Grand Chef", un titre qui lui a été conféré par ses compatriotes indiens.

"Je connais des obstacles qu'il te faut surmonter", a dit Armstrong au jeune Norton. "Mais ne te décourage jamais. Je te prie de me croire, cela en vaut la peine."

"L'intérêt de Armstrong pour les "problèmes spéciaux" auxquels un athlète indien doit faire face n'est pas vain pour Norton qui y a déjà goûté, comme ont dit, sans mot dire, il a enduré les railleries et les insinuations malveillantes, tant de la part des joueurs que des spectateurs.

"Il n'est pas rare que les amateurs de hockey me fassent subir ce genre de traitement", d'avouait Norton dans une interview. "Les joueurs contre lesquels je joue semblent prendre un plaisir à me faire la vie dure. Je vous assure que ce n'est pas facile à digérer."

Encouragement familial

Les quilles à Acton Vale

LIGUE PEE WEE (André Genest sec.) Position: Canadiens, 39; Rangers, 31; Bruins, 24; Red Wings, 26. P.H.S.S.: Provost, 169; Daniel Larivière, 64.45-415.

LIGUE MIXTE O'KEEFE (Gaston Deguire sec.) P.H.S. et T.S.: Thérèse Breault, 184 et 446; P.H.S. et T.S.: Claude Witty, 191 et 466; Position: St-Onge, 46; Charest, 36; Deguire, 34; Champagne, 33; Witty, 27; Lippé, 26.

LIGUE COMMERCIALE JR (Gaston Deguire sec.) P.H.S. et T.S.: Jocelyn Farnel, 197 et 520; Position: Charest, 65; Dorais, 44; Raymond Consté, 44; Provost, 43; Ass. Touchette, 39; Guérin, 29.

TELE-QUILLES MIXTE Le résultat de cette rencontre a été plutôt surprenant; en effet, l'équipe aspirante formée de Françoise Deguire et Armand Fontaine a dû s'avouer vaincu devant la perspicacité de l'équipe championne composée de Béatrice Trahan et Lucien Gazeille.

SALE CHARLEBOIS ENRG. L'heure des quilles sera l'aspirant samedi le 13 mars prochain à 1 h 30.

LIGUE COMMERCIALE-IND. (Adrien Bisson sec.) P.H.S.S.: Jean-Pierre Roy, 215; P.H.T.S.: Christian Tremblay, 507. Position: Peeries Rug, 52; Acton Rubber, 46; Moose River Mills, 44; Fer Ornamental-Trudeau, 43; Eberhard Faber, 34; Raymond Construction, 33.

LIGUE COMMERCIALE P.H.S.S.: Guy Marché, 218; P.H.T.S.: Yvon Brochu, 550. Position: Hotel Windsor, 55; Hotel Manoir Acton, 55; E. Cabana Auto Parts, 48; Coq d'Or, 48; Bijouterie G. Lampron, 36; Pétrole J.V. Whittion, 33. (Adrien Bisson sec.)

LIGUE ACTON SHO (Mme Cécile Bisailion sec.) P.H.S.S.: Cécile Bisailion, 150 et Michel Dumaine, 179; P.H.T.S.: Cécile Bisailion, 399 et Michel Dumaine, 472; P.H.S.D.: Gisèle Chevanelle, 160 et Michel Dumaine, 215; P.H.T.D.: Cécile Bisailion, 421 et Michel Daragon, 531; Position: collé, 55; Semelles, 45; Tailleage, 43; Fonçage, 41; Finissage, 25; Montage, 19.

LES CHAMPIONS DE CURLING DU CANADA ET DES ETATS-UNIS ont pris l'avion hier soir à destination de Perth, en Ecosse, où ils participeront au septième championnat international de curling annuel du 15 au 18 mars.

Le Canada, qui a remporté le championnat les six années précédentes, sera piloté par Terry Braustein de Winnipeg qui a compilé un dossier de 9-1 lors du championnat canadien disputé la semaine dernière à Saskatoon.

NEW YORK (PA) - Les Rangers de New York ont appelé hier Sandy Fitzpatrick des Rangers de Kitchener, de l'association de hockey de l'Ontario. Fitzpatrick, un amateur, endossera l'uniforme des Rangers de la ligue Nationale dimanche soir contre les Canadiens. Par la même occasion, les Rangers ont annoncé qu'ils ont retourné Gordon Labossière aux Clippers de Baltimore, de la ligue Américaine. Fitzpatrick est un jeune joueur de centre de 20 ans.

EDMONTON (PC) - Les Eskimos d'Edmonton ont annoncé hier qu'ils avaient placé sur la liste de repêchage les noms du vétéran centre-arrière Johnny Bright et de l'ailier défensif Bobby Jack Oliver. Oliver avait été obtenu des Tiger Cats de Hamilton, la saison dernière.

EDMONTON (PC) - Les Eskimos d'Edmonton ont annoncé hier qu'ils avaient placé sur la liste de repêchage les noms du vétéran centre-arrière Johnny Bright et de l'ailier défensif Bobby Jack Oliver. Oliver avait été obtenu des Tiger Cats de Hamilton, la saison dernière.

NEW YORK (PA) - Les Rangers de New York ont appelé hier Sandy Fitzpatrick des Rangers de Kitchener, de l'association de hockey de l'Ontario. Fitzpatrick, un amateur, endossera l'uniforme des Rangers de la ligue Nationale dimanche soir contre les Canadiens. Par la même occasion, les Rangers ont annoncé qu'ils ont retourné Gordon Labossière aux Clippers de Baltimore, de la ligue Américaine. Fitzpatrick est un jeune joueur de centre de 20 ans.

EDMONTON (PC) - Les Eskimos d'Edmonton ont annoncé hier qu'ils avaient placé sur la liste de repêchage les noms du vétéran centre-arrière Johnny Bright et de l'ailier défensif Bobby Jack Oliver. Oliver avait été obtenu des Tiger Cats de Hamilton, la saison dernière.

NEW YORK (PA) - Les Rangers de New York ont appelé hier Sandy Fitzpatrick des Rangers de Kitchener, de l'association de hockey de l'Ontario. Fitzpatrick, un amateur, endossera l'uniforme des Rangers de la ligue Nationale dimanche soir contre les Canadiens. Par la même occasion, les Rangers ont annoncé qu'ils ont retourné Gordon Labossière aux Clippers de Baltimore, de la ligue Américaine. Fitzpatrick est un jeune joueur de centre de 20 ans.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, il y a 20 compagnies de disques à Montréal, qui font et défont les vedettes de la chanson à un rythme vraiment affolant. Pour dix 45 tours qui prennent le départ, un seul deviendra très populaire. Un succès chasse l'autre et un disque ne dure jamais plus qu'une saison. Ne manquez pas de lire, cette semaine, l'article que publie Perspectives sur ce petit monde frénétique.

La Voix de l'Est

Un nouveau Bruce Kidd

TORONTO (PC) - "Un candidat qui promet... Il a l'étoffe pour devenir un as..."

Vous rappelez-vous ces remarques faites il y a quatre ans quand Bruce Kidd s'est lui-même invité aux épreuves de piste et pelouse des Chevaliers de Colomb, à Boston, où il a remporté de façon spectaculaire l'épreuve de deux milles pour devenir du jour au lendemain une sensation sur le circuit Nord américain...

Les organisateurs de compétitions se chamaillaient pour s'arracher l'étudiant de Toronto, Voilà que les mêmes commentaires sont formulés au sujet d'un autre écuyer de 17 ans, de Hamilton. On s'est donné le mot qu'il fallait surveiller de près Ray Tucker, C'est un spécialiste du demi-mille, à l'instar du médaillé Bill Crothers, le pharmacien de Markham, Ont., qui est le second homme le plus rapide au monde dans cette spécialité.

Paul Lacaille a défait André Savoie

MARIEVILLE - (DNC) - Dimanche dernier à l'heure des quilles du Daniel bowling, Paul Lacaille a facilement triomphé de André Savoie par la marge de 107 quilles. Le triple se lit: comme suit: Lacaille 190 185 155-530 Savoie 150 170 103-423

Pour Savoie qui s'était classé premier lors du tournoi préliminaire, rien ne semblait pouvoir fonctionner, mais il peut se consoler en songeant qu'il était le plus jeune joueur du tournoi et que les années prochaines lui souriront d'avantage

Dimanche soir prochain, Michel Breton sera l'adversaire de Lacaille et ce dernier demeure favori.

JEAN EMOND DOMINE A FARNHAM

FARNHAM - Robert Robitaille de la ligue de grosses quilles des "Chevaliers de Colomb" a roulé un enlèvement simple de 206 cette semaine lors des rencontres entre les quatre équipes qui forment cette ligue. Robert Robitaille, un autre excellent quilleur, a accumulé 504 quilles en trois parties. Le plus haut simple de l'année à date a été réussi par Jean Emond; 221!

Ce dernier est le meilleur compteur de la ligue avec une moyenne de 158. Il est suivi des joueurs suivants:

Yvan Durivage	153,6
Roger Nadon	150,4
A. Lague	149,8
Jean-Paul Bernard	148,3
Bernard Durivage	141,7

Les quatre équipes forment le classement suivant; en première place, le "Coeur" avec 106 points, le "Carreau", 86 points; le "Trille" 66 points et le "Pique" 60 points.

2 championnes de Farnham

FARNHAM - Mesdames Helen McCugan et Rhéa Tétrault se sont distinguées cette semaine au bowling St-Joseph de Farnham en roulant des simples de 210 et 200. Ces deux championnes évoluent dans la ligue de quilles "City Duck pins". Les rencontres ont lieu le lundi après midi de chaque semaine.



378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Liée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

Nouveau-né
ST-VALENTIN (DNC) M. et Mme Alexandre Polin sont les heureux parents d'un fils né à l'hôpital de St-Jean et baptisé sous les prénoms de Joseph, Armand, François.
Le parrain et la marraine sont M. et Mme Armand Fauteux (Lucienne Jodoin), oncle et tante de l'enfant, de Coaticook. La porteuse était Mlle Simone Polin, tante du bébé.



M. et Mme Gérald FRENETTE (Lise Roger) ont célébré récemment leur mariage en l'église St-Eugène de Granby. Mme Frénette est la fille de M. et Mme Viator Roger, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Frénette, de Montréal. Les nouveaux époux habiteront Montréal.
(Photo Mme Galipeau)



Mlle Yolande LAMOTHE, de Farnham, a suivi le cours de "Charme et maintien", qui s'est donné à Farnham durant six semaines sous l'égide des Loisirs de Farnham. Mlle Lamotte agira comme mannequin lors de la parade de mode "Printemps-Eté" qui sera présentée mardi soir prochain, le 16 mars prochain à 8.30 heures P.M. au sous-sol de l'église St-Fabien. Cette parade de mode clôturera le cours de "Charme et maintien" qui fut organisé par Mme René Audette, de Farnham. La directrice de ces cours fut Mme Renée-Larochelle Chumak, de Montréal.

De fil en aiguille

Les poches.
Après avoir vu la boutonnière sous la forme la plus simple jusqu'à la plus compliquée et certainement très jolie, nous passerons au chapitre de la poche, quelquefois utile quelquefois décorative, mais qui demande toutefois une certaine attention un sens pratique et un peu d'imagination.
Sous sa forme la plus simple, nous apercevons la poche piquée sur le dessus du vêtement. La poche pourra être ronde, ovale ou carrée, la façon de procéder sera la même. Marquez l'emplacement de la poche sur la partie réservée à cette fin. Enlevez le patron sur la partie de la poche et à l'aide d'une aiguille et d'un fil de couleur contrastante, faufiliez le revers à la partie qui servira d'entrée. Ensuite, pliez le contour de la largeur de la couture, faufiliez et pressez. Placez la poche sur l'emplacement fait sur le vêtement, et faufiliez à nouveau avec un fil d'une couleur différente d'un premier. Ceci dans le but de reconnaître les deux faufils. Ce genre de poche peut être piqué à la main ou à la machine, le point sera court dans un tissu et plus long dans un tissu épais. La largeur de la couture peut varier aussi selon l'épaisseur du tissu et aussi d'après les goûts de chacune. Taquez soigneusement lorsque vous commencez et lorsque vous finissez à l'entrée de la poche pour que celle-ci ne se déforme pas dès qu'il y aura une certaine pression faite à l'intérieur.
La poche piquée peut avoir aussi un rabat, sans que le montage de celle-ci soit plus compliqué. Très souvent, nous verrons cette poche piquée avec un gros fil de soie de couleur contrastante comme du noir ou bleu marine avec le fil blanc, ou du brun avec du fil beige, etc. Pour les enfants un appliqué pourra être fixé à la poche avant de la poser au vêtement ou encore des initiales brodées soit à la machine ou à la main. Afin ici je ne vous donne que quelques-unes des idées que vous pouvez employer pour enjoliver un vêtement à poche piquée. Si vous désirez m'écrire pour demander conseil, adressez toute correspondance à Pauline, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby.

Interprétation de la mode canadienne

MONTREAL PC- La ligne prin cesse interprétée en tunique avec silhouette étagée de la jupe, constitue le thème principal de la collection printemps été 1965 présentée hier par le couturier canadien Raoul-Jean Fouré.
Cette caractéristique était illustrée par la redingote de longueur sept-huitième, légère - ment ajustée à la taille, laissant apercevoir quelques pouces de la jupe à deux ou trois plis plats. Parmi ces créations vestimentales se trouvait un ensemble élégant et très pratique surtout pour la voyageuse. Confectionnée en toile bouclée, la redingote accompagnant le costume de ligne étagée, était doublée en surah à pastilles jaune sur fond noir. Cette même soie servait à la confection d'un autre costume plus élaboré portant se porter avec la redingote. Raoul Jean qui a une prédilection pour les beaux tissus, emploie une toile réversible en gris et rose pour un manteau montrant tour à tour l'un et l'autre couleur, et qui accompagne une très jolie robe combinant les deux tons. Des détails haute couture sous le thème de la silhouette étagée, se retrouve dans un costume en satiné bouclé, comportant trois plis au corsage, et trois plis sur la jupe.
Ce modeliste recherche la simplicité de ligne pouvant s'adapter à toutes les silhouettes féminines, et non pas seulement à la taille mannequin.
FOURURES
Pour le printemps, Raoul-Jean Fouré présente une superbe collection de fourrures, avec des jaquettes de longueurs variées, capes et étoles.
Comme innovation, une étole de vison comportait quatre bandes posées sur une doublure de mousseline de soie, donnant à cette parure poids plume une grande souplesse. Un autre modèle inusité en vison ou lammoiré noir prend la forme d'un blouson s'attachant sur le côté par une fermeture éclair.
Les couleurs avoient et perle s'ajoutent au noir et châtaigne pour les modèles en lammoiré, une fourrure qui se prête bien au genre tailleurs, accompagnant les ensembles de printemps.
La collection comprend aussi des modèles en astrakan, ocellot, et des fourrures luxueuses comme la zibeline russe et le chinchilla.
Les peaux sont souvent travaillées horizontalement et verticalement, parfois les deux combinés. Des effets couture se retrouvent notamment dans la petite jaquette-cape, avec poignets amovibles, l'encolure formant ou mouvement croisé formant écharpe.
On note aussi l'emploi de pe... (Suite à la page 15)

Soirée récréative et premiers de classes

ST-ARMAND (DNC) - La soirée récréative qui a eu lieu à l'école de Pigeon Hill a été un véritable succès. Les responsables de l'organisation, MM. Clément Benoit, Philippe Choquette, et Emile Dubé se joignent à M. le curé Tanguay pour remercier toutes les personnes qui ont contribué à ce succès.
De nombreux prix ont été distribués et un grand tirage a fait quatre heureux gagnants; MM. Léonard Lapointe, de Bedford; Roger Choquette, de Pigeon Hill; Mario Charbonneau, de Bedford; et Narcisse Dussault, de Stanbridge East.
- Premiers de classe -
La directrice de l'école Notre-Dame de Lourdes, Sr. St-Eloi, s.j.s.h., nous communi-

NOUVELLES DE ROUGEMONT

ROUGEMONT (DNC) M. et Mme Denis Courtemanche (Réjeanne Quirion) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Martine, Diane.
M. et Mme Réjean Cabana (Lise Gladu) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Roland Patrice.
PROMESSE DE MARIAGE
Il y a promesse de mariage entre Bernard Gadbois, vendeur, domiciliée dans la paroisse de

GRANDE PARTIE DE CARTES
organisée au profit de la J.O.C.F. mercredi le 17 mars à 8.00 p.m. au sous-sol de l'église St-Joseph nombreux prix de présence.
BIENVENUE A TOUS

Nouvelle substance curative - Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.
Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.
Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.
Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.
Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.
La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.



Me Odile Roulet, avocat au Barreau de Genève, présidente de l'Association Suisse d'entraide au Pérou, présentera une conférence le 9 mars, à l'Auditorium Le Plateau, 3710, rue Calixa-Lavallée, Montréal, devant les administrateurs et le personnel des Caisses populaires et du Mouvement Desjardins, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de L'Institut Coopératif Desjardins, qui débutera à 8h00 p.m.
Cette conférence est sous les auspices de La Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, de La Société d'Assurance des Caisses populaires et de L'Assurance-Vie Desjardins, qui tiendront leur assemblée annuelle respective les mardi et mercredi, 9 et 10 mars.

PROCHAINE RÉUNION MENSUELLE DU CED

RICHELIEU (DNC) - La prochaine réunion mensuelle du Cercle d'Economie Domestique de Richelieu aura lieu mercredi, le 17 mars, au local habituel, soit au sous-sol de l'hôtel de ville.
En plus des travaux de la soirée, Mme Adrien Gingras rappellera par des diapositives quelques épisodes de son voyage en Europe.
Mme la présidente, Mme Yvet-

Pain soda à l'Irlandaise

2 1/2 tasses de farine tout usage
1 c. à thé de bicarbonate de soude
1 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
2 c. à soupe de sucre
1/2 tasse de beurre, margarine ou shortening végétal hydrogéné
1/2 tasse de raisins épinés
2 c. à thé de graines de carvi (facultatif)
3 c. à soupe de vinaigre blanc
3/4 de tasse de lait
Lait
Chauffer le four à 375°F. Tamiser la farine avec les 4 ingrédients suivants. Incorporer le beurre avec deux couteaux ou un mélangeur à pâte jusqu'à ce que le mélange ait une consistance grumeleuse. Incorporer les raisins et les graines de carvi. Mélanger ensemble vi-



Célébrez la Saint-Patrice avec vos amis irlandais en leur servant du Pain soda à l'Irlandaise, des Danny Boys et une Salade Perfection.

ICI ET LÀ À STE-BRIGIDE

STE-BRIGIDE (DNC) - M. et Mme André Boulais font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils à l'hôpital St-Joseph de Granby, et baptisé sous les prénoms de Joseph, Marcel, Jean-Marie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Paul Lamarche, de St-Fabre, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Simone Lamarche, de Ste-

Naissance

MARIEVILLE (DNC) - M. et Mme Georges Doyon (Raymond de Meunier) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Monique Chantal, Josée.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

4673 SIZES 14 1/2-24 1/2
4826 SIZES 6-14
by Anne Adams

Si vous ne savez pas quel genre d'encolure vous irait le mieux, n'hésitez pas à vous confectionner une robe à double encolures. Celle-ci est légèrement évasée au cou avec un "V" sous le bouton de garniture. La femme occupée sera toujours de mise avec une telle robe, simple et originale dans son genre. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour fillettes: 6, 8, 10, 12 et 14 ans. La grandeur 10 ans requiert 2 verges de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouillées) vos noms, adresse, grandeur désirée. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

New Williams
DEPUIS 1853
POUR L'ACHAT OU LA REPARATION
de machines à coudre
ADRESSEZ-VOUS à
L.C. BERGERON
à votre service depuis 11 ans
691 COWIE, GRANBY
Tél: 378-8880
372-4010

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) L'autre sexe vous donne du fil à retordre. L'intention change la nature d'un geste et vous permet de reprendre confiance. Vous remportez un succès imprévu.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Quelques contrariétés peuvent naître dans vos activités, ou, avec vos proches, elles seront cependant de courte durée. Un appel téléphonique vous en apprend long.
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) N'éparpillez pas inutilement vos énergies, car vous en aurez besoin. Beaucoup d'activités et un voyage à l'horizon. On seconde vos efforts.
22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Organisez votre journée de façon à vous accorder du repos. Ne vous embarquez pas dans une affaire équivoque qui pourrait vous causer des ennuis.
22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, la chance vous accompagnera dans tout ce qui a trait à votre vie et à vos préoccupations intimes. Vous faites cependant trop de place aux sentiments.
22 août au 23 septembre (LA VIERGE) Des menaces de discord et de discussions semblent vouloir se dissiper. Des heures décisives pourront marquer cette journée. N'accordez pas trop facilement votre confiance.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée est très propice à la recherche de la solution des problèmes qui vous préoccupent. N'attachez pas trop d'importance à des incidents imprévus.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous aurez besoin d'avoir du cran et de tenir jusqu'au bout pour réussir dans une affaire qui vous tient au coeur. Votre rôle n'est pas bien déterminé.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vos efforts ne passent pas inaperçus et vous êtes mieux apprécié que vous ne le croyez. Des conversations peuvent vous apporter de bons résultats.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Cherchez à vous rapprocher davantage du but que vous vous êtes fixé. Vous serez favorisé en matière d'argent. Vous vous montrerez averti.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, vous avez tendance à voir les gens plus mauvais qu'ils ne le sont; réprimez cette tendance. Une apparence vous trompe. Une communication vous rend joyeux.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Cherchez à éviter les complications et accordez-vous des divertissements. A votre travail, le mérite sera reconnu. Un incident prouve sa valeur.
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes une personne remuante qui a besoin d'affirmer votre personnalité. Vous possédez une remarquable agilité d'esprit, mais vous auriez plus de succès si vous parveniez à concentrer sur un seul sujet plutôt que vous éparpiller en tous sens. Intellectuel, vous êtes attiré par les arts. Méfiez-vous de votre tempérament trop ardent et sachez contrôler vos impulsions. Une vie bien remplie, exempte d'événements sensationnels semble vous être destinée.

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dadd pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bien sûr, vous devez consulter un médecin. Vous pouvez compter sur Dadd's.

TULIPE
TOUTE LA GAMME DES PARFUMS
Procurez-vous un des délicats parfums
CHENARD

APPAREILS DE TOUS GENRES A PARTIR DE \$49.95
L'ère spatiale
apporte aux durs d'oreille une nouvelle possibilité d'entendre.
Le Plus Puissant appareil complètement dans l'oreille Fait à cent pour cent pour votre oreille. Pas de corde ni de boutons, rien derrière l'oreille. Plus besoin de porter de lunettes pour entendre. N'attendez plus écrivez ou téléphonez aux endroits suivants: sans obligations de votre part.
ST-JEAN CHAQUE MARDI de 10 A.M. à 5 P.M. JEAN-PAUL DESNOYERS B.A., L.P.H. 7-2347 27 RUE ST. JACQUES, ST. JEAN, QUE
GRANBY CHAQUE JEUDI de 10 A.M. à 5 P.M. Pharmacie GUERTIN 372-5846 208 PRINCIPALE GRANBY
ST-HYACINTHE CHAQUE VENDREDI de 9 A.M. à 6 P.M. Pharmacie LOCAS Tél. PR. 4-6451 1600 DES CASCADES ST-HYACINTHE

La municipalisation de l'Aréna de Granby permettrait d'attirer de grandes assistances

GRANBY - La municipalisation de l'Aréna de Granby et sa rénovation permettraient aux clubs de hockey et autres organisations sportives qui la louent, d'y avoir accès pour un prix raisonnable et d'attirer de plus grandes assistances aux manifestations organisées dans ses murs. C'est ce que révèle la comparaison de notre Aréna locale avec celles des villes voisines.

A GRANBY Actuellement, les Vics de Granby, le plus important club de hockey à évoluer sur la patinoire de l'Aréna attirent en moyenne 1,230 spectateurs sur les gradins de cette dernière, par partie régulière. Il en coûte \$5,880 par année à nos Vics pour louer l'Aréna. C'est ce que nous a révélé M. Jean-Luc Côté, secrétaire-trésorier de l'organisation de ce club. Un fait à noter, la majorité des spectateurs qui vont voir jouer les Vics de Granby, viennent de l'extérieur de notre ville.

A ST-HYACINTHE L'Aréna de St-Hyacinthe est municipalisée, son chauffage est excellent. Les chiffres comparés à ceux de Granby parlent par eux-mêmes. Il en coûte \$660 par année aux Gaulois de St-Hyacinthe pour louer l'Aréna municipale locale. Une moyenne de 2,100 spectateurs par partie régulière vont voir évoluer ce club qui

appartient au circuit O'Donnell, c'est-à-dire, à même ligue que nos Vics. Les Gaulois possèdent un compte de banque qui s'élève à plusieurs centaines de dollars tandis que nos Vics accusent un déficit de \$8,100.

A SHERBROOKE L'Aréna de Sherbrooke appartient à des particuliers. Cependant son système de chauffage est excellent ce qui a de grandes répercussions sur les assistances de cette année pour les Castors, un autre club qui évolue dans le circuit O'Donnell. Le système de chauffage neuf a été installé cette année. Son coût global est de \$15,000. Le chauffage quotidien revient à \$240 de l'heure. L'an dernier, une moyenne de 300 spectateurs venaient assister aux parties des Castors. Depuis que le nouveau système de chauffage a été installé la moyenne d'assistance a grimpé à 2,460 spectateurs par partie régulière. Il en coûte actuellement aux Castors une somme de \$5,000 par année pour louer l'Aréna locale.

Verdun est doté d'une très vieille Aréna, mais qui est très bien entretenue à cause du fait qu'elle appartient à la municipalité locale. Ce club de hockey de Verdun débourse annuellement \$4,000 pour la location de l'Aréna locale. Ce club appartient à la même ligue que nos Vics.

Le problème de l'Aréna sera mis sur la sellette

GRANBY -- Le comité d'études sur la situation de l'Aréna de Granby lequel a été créé au sein de la Jeune chambre locale, siègera ce soir, sous la présidence de Me Yves Tétrault, notaire, qui en est le principal responsable. La réunion débutera à 7 h. 30 et se tiendra au local habituel de la Jeune chambre, situé sur la rue Cowie.

Ce comité, après une étude minutieuse de la situation actuelle de l'Aréna de Granby doit juger s'il doit ou non soumettre un mémoire aux autorités locales.

DEUX VOLS RAPPORTENT \$3,000 À LEURS AUTEURS

GRANBY -- Les agents du détachement de Granby, à la Sûreté provinciale, poursuivent présentement une enquête afin d'éclaircir deux importants vols qui, commis dans la région de Granby, en fin de semaine, ont rapporté quelque \$3,000 en argent et marchandises, à leurs auteurs.

Dans la nuit de vendredi à samedi, des voleurs se sont introduits par effraction dans l'édifice abritant le Club de curling Granby-St-Paul. Pour réussir à entrer dans la bâtisse, les voleurs ont dû briser une vitre et enfoncer une porte.

Ces individus n'ont pas eu la tâche facile puisqu'ils ont eu à enfoncer trois autres portes avant de pouvoir atteindre ce qu'ils désiraient. Ils se sont emparés de cigarettes, de boissons fortes et d'argent pour une valeur totale de \$1,000.

VALCOURT

Des voleurs se sont également emparés d'outils de mécanicien d'une valeur de \$2,000, en fin de semaine, sur la ferme de M. Adélar Durocher, à Valcourt.

Ces outils appartenaient à M. Godfrey Coderre, de Sherbrooke.

A Granby, demain 12 Jeunes chambres seront représentées

GRANBY - Douze Jeunes chambres de la région enverront leurs représentants à Granby demain alors que se tiendra dans la salle de réception située au 3e étage du restaurant Belval de notre ville, une assemblée générale régionale des Jeunes chambres. Les débats de la réunion seront dirigés par M. Régent Tétrault.

de Marieville qui est président de la section des Cantons de l'Est des Jeunes chambres.

La réunion débutera à 8 heures. Seront représentées à la réunion les Jeunes chambres de Bedford, Granby, Cowansville, Sutton, Farnham, St-Luc, St-Jean, Iberville, Sherbrooke, Mégantic, St-Hyacinthe et Sorrel.

Les pompiers ont du répondre à 3 alarmes

GRANBY -- Les pompiers ont été appelés à trois reprises en fin de semaine. Fort heureusement, il s'agissait dans chacun des cas d'incendie mineure où les dommages matériels sont superficiels.

Samedi, vers 2h.03 p.m., un feu de cheminée s'est déclaré chez M. Arthur Pontbriand, 165 est, rue Denison, à Granby. Seul le mur a été endommagé par la fumée et par les pompiers qui ont dû en défaire une partie.

Les pompiers ont vite maîtrisé l'incendie sans utiliser de boyau, le réservoir du camion étant suffisant.

Les dommages s'élevèrent à \$489, selon M. Pontbriand. BOULEVARD LECLERC Un garçonnet qui s'amusait dans le garage de son père,

M. Georges Bouthiette, au 185 boulevard Leclerc a mis le feu à des planches qui s'y trouvaient.

L'incident est survenu vers 5h. 11 p.m., samedi mais n'a pas nécessité l'aide des pompiers puisque le père a tout simplement enlevé les planches de bois pour les apporter à l'extérieur du garage.

Aucun dommage n'a été causé. UN CAMION

Les pompiers ont du se rendre samedi soir, à l'angle des rues Pelletier et Principale vers 7h. 09 p.m., alors qu'un début d'incendie a été découvert dans un camion.

Aucun dommage n'a été causé au camion, les pompiers ayant réussi à éteindre le feu immédiatement.

La police enquête

sur un vol

GRANBY -- La police municipale de Granby poursuit une enquête afin d'éclaircir un vol qui a probablement été commis au cours de la journée de samedi à la Canadian Westinghouse, rue Léon Harmel, à Granby.

Les voleurs ont ouvert la distributrice de cigarettes pour ne s'emparer que de l'argent que l'appareil contenait, soit environ \$40.

Le vol aurait été commis alors que des travailleurs se trouvaient dans l'usine, mais à l'autre bout de l'édifice.

Assemblée importante du Comité de l'Expo

GRANBY - Toutes les commissions du Comité Granbyen de l'Expo 67 se réuniront mercredi, le 17 mars, à 7 heures 30 p.m. dans les salons de l'hôtel Granby.

A cette occasion, les commissions tiendront leur propre réunion, suivie immédiatement d'une assemblée de tout le conseil du Comité.

Chacun doit se faire un devoir d'être présent.

Les membres seront aussi appelés à donner leur réponse concernant une rencontre à Montréal avec les dirigeants de l'Expo universelle et une visite des chantiers, pour ensuite assister à une conférence au restaurant Hélène de Champlain sur l'île Ste-Hélène.

On souhaite que chacun sache prendre ses responsabilités afin de permettre à Granby de bénéficier de cette manifestation mondiale de 67 qui aura lieu à trente-sept milles de Granby seulement.



PLUS DE 1,500 personnes se sont rendues voir le couple de nouveaux mariés qui venait de s'unir quelques instants auparavant. La photo nous montre M. et Mme Maurice Bédard entourés des centaines de curieux qui ont dû se contenter de regarder des mariés comme on en voit tous les jours, rien de plus et rien de moins.

En plus de paralyser la circulation

Un mariage attire une foule de 1,500 curieux

GRANBY - 1,500 personnes se sont rendues hier après-midi à l'église Notre-Dame pour assister au mariage de M. Maurice Bédard, fils de Mme Alfred Bédard de Granby et Mlle Charlotte Langlois, fille de M. Réal Langlois, également de Granby.

On ne savait trop pourquoi toute cette foule s'était massée le long de la rue Principale et devant l'église lorsqu'on a appris que les mariés devaient être vêtus de façon originale. De fait, le marié devait porter un habit fleuri, de couleur rose et son épouse, si on en croyait la rumeur serait vêtue d'une robe d'époque.

Cependant tous ces gens manifestèrent une certaine déception à l'arrivée des mariés et durent se contenter d'un couple vêtu fort élégamment certes, mais qui n'avait rien d'extraordinaire.

A l'église, ce fut le père Yves Conrad, des pères Trinitaires, qui bénit le mariage. Alors que M. Langlois servait de père à la fiancée, c'est le frère de M. Bédard, Daniel, qui tint le rôle.

Une cérémonie eut ensuite lieu à l'hôtel Mont Shefford où quelque 125 invités dont le coiffeur Bernard, de Montréal, le chanteur populaire, Michel Louvain et M. et Mme Frank Bruccella, de New-York, des amis de la famille, prirent part.

A la sortie de l'église, la foule qui ne cessait d'affluer a complètement immobilisé la circulation sur les rues St-Antoine sud et Nord, Paré, Guil et Principale. On a dû alors faire appel à la police pour s'occuper de maintenir l'ordre. Rejoint au téléphone hier, quelques instants après son arrivée à l'hôtel Mont Shefford, le frère du marié, M. Roger Bédard n'a pas caché sa surprise devant un tel phénomène. "Jamais, a-t-il déclaré, nous aurions cru attirer autant de monde".

Même si Granby n'a plus de neige depuis déjà quelques semaines, on peut dire sans crainte de se tromper qu'il s'agit bien là d'une rumeur qui a fait bouillir de neige!

Des dommages de \$700

GRANBY - Une automobile a capoté, vers 2h. 30, dimanche après-midi, sur la route No 1, entre Granby et Saint-Paul d'Abbotsford, à moins d'un mille des limites de la cité de Granby. L'accident n'a fait aucun blessé mais la voiture a été endommagée pour environ \$700.

Mlle Jocelyne Lacoste, domiciliée à 113, rue Clarence, à Granby, était au volant du véhicule, une Austin, modèle 1962.

RICHELIEU

Une automobile a dérapé et donné contre des arbustes, vers 8h. 30, samedi matin, sur la route No 1, à Richelieu.

Mlle Liliane De Francesco, domiciliée à 1085, rue Talon, à Chambly, occupait le volant d'une Ford, modèle 1963, qui a été endommagée pour environ \$500.

Les dommages causés à la propriété de M. Nicola Grutman, où sont situés les arbustes, sont estimés à \$100.

Fillette blessée

GRANBY -- Une fillette de 9 ans, Céline Frederick, enfant de M. et Mme Armand Frederick, domiciliés à 177, rue Cowie, à Granby, a subi de légères blessures peu avant 1 heure, hier après-midi, alors qu'elle fut happée par une automobile, sur la rue Principale, à proximité de l'intersection de la rue Cowie, à Granby.

La voiture qui l'a frappée, une Buick, modèle 1959, était conduite par M. Roderick Earl McCutcheon, âgé de 19 ans, demeurant à R.R. No 3, à Granby.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les constables de la police municipale de Granby.

Ce message est une gracieuseté de

GABRIEL LUSSIER Limitée

CONSTRUCTION CAROLUS MARQUIS

GEORGES H. DUMAS

CAISSE POPULAIRE de GRANBY

GUY LEGARE

IMPERIAL TOBACCO CO OF CANADA LTD EMPIRE BRANCH

FOSTER SPRINGS Ltd

TRANS-CANADA SHOE Ltd GRANBY

GERARD CAZEALT

COULOMBE & FILS Inc

MAGASIN UNITED

F. W. WOOLWORTH

A. ZIGBY

LE PARISIEN ENRG

GREENBERG'S

LAITERIE AUTHIER Enrg

LES PHARMACIES GUERTIN

LA BOULANGERIE RACINE Ltée



CAMPAGNE DU 7 AU 21 MARS

Cette année tout le monde augmente sa souscription à la

FEDERATION

DES OEUVRES DE CHARITE DE GRANBY

Objectif: \$36,500.

Oeuvres subventionnées: Camp de santé-La saint-Vincent de Paul les loisirs de Granby- Les enfants sous-alimentés



Mme. A. Gibeaut Warden

LES ANNONCES CLASSÉES D'URGENT DE L'ACHETEUR A VOTRE PORTE

CARTES PROFESSIONNELLES

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREÉ
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

CARTES D'AFFAIRES

COURS DE VENTE PROFESSIONNELLE
A la demande de plusieurs compagnies nous formons des professionnels de la vente, âge requis 18 à 40 ans, cours de six mois par correspondance en français.

ECOLE PROFESSIONNELLE A B C
50 Place Crémazie
suite 1201-V, Montréal 11 P.Q. (26440)

P. COUTURE
Téléphone : 378-7563
CHEMIN CANAAN, (près séminaire S. V. D.) -- Ouvrage garanti --

Spécialités :
Machinerie agricole
Soudure (26458)

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
Résidentiels
Commerciaux
Industriels

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby TEL: 378-1112 (26457)

ROGER CHAPUT
CONSTRUCTIONS
376 FRECHETTE
GRANBY — TEL. 378-4057

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques
Résidentiels
Commerciaux
Industriels

JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale Granby Tél. 372-3777

GRANBY
TEL: FR. 2-5433

ROUGEMONT
Magnifique verger sur propriété de 55 arpents, comprenant maison, verger de 200 pommiers, entropôt frigorifique, roulotte complet en excellente condition, situé à 10 milles du village de Rougemont. Conditions: La motte et complant et arrangements faciles pour la balance. S'adresser à M. Arden Lussier, Rougemont, tél.: 535-264 le soir. (26462)

Chalets
"CHALET" à vendre ou à louer à Bonville. S'adresser: Signalé. 372-3386 Pharmacie Cadieux. (26322)

Logements à louer
A LOUER: Logis de 4 pièces, située parloise Notre-Dame. Libre immédiatement. P. Clermont, tél. 372-7868. (26218)

Divers
A VENDRE: Restaurant, bon chiffre d'affaires, cause de vente; autre occupation. S'adresser: 342 Principale, tél.: 378-7000. (26298)

BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester Granby
Tél. 378-2020
Ouvert tous les jours de 9:00 am. à 10:00 p.m.

FOYER POUR COUPLES AGES, invalides ou convalescents, bons soins, nourriture excellente. S'adresser: Roxne Côté, Foyer St-Charles, Roxton Falls, tél. 92. 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer

LOGIS 7 pièces, moderne, libre immédiatement, installation laveuse-sècheuse, chauffage air chaud, tapis mur-à-mur dans le salon, situé à 254 Denison. Signalé: 372-5286. (26257)

LOGIS de 3 pièces, \$45 par mois; 4 pièces, \$55 par mois. Chauffé, eau chaude, frais peinture; aussi un 4 pièces, meuble, chauffé, etc. dans un haut. Pour adultes seulement. S'adresser à 21 Principale, Apt. 4. Tél.: 372-4634. (26354)

LOGIS 7 pièces dans quartier résidentiel, près parc Victoria, libre le 1er mai ou avant si désiré. Aussi piano à vendre de marque Wilson, très propre. S'adresser à Mme H. Lasnier, 71 Lorne, Granby, (26364)

APTS 2 pièces, plus salle de bain, meuble, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser à 42 Ottawa, tél.: 372-4992. (26284)

APTS 4 pièces, chauffés, meublés, entrée privée, libre immédiatement. S'adresser: 502 Maplewood, tél.: 378-3677. (26307)

APT 2 1/2 pièces, moderne, meublée au complet, chauffé, éclairé, entrée et chambre de bain privées. S'adresser: 372-2810 ou Magasin Mile Gemme, tél.: 372-2650. (26304)

A LOUER: Apts, modernes, meublés, pièce meublée, chauffé, éclairé, poêle 220 volts, réfrigérateur, stationnement gratuit, literie et accessoire de cuisine fournis. S'adresser à 329 boul. Bellefleur, tél.: 378-3889. (26356)

APTS 2 1/2 pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse automatique, stationnement privé, situé 359 boul. Leclerc près église St-Joseph. Prix raisonnable. S'adresser: Marché Fleuri, 359 Boul. Leclerc, tél.: 378-8411 ou s'll n'y a pas de réponse: 372-6655. (26318)

CHAMBRES A LOUER: Chambres meublées, chauffées, éclairées, toutes commodités, entrée privée, suite central, près rue Principale. S'adresser: 28 Court, tél.: 372-3719, aussi après 2 et 2 1/2 pièces à louer. (25860)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, \$30 par semaine, entrée libre, réfrigérateur, télévision, poêle, 2 entrées. S'adresser: Apts Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby, P.Q. (26466)

CHAMBRES et pensions à louer, pour chambre ou garçon, accès à tous les services de la maison, situées centre de la ville. Signalé: 372-8249. (26347)

CHAMBRE et pension pour homme située à 226 St-Jacques. Bon chez-soi. Signalé: 372-8256. (26463)

A LOUER: belle robe de mariée, grandeur 10/12 ans, création des Salons Léna & Laurence de Montréal, robe du printemps, en poux de soie, blanche avec traîne, aussi diadème blanc et voile court. "Merveilleuse Création". Signalé: 378-8820. (26470)

A VENDRE: Restaurant, bon chiffre d'affaires, cause de vente; autre occupation. S'adresser: 342 Principale, tél.: 378-7000. (26298)

A VENDRE ou à échanger, maison de 9,000 ac. à 1100 ft. capacité 8,000 poulets. Boutique à bois, le tout sur terrain de 150 acres. 1000 ac. site Chemin Rainville. S'adresser: M. Paul Bienvenue, R.R. no 4, Granby. (26454)

Divers
A VENDRE: Restaurant, bon chiffre d'affaires, cause de vente; autre occupation. S'adresser: 342 Principale, tél.: 378-7000. (26298)

BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester Granby
Tél. 378-2020
Ouvert tous les jours de 9:00 am. à 10:00 p.m.

FOYER POUR COUPLES AGES, invalides ou convalescents, bons soins, nourriture excellente. S'adresser: Roxne Côté, Foyer St-Charles, Roxton Falls, tél. 92. 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

SCOOTER, "Lambretta". Force 150 cc. Très propre et en très bonne condition. Signalé: 378-4316. (26379)

PRETS
Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance

Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
Courtiers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi soir jusqu'à 9 heures

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Logements à louer
Logis moderne, 4 pièces, dans maison neuve, située à 117 St-Bas, plus 2 pièces fines 31 ST-JOSEPH: 3 1/2 pièces, \$40 - 25 A ST-JOSEPH: 6 pièces, \$75 - 27 A rue COURT: 4 pièces, \$42 - 143 ELGIN: 2 pièces, - 82 ELGIN: 6 pièces - 70 LORNE, 6 pièces - 85 ALEXANDRA à 9/2 pièces, chauffé \$100 par mois. S'adresser Mme H. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3690. (26271)

Prêts

HYPOTHEQUES
CORONATION
SOCIÉTÉ D'ENTREPRISE DE CREDIT INC.
31, Ouest, King, Sherbrooke
TEL: 567-7014
Commercial — Résidentiel (25285)

PRETS hypothécaires
Résidentiels
Commerciaux
Industriels

TRUST ROYAL
"Le plus important exécuter testamentaire et fiduciaire au Canada"
150 Frontenac, Sherbrooke
TEL: 569-9371
ou: Noiseux & Trudel, Notaires
Granby: 372-3377

Hôpitaux privés
MAISON de convalescence pour dames ou hommes, maladies chroniques ou convalescents. Service de 24 heures avec gardes enregistrées et bilingues. Tél.: 379-5363. (26331)

Femmes, filles demandées
Première fois au Canada
COURS DE SECRETAIRE
Dactylo-dictaphoniste
I.B.M. électrique
ET DICTAPHONE

Maison professionnelle
50 PLACE CREMAZIE
SUITE 1201 - V — Montréal 11 (26445)

Hommes demandés
CARRIERES INDUSTRIELLES
Entraînés hommes de 18 ans à 35 ans pour devenir INSPECTEURS DE SECURITE Cours en français de 6 mois par correspondance. Ecrire à ECOLE PROFESSIONNELLE A B C
50 Place Crémazie
suite 1201-V, Montréal 11 P.Q. (26443)

Ajusteurs d'assurance
Initiaux hommes de 20 à 35 ans, 11e année ou équivalent pour devenir ajusteurs d'assurance de l'assurance (feu-voil - collision - enquête - responsabilité civile). Cours de six mois par correspondance en français. Ecrire à
Ecole Professionnelle A B C
50 Place Crémazie,
SUITE 1201-V, Montréal 11 P.Q. (26444)

TARIF DES ANNONCES CLASSÉES DE
La Voix de l'Est
Chaque mot 04
Minimum 25 mots \$1.00
Un mois \$5.00

Annonce encadrée
Facturée à la ligne agate
Une insertion ligne agate
Annonces RENVERSES (minimum 50 lignes) 15
TITRE GRAS 25
Loyer d'un casier 35

AVIS DIVERS: Avis publiques, avis légaux demandés de soumissions, etc. 16

VENTES A L'ENCAIR: Première insertion 12

REMERCIEMENTS: Pour sympathies 83.00

AVIS DE DECES: Avis de non-responsabilité (formule ordinaire) 83.00

CARTES D'AFFAIRES: 1 pouce par mois 83.00

REGLLEMENTS
Les annonces classées doivent être données l'avant-veille, jusqu'à 5:00 heures p.m. Le samedi, le bureau est ouvert jusqu'à midi; nous prendrons les annonces du mardi, jusqu'à la fermeture du bureau. Les erreurs sont promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ou une nouvelle insertion gratuite. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé par l'annonceur.

117 Vendeurs demandés
ATTENTION!
Désirez-vous gagner de l'argent par les télévisions? Nouvelle invention pour télévision, sur le marché. Territoire dans Granby et environs. Ecrire à: P.C. 1571, bureau pour construire une autre propriété si désirée. L'immeuble détaillé construit est en excellentes conditions. Pour plus amples informations, tél.: M. J.-E. David, UN 1-1811 Montréal de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. ou 366-4765 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (26165)

142b Maisons à vendre ou à louer
DUPEX situé au No 21 rue Church, Granby, dans un milieu résidentiel, éloigné de tout bruit, terrains et demie, à discuter. Prix \$23,000. Comptant à discuter. Ce duplex est construit sur 2 terrains et demie, et l'acheteur pourra construire une autre propriété si désirée. L'immeuble détaillé construit est en excellentes conditions. Pour plus amples informations, tél.: M. J.-E. David, UN 1-1811 Montréal de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. ou 366-4765 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (26165)

143 Demande à acheter
DESIRE ACHETER chaloupe en aluminium, grandeur d'environ 14 ou 15 pieds. S'adresser tél.: 378-5578 après 5:00 p.m. (26480)

20 Terres ou fermes à vendre
FERME de 110 arpents. Grange, garage, hangar. Maison avec système à air chaud, avec ou sans rouler. S'adresser à: Wilfrid Daignault, Saint-Alexandre, Cte Iberville, tél.: 346-4088. (26751)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

Maisons à vendre ou à louer

DUPEX situé au No 21 rue Church, Granby, dans un milieu résidentiel, éloigné de tout bruit, terrains et demie, à discuter. Prix \$23,000. Comptant à discuter. Ce duplex est construit sur 2 terrains et demie, et l'acheteur pourra construire une autre propriété si désirée. L'immeuble détaillé construit est en excellentes conditions. Pour plus amples informations, tél.: M. J.-E. David, UN 1-1811 Montréal de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. ou 366-4765 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (26165)

143 Demande à acheter
DESIRE ACHETER chaloupe en aluminium, grandeur d'environ 14 ou 15 pieds. S'adresser tél.: 378-5578 après 5:00 p.m. (26480)

20 Terres ou fermes à vendre
FERME de 110 arpents. Grange, garage, hangar. Maison avec système à air chaud, avec ou sans rouler. S'adresser à: Wilfrid Daignault, Saint-Alexandre, Cte Iberville, tél.: 346-4088. (26751)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

Maisons à vendre ou à louer

DUPEX situé au No 21 rue Church, Granby, dans un milieu résidentiel, éloigné de tout bruit, terrains et demie, à discuter. Prix \$23,000. Comptant à discuter. Ce duplex est construit sur 2 terrains et demie, et l'acheteur pourra construire une autre propriété si désirée. L'immeuble détaillé construit est en excellentes conditions. Pour plus amples informations, tél.: M. J.-E. David, UN 1-1811 Montréal de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. ou 366-4765 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (26165)

143 Demande à acheter
DESIRE ACHETER chaloupe en aluminium, grandeur d'environ 14 ou 15 pieds. S'adresser tél.: 378-5578 après 5:00 p.m. (26480)

20 Terres ou fermes à vendre
FERME de 110 arpents. Grange, garage, hangar. Maison avec système à air chaud, avec ou sans rouler. S'adresser à: Wilfrid Daignault, Saint-Alexandre, Cte Iberville, tél.: 346-4088. (26751)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

Maisons à vendre ou à louer

DUPEX situé au No 21 rue Church, Granby, dans un milieu résidentiel, éloigné de tout bruit, terrains et demie, à discuter. Prix \$23,000. Comptant à discuter. Ce duplex est construit sur 2 terrains et demie, et l'acheteur pourra construire une autre propriété si désirée. L'immeuble détaillé construit est en excellentes conditions. Pour plus amples informations, tél.: M. J.-E. David, UN 1-1811 Montréal de 9:00 a.m. à 5:00 p.m. ou 366-4765 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (26165)

143 Demande à acheter
DESIRE ACHETER chaloupe en aluminium, grandeur d'environ 14 ou 15 pieds. S'adresser tél.: 378-5578 après 5:00 p.m. (26480)

20 Terres ou fermes à vendre
FERME de 110 arpents. Grange, garage, hangar. Maison avec système à air chaud, avec ou sans rouler. S'adresser à: Wilfrid Daignault, Saint-Alexandre, Cte Iberville, tél.: 346-4088. (26751)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

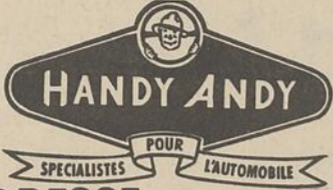
23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain. (25750)

23 Logements à louer
LOGEMENTS à louer, 2 à 3 pièces, 212 rue Champlain, 212 rue Champlain, 212

ON TROUVE DE TOUT A GRANBY

PIECES ET ACCESSOIRES D'AUTOS



ARTICLES DE SPORT

FERRONNERIE

PEINTURE GLIDDEN

BERNARD PHARAND propriétaire

NOUVELLE ADRESSE
NOUVEAU MAGASIN PLUS VASTE
nouveau numéro de téléphone

309 Principale 378-7933-34 Granby

SPECIAL 150 habits laissés à 1/2 prix
Aussi grand choix de chandails à 1/2 prix également

Nous avons reçu les nouveaux modèles du printemps. Une visite vous convaincra pour un meilleur achat.

274, **STATIONNEMENT FACILE**
J.O. THERIEN
Merceries pour hommes et jeunes gens
378-4660 Granby

BIJOUTERIE JODOIN

Importateur diamantaire

Connaissez-vous la différence entre un diamant de qualité supérieure et une pièce imitation, telle que saphir ou zircon?

Si non, veuillez vous présenter à la BIJOUTERIE JODOIN

Et le propriétaire se fera un plaisir de vous faire connaître la différence qu'il existe. A cette occasion vous recevrez gratuitement un magnifique chapelet en cristal.

216, PRINCIPALE GRANBY 372-6222

IL N'EST PAS TROP TOT

pour faire la réservation de votre photographe pour vos photos de mariage.
Le numéro à signaler: 378-5300
pour des photos que vous conserverez toute votre vie.

JEAN-PAUL MATTON

Photographe pour toutes les occasions
Granby, tél. 378-5300

La voiture que vous désirez, nous l'avons

CHRYSLER 1963 Saratoga, 1 prop. \$2,650.	CHEVROLET 1963 Sedan, 4 portes \$850.	PONTIAC 1963 V8, auto., 1 prop. \$2050.	BUICK 1963 Wildcat, toit vinyl, Tout équipé, \$2,750.
--	---	---	--

FORAND & FRERE
AUTOMOBILE

431A Boul. Boivin
GRANBY
378-7747

Gaëtan et Gilles Forand, prop.



REDECOREZ VOS PIECES

Vaste choix de tissus, draperies, rideau, tapis

Confection et installation
Ouvrage à très bas prix
Tissu Arnel à partir de \$1.75, la ver.



Arts-Décorations Enr.

66, rue Principale Granby 372-3529 Antonio Ruel propriétaire

Mesdames, pour le printemps
Procurez-vous une jolie
Etole ou cape de vison canadien

Valeur de \$195, \$295, et \$395.



73, Drummond Granby

Tél. 372-3811

Fleurs pour toutes occasions

Livraison gratuite par toute la ville

A l'approche de Pâques plusieurs préoccupations occupent votre temps. Pour ne pas être déçu, commandez vos fleurs immédiatement.

MME GILBERTE LOISELLE

Fleuriste
342, Papineau 378-1191 Granby

JIM DUMOULIN

CHAUSSURES



L'endroit où vous trouverez choix et qualité à prix raisonnable. En magasin vous trouverez les marques les plus connues, telles: Slater, Fiancées, White Cross, Hush Puppies, Savage, Packard et Tyrol. Le plus beau choix de bourses pour dames.

338, rue Principale Granby Tél. 378-4341



Marche sur le palais de justice

SELMA, Alabama (AFP) - Les noirs de Selma ont finalement effectué hier soir leur marche sur le palais de justice sans être inquiétés par la police. Menés par le pasteur Martin Luther King, 4,500 manifestants blancs et noirs, dont de nombreux ecclésiastiques de toutes les confessions, ont traversé la ville et se sont groupés devant le bâtiment, où des prières ont été offertes à la mémoire du pasteur blanc James Reeb tué à Selma la semaine dernière.

C'était la première fois qu'une marche était autorisée à Selma.

Les vaccins, racket et poisons

MONTREAL (PC) - Le Dr P.-E. Chèvrefils, médecin et chiropraticien, a lancé hier à Montréal un volume condamnant l'usage des vaccins, surtout pour leurs effets secondaires.

Intitulé "Les vaccins, racket et poisons?", le volume fait surtout état des délibérations d'un congrès d'anti-vaccinateurs tenu en Belgique en 1885.

Chute d'un troisième étage

QUEBEC (PC) - M. Roland Dorion, 53 ans, a perdu la vie hier quand il a fait une chute d'un troisième étage pour aller s'écrouler sur un tas de briques.

L'accident s'est produit alors que le quinquagénaire se rendait téléphoner chez un voisin de palier. Il a perdu pied en enjambant un bras de galerie.

L'accident est survenu dans la basse-ville de Québec. La police a ouvert une enquête.

Elections pour juin?

BANFF, ALBERTA (PC) - Le sénateur Donald Cameron, libéral indépendant d'Alberta prévoit des élections fédérales pour le mois de juin.

S'adressant à 130 éducateurs participant à la conférence de l'enseignement secondaire, il a précisé que le Parlement s'ajournerait dès cette semaine et qu'une nouvelle session serait immédiatement convoquée en vue de permettre au ministre des Finances de présenter "un budget réconfortant".

Pas de prorogation immédiate

OTTAWA (PC) - Le premier ministre Pearson a donné l'assurance hier aux Communes que le Parlement ne serait pas prorogé avant l'adoption par les deux Chambres des projets de loi relatifs au code national du travail et au régime national de retraite.

Succession de Malcolm X

NEW YORK (AFP) - La demi-soeur de Malcolm X, assassiné le 21 février à Harlem, a annoncé hier, au cours d'une conférence de presse à New York, qu'elle allait prendre la succession de son frère à la tête de "l'organisation de l'unité afro-américaine".

Elections d'ici quelques mois?

SHERBROOKE (PC) - Le ministre fédéral des Travaux publics, M. Lucien Carlin, a déclaré hier soir qu'il y aura probablement des élections d'ici quelques mois.

Prenant la parole à une assemblée politique dans le comté de Sherbrooke, il a invité les supporters du parti libéral à se préparer rapidement à la tenue d'élections.

Il se renseignera

OTTAWA (PC) - Le ministre des Affaires extérieures a promis de se renseigner hier sur les rumeurs voulant que Mme Lucien Rivard ait pris la fuite en emportant avec elle un nouveau passeport tout neuf obtenu il y a une semaine à peine du bureau des passeports à Ottawa.

Accord toujours possible

QUEBEC (PC) - Le premier ministre Jean Lesage a déclaré hier soir que le Québec n'a pas modifié son attitude relativement au projet hydro-électrique des chutes Churchill Hamilton, ajoutant toutefois qu'un accord est toujours possible.

Fabrication de voitures à Sydney

HALIFAX (PC) - Une nouvelle compagnie, appartenant à des Canadiens et que l'on représente comme une entreprise unique dans l'histoire de l'industrie automobile canadienne, a fait part, lundi, de l'érection d'une usine près de Sydney où elle fabriquera et assemblera des voitures japonaises.

Intervention de la CSN?

MONTREAL (PC) - Les cinq gardiens suspendus par le procureur général à la suite de l'évasion de Lucien Rivard de la prison de Bordeaux ont demandé à la Confédération des syndicats nationaux d'intervenir.

Adressee à M. Jean Marchand, président de la CSN, la requête a pour but d'obtenir les services d'un avocat qui conseillerait les gardiens sur les mesures légales à prendre au sujet de leur suspension.

Vol de dynamite

SAINTE-CATHERINE-D'ALEXANDRIE (PC) - Deux cents bâtons de dynamite, de 500 à 600 détonateurs et une pile électrique sont disparus en fin de semaine du chantier de construction de la firme Payette construction durant la dernière fin de semaine.

Le vol a été découvert par les employés qui sont retournés au travail ce matin. Le coffre cadenassé dans lequel se trouvaient les explosifs n'était plus là.

La Sûreté provinciale a institué une enquête à Laprairie.

15 personnes sur le pavé

QUEBEC (PC) - Une quinzaine de personnes dont plusieurs enfants ont dû fuir leur logis en toute hâte hier, alors qu'un violent incendie a détruit une maison de rapport du quartier Limoilou, dans la Vieille capitale.

Nomination de M. Barbes

OTTAWA (PA) - Le ministre de la Justice, M. Favreau, a annoncé lundi la nomination de M. Charles-N. Barbes, juge de district pour l'Abitibi, au poste de juge de la cour supérieure du Québec pour le district de Rouyn-Noranda.

La nomination prendra effet le 22 mars. M. Barbes occupera l'une des fonctions créées récemment lors de l'amendement de la loi de la magistrature créant cinq nouveaux juges pour la cour supérieure de la province.

Les points saillants du rapport de M. Rasminsky

OTTAWA (PC) - Voici les points saillants du rapport annuel pour 1964 de M. Louis Rasminsky, gouverneur de la Banque du Canada. Ce rapport a été déposé aux Communes aujourd'hui.

- L'économie canadienne a progressé de façon notable en 1964.
- La croissance de crédit liée à la progression économique a pu être satisfaite sans aucun resserrement des conditions de crédit.
- Les taux d'intérêts des prêts à longs termes ont légèrement diminué. L'argent possédé par des intérêts privés a été de 7 1/2 pour cent plus considérable. La réserve monétaire totale a augmenté de six pour cent.
- Le déficit du compte courant de la balance des paiements a été réduit à \$450,000,000 en 1964. Il était de \$1,250,000,000 en 1960. Ce fait a contribué de façon appréciable à l'expansion économique.
- Les conditions économiques internationales ont été particulièrement favorables au Canada depuis plusieurs années mais les profits résultant de facteurs extérieurs seront peut-être plus difficiles à réaliser à l'avenir.
- Le Canada devra se préoccuper de voir à améliorer de façon toujours progressive l'adaptation de ses ressources mieux exploitées s'il ne veut pas faire face à de sérieux problèmes de congestion économique à résoudre et à des pressions exercées vers le haut sur les prix.
- Le Canada doit continuer sans relâche ses tentatives d'infiltration sur les marchés d'exportation tout en voyant à faire compétition aux produits d'importation.
- Le gouvernement, les patrons et les travailleurs doivent se rendre compte que le niveau de leur revenu réel dépend de la productivité et que leurs revenus réels ne peuvent augmenter que grâce à une mise en exploitation plus efficace des ressources de notre pays.

Sur le bilinguisme et le biculturalisme

McGill recommande la création d'une commission permanente

MONTREAL (PC) - L'université McGill a recommandé, aujourd'hui, la création d'une commission canadienne permanente sur le bilinguisme et le biculturalisme, commission qui serait financée conjointement par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Dans un mémoire soumis à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, l'institution montréalaise dit que cette commission aurait pour tâche d'encourager divers programmes de recherches sur le biculturalisme. Elle serait, en outre, chargée d'adopter un programme d'éducation du public, visant à éveiller un sentiment national chez les Canadiens.

Le mémoire, très détaillé, contenant pas moins de 10,000 mots, affirme que la tâche fondamentale de la vie politique et sociale du Canada aujourd'hui est la reconstruction du gouvernement et de la société avec des conséquences qui affectent la structure du fédéralisme canadien dans son ensemble et les attitudes que les Canadiens de langue anglaise et de langue française devront dorénavant adopter entre eux en élaborant une société biculturelle.

Culture menacée
"Un Canada viable semble maintenant possible si un effort positif est fait pour faire admettre le fait que le Canada est composé de deux grandes cultures et de deux grands groupes linguistiques, et non pas deux races, et que l'existence de ces deux cultures et langues représente une occasion extraordinaire d'enrichissement pour les deux communautés".

La culture française au Canada, dit le mémoire, est menacée, même à Montréal. "L'on pourrait même dire que la culture française est dans un état de siège sur le continent américain en général et au Canada en particulier".

Ceci représente un lourd fardeau pour ceux qui veulent que cette culture survive et s'épanouisse.

"C'est un fardeau que tous les Canadiens doivent cependant partager, si l'on veut établir la viabilité de notre bi-nationalisme et réaliser la promesse et la ri-

chesse de notre dualité de cultures".

Abordant la question des minorités francophones, en dehors du Québec, l'Université McGill dit qu'il est clair qu'aucune d'elles n'a joui jusqu'ici des conditions nécessaires à un sain développement et que, dans certains cas, les conditions élémentaires de survie font défaut.

Recommandations
Les principales recommandations de l'Université McGill se résument de la façon suivante: Gouvernement fédéral - Une aide financière aux universités afin d'encourager l'échange de professeurs et d'étudiants entre les universités francophones et anglophones; des démarches auprès des gouvernements de l'Ontario et du Québec en vue de la fusion des villes d'Ottawa et de Hull en une seule capitale bilingue et biculturelle.

Air Canada

Surplus de \$1,405,575

OTTAWA (PC) - Pour la 11e fois au cours des 14 dernières années, la société Air Canada a enregistré un surplus budgétaire en 1964.

Le rapport annuel de la société déposé hier aux Communes par le ministre des Transports, M. J. W. Pickersgill, indique en effet que le bénéfice enregistré en 1964 a été de \$1,405,575, soit presque le triple de celui de 1963.

En plus de verser \$11,491,258 en intérêts, la société a aussi versé, pour la première fois depuis 1946, un dividende de \$3 sur chacune des 50,000 actions d'une valeur au pair de \$100 détenues par le Canadien National.

Une loi entrant en vigueur le 1er janvier 1965 a changé le nom officiel de la compagnie, qui a du même coup adopté une nouvelle signature sociale et de nouvelles couleurs. Le premier appareil de la société à arborer les nouvelles couleurs a été le DC-8 qui a transporté la Reine Elizabeth II d'Ottawa à Londres le 13 octobre dernier, à la suite du voyage de la souveraine au Canada.

Le rapport indique que les recettes en 1964 ont été de \$213,909,708 alors que les dépenses ont été de \$175,752,226.

Les services transatlantiques ont connu une augmentation de 23 pour cent.

Bonne Nouvelle!

LA VENTE DE FOURRURE

SE CONTINUE JUSQU'AU

27

MARS PROCHAIN

Hâtez-vous donc d'en profiter



GRANBY